

ZINEA ETA ZINEMAK ANDOAINEN / EL CINE Y LOS CINES EN ANDOAIN

Marta Trutxuelo García

Zinea eta bere filmak dira ikerketa honen aztergaia, baita zinemak filma horiek proiektatu eta Andoaingo ikusleak biltzen zituen ingurune gisa ere. XX. mendearen hasieran kale edo eguraspeko emanaldiekin hasita, Cine Luminoso, Parrokia-zinema, Iparragirre Aretoa, Maiza Cinema eta Arrietarekin jarraituz, eta gaur egungo Bastero Kulturgunearekin amaituz, zine emanaldiak hartu zituzten aretoak aztertuko ditugu. Halaber, zazpigarren artearekin lotutako fenomenoak hausnartuko ditugu, hala zentsura eta publizitatea nola zineklubak eta destapea. Hori guztia, ikerketa honetako protagonistek, filmek, ematen duten ikuspegia ahaztu gabe.

Andoain, zinema, filmak, zentsura, publizitatea, aisialdia.

El cine y sus películas, y los cines como espacios donde se proyectaban éstas y como entorno en los que se congregaba el público de Andoain constituyen el objeto de análisis de esta investigación. Comenzando por las proyecciones al aire libre a principios del siglo XX, siguiendo por el Cine Luminoso, el Cine parroquial, el Salón Iparragirre, el Maiza Cinema y el Arrieta, y finalizando con el actual Centro Bastero, estudiaremos los recintos que albergaron las proyecciones de películas. Asimismo, analizaremos fenómenos relacionados con el séptimo arte, como la censura, la publicidad, los cineclubs o el destape. Sin olvidar la perspectiva que dan las protagonistas de este estudio, las películas.

Andoain, cine, películas, censura, publicidad, ocio.

Le cinéma et ses films, et les cinémas en tant que lieux où ceux-ci ont été projetés et en tant qu'environnement dans lequel se rassemble le public d'Andoain constituent l'objet d'analyse de cette recherche. En commençant par les projections en plein air au début du XXe siècle, en passant par le cinéma Luminoso, Cinéma paroissial, la salle Iparragirre, le cinéma Maiza et l'Arrieta, et en terminant par l'actuel Bastero Center, nous étudions les lieux qui ont abrité les projections de films. De même, nous analyserons les phénomènes liés au septième art, tels que la censure, la publicité, les ciné-clubs ou le dévoilement. Sans oublier la perspective donnée par les protagonistes de cette étude, les films.

Andoain, cinéma, films, censure, publicité, loisir.

ESKEMA / ESQUEMA

SARRERA / INTRODUCCIÓN

- 1. ZINEMATOGRAFOAREN HISTORIA: OHAR LABURRAK ETA MUGARRI NAGUSIAK / HISTORIA DEL CINEMATÓGRAFO: BREVES APUNTES Y PRINCIPALES HITOS**
- 2. ZINEA ARETOEN AURRETIK ANDOAINEN: KALE ETA EGURASPEKO PROIEKZIOAK XX. MENDEAREN HASIERAN / EL CINE ANTES DEL CINE EN ANDOAIN: PROYECCIONES AL AIRE LIBRE A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX**
- 3. ANDOAINGO ZINEMA ARETOAK / LOS CINES DE ANDOAIN**
 - 3.1. Andoaingo lehen zinema: *Cine Luminoso* / El primer cine de Andoain: el Salón Luminoso
 - 3.2. *Salón Iparragirre* / El Salón Iparragirre
 - 3.3. Parrokia-zinema / El Cine parroquial
 - 3.4. *Maiza Cinema* / El Maiza Cinema
 - 3.5. Zine-kluba / El cine club
- 4. ZENTSURA ZINEMAN / LA CENSURA EN EL CINE**
- 5. ZINEMAREN ALDERDI SOZIALAK / ASPECTOS SOCIALES DEL CINE**
- 6. PUBLIZITATEA ZINEMAN / LA PUBLICIDAD EN EL CINE**
- 7. ZINEMAREN GAINBEHERA / EL DECLIVE DE LOS CINES**
 - 7.1. Destapea / El destape
 - 7.2. Zinemaren gainbehera / El declive del cine
- 8. ITURRIAK ETA BIBLIOGRAFIA / FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA**
 - 8.1. Iturriak / Fuentes
 - 8.2. Bibliografia / Bibliografía
- 9. ERANSKINA: ANDOAINGO ZINEMA ARETOETAKO FILMEN PROGRAMAZIOA / ANEXO: PROGRAMACIÓN DE PELÍCULAS DE LOS CINES DE ANDOAIN**

INTRODUCCIÓN

"Dijo Orson Welles que el cine era el mejor y más divertido tren eléctrico. Un juguete fascinante con el que poder seducir, deslumbrar, entretener, divertir, opinar, instruir, malear..."¹.

Desde fechas muy tempranas, principios del siglo XX, el público andoainarra ha podido disfrutar del espectáculo del cine, primero ambulante y esporádico y, poco después, en 1923 se consolidó este tipo de actividad comercial de iniciativa privada con la construcción del primer salón de cine, el Cine Luminoso, que posteriormente pasaría a denominarse Iparraguirre. Era el momento de las películas mudas, como "LUCES DE LA CIUDAD" de Charles Chaplin, que a buen seguro provocaría las carcajadas en el público, que saldría tarareando esa banda sonora de polémica autoría que finalmente se adjudicó a su legítimo autor, Padilla, el mismo que firmó la célebre canción de "LA VIOLETERA", protagonizada por Sarita Montiel.

En los años cincuenta se duplicó la oferta de este sector con el establecimiento del Maiza Cinema, hecho que nos habla de la buena salud de esta actividad en Andoain. "QUO VADIS?", fue la consigna que corrió de boca en boca para anunciar el estreno de la proyección de una película épica, una de las primeras superproducciones que proyectó el salón ubicado en Kaleberria.

La experiencia puntual pero no por ello intensa e interesante del cine club consiguió acercar al público andoainarra a un conocimiento del medio desde un punto de vista crítico y progresista. "EL MANANTIAL DE LA DONCELLA" conectó a los cinéfilos de Andoain con las particularidades del cine de autor, en este caso, con Ingmar Bergman.

1 *Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica*. LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.

SARRERA

"Zinema tren elektrikorik onena eta dibertigarriena zela esan zuen Orson Wellesek. Liluratu, entretenitu, dibertitu, iritzia eman, irakatsi, gaiztotu... ahal izateko jostailu liluragarria"¹.

Oso goizetik, XX. mendearen hasieratik, publiko andoaindarrak zinemaren ikuskizunaz gozatu ahal izan zuen, lehenik ibiltari eta noizbehinkakoa, eta handik gutxira, 1923an, ekimen pribatuko merkataritza jarduera hau sendotu egin zen, lehen zinema aretoa eraikiz, *Cine Luminoso*, geroago Iparragirre izena hartuko zuena. Film mutuen garaia zen, Charles Chaplinen "LUCES DE LA CIUDAD" adibidez, zeinak, ziur aski, ikusleengan barre-algarak eragingo zituen, ikusle horiek beraiek filma amaiturik musika ahopekatuz irtengo ziren, oso egiletza polemikoa baina azkenik bere benetako egileari, Padillari, aitortuko zitzaiona, hain zuzen ere Sarita Montiel protagonista zuen "LA VIOLETERA" abesti ospetsua sinatu zuen berberari.

Berrogeita hamarreko hamarkadan, sektore horren eskaintza bikoiztu egin zen herrian *Maiza Zinema* zabaltzearekin batera, eta horrek Andoaingo jarduera horren osasun onaz hitz egiten digu. "QUO VADIS?" leloa ahoz aho ibili zen film epiko horren mustualdia iragartzeko, Kale berriko aretoak proiektatu zuen lehen super-produkzioetako bat.

Zine klubeko esperientzia puntual baina interesgarriak, ikusle andoaindarra ikuspegi kritiko eta aurrerakoi batetik ingurunearen ezagutzara hurbiltzea lortu zuen. "EL MANANTIAL DE LA DONCELLA" filmak egile zinemaren berezitasunekin lotu zituen Andoaingo zinemazaleak, kasu honetan, Ingmar Bergman zuzendariarekin.

1 *Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica*. LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.

A partir de los años 70, con la desaparición del Iparraguirre y la crisis del sector se inicia un declive del sector cinematográfico en Andoain, en consonancia a la tendencia general en otros lugares.

El cierre del Maiza Cinema puso punto final a la iniciativa comercial de emisión de películas en Andoain y, a partir de 1987, de forma esporádica e impulsada por el Ayuntamiento, tuvieron lugar proyecciones puntuales sobre todo vinculadas a la época estival (cine al aire libre).

Habrà que esperar hasta la construcción y puesta en funcionamiento del Centro Cultural Bastero en 2003 para que se reanuden de forma periódica y habitual las proyecciones comerciales de cine en Andoain. El 9 de octubre se inauguró el cine con la emisión de "El final de la noche" de Patxi Barko. Y las sesiones comerciales dieron su pistoletazo de salida el 12 de octubre 2003 con "Shin Chan" (infantil) y "Piratas del Caribe" (adultos).

Hubo otras iniciativas ligadas al cine, como la desarrollada por la empresa Laborde Hermanos, que emitía películas y documentales para los aprendices de su escuela y para los trabajadores desde la década de los años 40. También es destacable la iniciativa liderada por el colegio La Salle, cuyos hermanos se ocuparon de organizar proyecciones de películas en primer lugar en el edificio de los Arcos, en Kale Nagusia, donde daban clase, en los años inmediatamente posteriores a la guerra civil, y años después en el edificio actual del colegio, hasta la década de los 90. De hecho, La Salle tuvo una importancia notoria como centro de proyección de películas y gozó de una gran afluencia de espectadores, no sólo alumnos de la escuela sino del público en general.

Pero en esta investigación hemos optado centrarnos en los cines comerciales de Andoain.

Conviene poner de relieve que aunque este trabajo esté centrado en la vertiente cinematográfica impulsada por estas salas comerciales, no podemos dejar de reconocer que durante muchos años los cines de Andoain, en especial el Salón Iparraguirre y el Maiza Cinema, fueron los únicos espacios dotados de condiciones de aforo y capacidad organizativa para acoger eventos multitudinarios, como fiestas de fin de curso de los colegios de la localidad, inauguración de actividades económicas (Caja Laboral...), mítines de partidos políticos, actuaciones musicales y festivas (actuaciones de coros, como los de Laborde, primera actuación de Lurdes Iriondo...), incluso la celebración del acto fundacional de la Sociedad Peña Santa Cruz. Pero en este trabajo nos limitaremos exclusivamente a los aspectos relacionados con el cine.

Las fuentes principales para esta investigación han sido la documentación del Archivo de Andoain y la bibliografía general relativa al cine, vertiente esta última donde hemos constatado una gran ausencia de estudios concretos referidos a cines locales.

1970eko hamarkadatik aurrera, Iparragirre desagertuta eta sektorearen krisiarekin, zinemagintzaren gainbehera hasi zen Andoainen, beste leku batzuetako joera orokorrekin bat etorritz.

Maiza Cinemaren itxierak amaiera eman zion Andoainen filmak emateko merkataritza ekimenari eta 1987tik aurrera, noizean behin eta Udalak bultzatuta, hainbat emanaldi egin zen, batez ere uda garaia lotutakoa (kale edo eguraspeko zinema, hain zuzen).

2003an Bastero Kulturgunea eraiki eta martxan jarri arte itxaron beharko da Andoaingo zine emanaldi komertzialak aldizka eta ohikotasunez berriz hasteko. Urriaren 9an zinea inauguratu zen Patxi Barkoren "El final de la noche" lanaren emanaldiarekin. Eta saio komertzialak 2003ko urriaren 12an hasi ziren, "Shin Chan" (haurrak) eta "Piratas del Caribe" (helduak) pelikulekin.

Zinemarekin lotutako beste ekimen batzuk ere izan ziren, hala nola Laborde Hermanos enpresak garatutakoa, 40ko hamarkadatik bere eskolako ikasleentzat eta langileentzat filmak eta dokumentalak ematen zituena. Aipagarria da, baita ere, La Salle ikastetxeak gidatutako ekimena, bertako anaiak, lehenik eta behin Kale Nagusian, Merkatu edo *Los Arcos* deituriko eraikinean filmen proiektzioak antolatzear arduratu baitziren. Eskola bertan ematen zuten gerra zibilaren ondorengo urteetan "Lepozapidun" fraileak deiturikoak (horrela deitzen zitzairen jantziaren gaitetik paparrean zeramaten oihal zuriagatik) eta urte batzuk geroago ikastetxearen egungo eraikinean jarraitu zuten zinema ematen, 90eko hamarkadara arte. Izan ere, La Sallek garrantzi handia izan zuen filmak proiektatzeko gune gisa eta ikusle ugari izan zuen, ez bakarrik eskolako ikasleak, baita publiko orokorra ere.

Baina ikerketa honetan Andoaingo zinema komertzialetara mugatzea erabaki dugu.

Komeni da nabarmentzea lan hau areto komertzial horiek bultzatutako zinema-alderdian oinarrituta badago ere, ezin dugula ahaztu Andoaingo zinematik, bereziki Iparragirre Aretoa eta Maiza Zinema, izan zirela ekitaldi jendetsuak hartzeko edukiera- eta antolamendu-baldintzak zituzten espazio bakarrak, hala herriko ikastetxeetako ikasturte-amaierako jaiak edo jarduera ekonomikoen inaugurazioa (Lankide Aurrezkia), nola ekitaldi politikoen inaugurazioa, alderdi politikoen mitinak, musika- eta jai-emanaldiak (abesbatzen emanaldiak, esaterako, Laborderenak, Lurdes Iriondo abeslariaren lehen emanaldia, besteak beste), baita *Peña Santa Cruz* Elkartearen sorrera-ekitaldia ere. Baina lan honetan zinemarekin zerikusia duten alderdietara mugatuko gara.

Ikerketa honetarako iturri nagusiak Andoaingo Artxiboko dokumentazioa eta zinemari buruzko bibliografia orokorra izan dira. Azken alderdi horretan, tokiko zinemei buruzko azterlan zehatzik ez dagoela egiaztatu dugu.

Muga horiek gu adoregabetu beharrean, akuilu izan dira beste informazio-iturri batzuk bilatzeko, eta, horregatik, ikerketa honen zati bat Andoaingo zinematik ezagutu zituzten pertsonen lekukotasunean oinarritu dugu: *Luminoso* zinema,

Esas limitaciones, lejos de desanimarnos han sido un acicate para buscar otras fuentes de información y por ello hemos basado una parte de esta investigación en testimonios de personas que conocieron los cines de Andoain: el cine Luminoso, el Salón Iparraguirre, el Maiza Cinema... “Pocos datos objetivos, y sí recuerdos que no tienen certificado, porque son eso, recuerdos”, en palabras de Ricardo Pérez, pero información no por ello menos válida y clarificadora, en muchas ocasiones. Agradecemos a todos y cada uno de ellos sus aportaciones. Hubiéramos querido contar con más testimonios, sobre todo relativos al cine Maiza, pero no ha podido ser.

Y mención destacada merece la aportación de José Ignacio Okiñena, que además de sus recuerdos como asiduo cliente y espectador de los cines andoaindarras y como amigo de la familia Iparraguirre, nos ha hecho llegar muchos datos curiosos y esclarecedores para la investigación. Asimismo, agradecemos su gran generosidad al facilitarnos los programas de mano de los cines Iparraguirre y Maiza que conserva con mimo, correspondientes a proyecciones de los años cincuenta y sesenta, que ilustran gran parte de su colección “cinéfila”; gracias, José Ignacio, por compartir esta fuente gráfica inestimable. Algunas de estas películas nos han ayudado a ilustrar, en letras mayúsculas y a todo color, la exposición de esta investigación.

A continuación... los cines de Andoain, con sus historias y sus películas, una sesión continua que esperamos disfrutéis desde vuestras butacas.

1. HISTORIA DEL CINEMATÓGRAFO: BREVES APUNTES Y PRINCIPALES HITOS

Para comenzar, recordemos brevemente la historia del objeto de nuestra investigación con un pequeño recorrido por los principales hitos del cine².

En 1894 Thomas Alva Edison lanzó al mercado el Kinetoscopio, aparato con el que consiguió con una película perforada imágenes en movimiento de forma perfecta a 48 imágenes por segundo. Se especula si el inventor de las “imágenes en movimiento” fue Edison o Le Prince, pero de lo que no hay duda es que fueron los hermanos Lumière quienes en 1895 introdujeron algunas modificaciones en el kinetoscopio de Edison y patentaron un nuevo aparato con el nombre de Cinematógrafo Lumière.

Hasta los años 30 del siglo XX las películas eran mudas. No obstante, las proyecciones en las salas iban acompañadas de la música tocada por un pianista o una pequeña orquesta y además comentada por la voz de un explicador, imprescindible figura que hacía posible que multitudes analfabetas o inmigrantes desconocedores del idioma —recordemos que sólo había subtítulos— entendieran la película.

El cine sonoro irrumpe con *El cantante de jazz* (1927) en la que Al Jolson se inmortalizó pronunciando las palabras inaugurales: «Ustedes aún no han escuchado

2 Fuente: FilmAffinity.

Iparragirre Aretoa, Maiza zinema... Ricardo Perezen hitzetan “datu objektibo gutxi, eta bai, ordea, ziurtapenik ez duten oroitzapenak, hori baitira oroitzapenak”, baina informazio hori, askotan, baliagarria eta argigarria da guztiz. Eskerrak eman nahi dizkiegu informatzaile guztiei egindako ekarpenengatik. Lekukotasun gehiago nahi genuke, batez ere Maiza zinemari buruzkoak, baina ezin izan dugu bildu.

Eta aipamen nabarmena merezi du Jose Ignacio Okiñenaren ekarpenak. Andoaingo zinemetako ohiko bezero eta ikusle gisa eta Iparragirre familiaren lagun bezala dituen oroitzapenez gain, ikerketarako datu bitxi eta argigarri asko eman digu. Era berean, eskerrak eman nahi dizkiogu Iparragirre eta Maiza zinema-aretoetako esku-programak eskaintzeagatik. Egitarau horiek XX. mendeko berrogeita hamarreko eta hirurogeiko hamarkadetako proiektioei dagozkie eta zinemasale honen bildumaren zati handi bat erakusten dute. Eskerrik asko, Jose Ignacio, estimaezina den iturri grafiko hori partekatzeagatik. Film horietako batzuk lagungarri izan zaizkigu, letra larriz eta koloretan, ikerketa honen erakusketa ilustratzeko.

Segidan... Andoaingo zinemak, beren istorio eta filmekin, zuen besaulkietatik gozatuko duzuen saio jarraitua.

1. ZINEMATOGRAFOAREN HISTORIA: OHAR LABURRAK ETA MUGARRI NAGUSIAK

Hasteko, gogora dezagun labor-labor gure ikerketa-gaiaren historia, zinemaginzaren mugarrri nagusietan barrena egindako ibilbide txiki baten bitartez².

1894an Thomas Alva Edisonkin Kinetoskopioa merkaturatu zuen, horren bidez lortuz zulaturiko film baten bidez segunduko 48 irudi igaroz mugimendua islatzea era ezin hobean. “Mugimenduan zeuden irudien” asmatzailea Edison edo Le Prince bietako nor izan ote zen uste izaten da, baina, zalantzarik gabe, Lumière anaiak izan ziren 1895ean Edisonkin kinetoskopioan zenbait aldaketa eginez hura hobetu zutenak eta *Lumière zinematoografoa* izenarekin aparatu berria patentatu.

XX. mendeko 30eko hamarkadara arte filmak mutuak ziren. Hala ere, aretoetako proiektioekin batera, piano-jotzaile batek edo orkestra txiki batek jotzen zuen musika zegoen, eta, gainera, esatari baten ahotsak azalpenak ematen zituen, ezinbestekoa baitzen, pelikularen jatorrizko hizkuntza —azpitolutan azalduta— eza gutzen ez zuten pertsona askok eta askok filma ulertzea.

Zinema soinu-duna “El cantante de jazz” (1927) filmarekin sartu zen, eta Al Jolson hilezko bihurtu zen hasierako hitzak esanez: “Zuek oraindik ez duzue ezer entzun”. Arrakastaren aurrean, laster estudio handi guztiek beren soinu-filmak muntatu zituzten eta zinema mutua ahaztuta geratu zen. Zinema soinu-duna gailendu egin zen Europan, bere lehiakide nagusia, Ifarrameriketako Estatu Batuak,

² Iturria: FilmAffinity.

nada». Ante el éxito, pronto todos los grandes estudios montaron sus propias películas sonoras, y el cine mudo quedó olvidado. El cine sonoro se impone en Europa por la sencilla razón de que su gran competidor, Estados Unidos, empieza a comercializarlo³. En junio de 1929 comienza oficialmente en España este nuevo tipo de cine.

Otro hito en la historia del cine es la introducción de cine en color, con el denominado Technicolor (1916).

Además hubo una evolución en los formatos. El formato **VistaVision** (también denominado *8 perforaciones*), el cual fue creado por la productora cinematográfica Paramount, fue un formato alternativo de impresión fotográfica al 35 mm panorámico. El objetivo que Paramount se propuso cuando creó este formato fue conseguir negativos de un grano muy fino filmando en una superficie más grande, de forma que cuando los negativos se positivaran y se proyectaran las imágenes, estas se verían muy claras en formato panorámico (cosa que no pasaba con los otros sistemas, en los cuales las imágenes tenían que ser agrandadas y, debido a este proceso, perdían calidad). Este formato acabó desapareciendo por varios motivos. En primer lugar, la mayoría de salas de cine utilizaban el Cinemascope como formato panorámico, el cual lo preferían en comparación con el VistaVision. En segundo lugar, la adaptación de los proyectores existentes (los cuales proyectaban los films con la cinta en vertical) a este formato fue bastante costoso e hizo que muy pocos lugares distribuyeran las películas rodadas en Vista Vision y, consecuentemente, el formato acabara desapareciendo.

En enero de 1957, el Salón Iparraguirre emitió “NAVIDADES BLANCAS”: “una película optimista, una película rica en melodías, en perfecto technicolor y la primera película en Vistavisión”, con Bing Crosby.

“LA TÚNICA SAGRADA” (1953) fue la primera película rodada en **Cinemascope**, un nuevo formato —de imagen envolvente y sonido estereofónico— con el que el cine quiso aprovechar las posibilidades de la gran pantalla para ‘reconquistar’ al público, ante la gran amenaza que suponía la enorme popularidad que estaba consiguiendo la televisión. El Cinemascope normalmente se usó durante esa época para narrar películas épicas, aventuras históricas o bíblicas. Hollywood se volcó en la producción de este tipo de obras de gran presupuesto durante al menos una década. Esta película se estrenó en una capital como Bilbao dos años después, en 1955. Tres años después, en mayo de 1958, el Salón Iparraguirre anunció el estreno extraordinario de “La túnica sagrada”, con Jean Simmons y Richard Burton, en Andoain.

³ *Historia general del cine*, vol. VI. “La transición del mudo al sonoro”, Cátedra, 1995 p. 149.

merkaturatzen hasi zelako³. 1929ko ekainean hasi zen ofizialki zinema mota berri hori Espainian.

Zinemaren historiako beste mugarri bat koloretako zinemaren sorrera da, *Technicolor* (1916) izenekoarekin.

Gainera, formatuek bilakaera izan zuten. *VistaVision* formatua (8 zuloduna ere deitua), Paramount ekoiztetxeak sortu zuena, 35 mm panoramikoko argazki-inprimaketako formatuarekiko alternatiboa izan zen. Paramountek formatu hau sortu zuenean proposatu zuen helburua azalera handiago batean filmatuz ehundura oso fineko negatiboak lortzea izan zen, horrela, negatiboak positibatu eta irudiak proiektatzen zirenean, hauek oso argi ikusiko ziren formatu panoramikoan (beste sistemekin gertatzen ez zena, non irudiak handitu egin behar ziren eta, prozesu honen ondorioz, kalitatea galtzen zuten). Formatu hau desagertu egin zen zenbait arrazoiengatik. Lehenik eta behin, zinema areto gehienek *Cinemascope* erabiltzen zuten formatu panoramiko bezala, *VistaVision* baino nahiago zutena. Bigarrenik, lehendik zeuden proiektoreak (filmak zinta bertikalean proiektatzen zituztenak) formatu horretara egokitzea nahikoa garestia izan zen, eta, ondorioz, oso toki gutxietan banatu zituzten *Vista Vision*en filmatutako pelikulak, eta, ondorioz, formatua desagertu egin zen.

1957ko urtarrilean, Iparragirre Aretoak "NAVIDADES BLANCAS" eman zuten: "Una película optimista, una película rica en melodías, en perfecto technicolor y la primera película en Vistavisión", Bing Crosby aktore eta abeslariarekin.



³ *Historia general del cine*, vol. VI. "La transición del mudo al sonoro", Cátedra, 1995, 149 or.



En función del estilo, la ambientación y la temática de las películas se puede hablar de géneros. Una clasificación por estilo ordenaría las películas en alguna de estas categorías:

- Acción (aventura, catástrofe...)
- Ciencia ficción
- Comedia
- Drama
- Fantasía
- Musicales
- Suspense
- Terror
- Documentales

“LA TÚNICA SAGRADA” (1953) Zinemaskopen filmatutako lehen filma izan zen, irudi inguratzaile eta soinu estereofonikoko formatu berri bat, zinemako pantaila handiaren aukerak baliatu nahi izan zituen publikoa ‘berreskuratzeko’, handia baitzen telebista lortzen ari zen ospe itzelaren mehatxua. Zinemaskopea, garai horretan erabili ohi zen film epikoak, abentura historikoak edo biblikoak kontatzeko. Hollywoodek gutxienez hamarkada batez aurrekontu handiko gisa horretako lanak ekoizteari ekin zion. Film hau Bilbon mustu zen bi urte geroago, 1955ean. Hiru urte geroago, 1958ko maiatzean, Iparragirre Aretoak “La túnica sagrada”-ren estreinaldi berezia iragarri zuen, Jean Simmons eta Richard Burtonekin.

Filmen estilo, girotze eta gaiaren arabera generoez hitz egin daiteke. Estiloaren araberako sailkapen batek honako maila hauetako batean ipiniko lituzke filmak:

- Ekintza (abentura, hondamendia...)
- Zientzia fikzioa
- Komedia
- Drama





En cuanto a la ambientación, se puede hablar de películas:

- Bélicas
- Crimen
- Western
- Religiosas
- Épicas
- Futuristas
- Históricas



- Fantasia
- Musikalak
- Hatsetena (suspentsea)
- Beldurra
- Dokumentalak

Girotzeari dagokionez, filmi buruz hitz egin daiteke:

- Belikoak
- Hilketazkoak
- Erljiosoak
- Epikoak
- Futuristak
- Westernekoak
- Historikoak

2. EL CINE ANTES DEL CINE EN ANDOAIN: PROYECCIONES AL AIRE LIBRE A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX

"En el principio fue la exhibición ambulante"⁴.

Con la llegada del siglo XX el cinematógrafo hizo acto de presencia en los distintos pueblos, casi siempre durante la celebración de las fiestas patronales. "Su presentación fue en la mayoría de las veces una iniciativa de los ayuntamientos, por lo que formó parte de la programación oficial de festejos, siendo por ello sesiones cinematográficas al aire libre"⁵.

De una parte proliferaron en todo el territorio nacional los empresarios que, de forma ambulante, llevaron el cinematógrafo de ciudad en ciudad. Normalmente, y de forma especial en los primeros años de desarrollo del medio, hasta aproximadamente 1910, lo hacían recorriendo las principales ferias y celebraciones populares, en las cuales levantaban sus barracas aprovechando la asistencia masiva de público. "En los años siguientes, el cine siguió una evolución semejante en las distintas ciudades vasco-navarras. Continuaron las proyecciones ambulantes —coincidiendo habitualmente con las fiestas patronales— y se introdujeron novedades, como el cine al aire libre gratuito sufragado por el Ayuntamiento"⁶.

A partir de 1907 Andoain conoció el mundo del cine a través de empresarios que se dedicaban a exhibir películas de pueblo en pueblo, coincidiendo con las fiestas de San Juan, patrono de la villa. Se tratan de "exhibiciones cinematográficas en la plaza del pueblo de esta villa"⁷.

Entre los empresarios dedicados a esta actividad destacaron Ambrosio Victoria, Francisco Rocamora, José Rocamora (que ofrecía un aparato proyector de marca "Pathé Freres de Paris"(1912)⁸. El promotor Dionisio García, en la petición que eleva al Ayuntamiento, incluye una oferta de películas ordenadas por género y con el añadido de unos curiosos comentarios⁹:

4 *Los cineastas. Historia del cine en Euskal Herria*, 1896-1998. Fundación Sancho el Sabio, 1998, p. 57.

5 ANSOLA, Txomin: "El Salón Ideal, exponente de la consolidación del espectáculo cinematográfico en Portugalete durante la década de los 20", *Ikusgaiak*, 4, p. 45.

6 DE PABLO, Santiago: "Los orígenes del cine en el País Vasco y Navarra (1895-1910). Un estado de la cuestión", *Artigrama*, núm. 16, 2001, 103-118. Véase: LETAMENDI, Jon, SEGUIN, Jean Claude: *Los orígenes del cine en Gipuzkoa y sus pioneros*, Filmoteca Vasca, 1998.

7 A.M.A., *Expediente de fiestas*, 5H/1 (1907/07/10).

8 "En Bilbao las casas Gaumont y Pathé Frères se instalaron como alquiladoras de películas desde 1910" (ZUNZUNEGUI, Santos: *El cine en el País Vasco*, Diputación Foral de Vizcaya, Bilbao, 1969, p. 56).

9 A.M.A., 5 H/1 (1912).

2. ZINEA ZINEMA ARETOEN AURRETIK ANDOAINEN: KALE EDO EGURASPEKO PROIEKZIOAK XX. MENDEAREN HASIERAN

*"Hasieran film-erakusketa ibiltaria izan zen"*⁴.

XX. mendea iristearekin batera, zinematografoa hainbat herritan agertu zen, ia beti herriko jaietan. "Haren aurkezpena udalen ekimena izan zen gehienetan, eta, beraz, festen egitarau ofizialean parte hartu zuen, eta, horregatik, kale edo eguraspeko zinema-saioak izan ziren"⁵.

Alde batetik, lurralde nazional osoan zinematografoa hiriz hiri eraman zuten enpresariak ugaritu ziren. Normalean, eta bereziki hedabide berriaren garapenaren lehen urteetan, 1910 urtera arte, jai eta ospakizun herrikoi nagusietan zehar ibiltzen ziren, non barrakak altxatzen zituzten jendearen etorrera aprobetxatuz. "Hurrengo urteetan, zinemak antzeko bilakaera izan zuen Euskal Herriko hirietan. Proiekzio ibiltariak jarraitu zuten —herriko jaiekin bat eginez— eta berrikuntzak sartu ziren, hala nola Udalak ordaindutako eguraspeko doako zinema"⁶.

1907tik aurrera, Andoainek zinemagintzaren mundua ezagutu zuen herriz herri filmak erakusten zituzten enpresarien bidez, herriko zaindaria zen San Joan jaiekin bat eginez. "Zine erakustaldiak herri honetako plaza nagusian" iragartzen zituzten⁷.

Jarduera honetan aritzen diren enpresarien artean, Ambrosio Victoria, Francisco Rocamora, José Rocamora ("Pathé Freres de Paris" markako proiektagailu bat eskaintzen zuena —1912—)⁸ nabarmendu behar dira. Dionisio García sustatzaileak, udaletxera bidaltzen duen eskaeran, generoaren arabera antolaturiko filmen eskaintza jasotzen du eta iruzkin bitxi batzuk gaineratzen ditu⁹:

4 *Los cineastas. Historia del cine en Euskal Herria, 1896-1998*. Fundación Sancho el Sabio, 1998, 57 or.

5 ANSOLA, Txomin: "El Salón Ideal, exponente de la consolidación del espectáculo cinematográfico en Portugalete durante la década de los 20", *Ikusgaiak*, 4, 45 or.

6 DE PABLO, Santiago: "Los orígenes del cine en el País Vasco y Navarra (1895-1910). Un estado de la cuestión", *Artigrama*, 16, 2001, 103-118 orr. Ikusi: LETAMENDI, Jon, SEGUIN, Jean Claude: *Los orígenes del cine en Gipuzkoa y sus pioneros*, Filmoteca Vasca, 1998.

7 A.U.A., *Expediente de fiestas*, 5H/1 (1907/07/10).

8 "En Bilbao las casas Gaumont y Pathé Frères se instalaron como alquiladoras de películas desde 1910" (ZUNZUNEGUI, Santos: *El cine en el País Vasco*, Diputación Foral de Vizcaya, Bilbao, 1969, 56 or.).

9 A.U.A., *Expediente de fiestas*, 5 H/1 (1912).

"Tolosa a 13 de junio de 1912

El secretario municipal de Andoain

Muy señor mío: en virtud de lo que hemos hablado esta mañana en esa, tengo el gusto de adjuntarle la siguiente relación de películas entre las que pueden escoger a voluntad los que más les agrade para las proyecciones que hubiera de hacer en esa.

– Películas dramáticas –

"El vagabundo". Cuyo argumento se basa en un robo perpetrado por un vagabundo en casa de un sacerdote que le recogió un crudo día de invierno, dándole comida, albergue y su propia cama. El final hace resaltar la bondad y piedad cristiana del sacerdote perdonando y librando de la justicia al vagabundo.

"Los malos huéspedes". Historia de un robo con crímenes proyectado por tres vagabundo y frustrado porque a uno de ellos se le revela la conciencia al ver que su crimen iba a privar de la vida a una niña.

"La niña robada". Unos gitanos roban a una niña matando al padre. La madre se vuelve loca. Andando el tiempo, la niña, ya mujer, escoge a una madre mendiga, sin conocerla. La madre reconoce al fin a la hija en circunstancias bastante trágicas.

"Rifle Bill". Este famoso "detective" descubre el audaz robo hecho a un peatón correo y hace que los bandidos restituyan a éste la valija. Es sumamente interesante.

"Los perros de San Bernardo". Salvamento de la honra y la vida de una señora próxima a perecer de frío y hambre en el monte de San Bernarda acusada de grave falta por su marido que fiado con engañosas apariencias la arroja de su casa. La oportuna intervención de los perros del asilo que una orden religiosa tiene establecido en la cumbre del monte le salva la vida y el prior, previa confesión de la señor, logra llevar el convencimiento y la confianza al ánimo del esposo, salvándole del suicidio que intentaba en su desesperación.

"Los apaches del Fort-Verst". Película sumamente dramática e interesante.

– Cómicas –

"Un precioso sombrero". Apuros que pasa un caballero para recuperar un sombrero que contenía importante suma de billetes y que cree perdido, pero lo lleva a la espalda, donde se lo prendieron unos ladrones mientras dormía en un banco público.

"Suegra y yerno". Perjuicios que ocasiona el (???) pegajoso de cazar oscas entre una suegra y un yerno que no se quieren, pero que con este motivo resultan reconciliados.

"Tolosa a 13 de junio de 1912"

El secretario municipal de Andoain

Muy señor mío: en virtud de lo que hemos hablado esta mañana en esa, tengo el gusto de adjuntarle la siguiente relación de películas entre las que pueden escoger a voluntad los que más les agrade para las proyecciones que hubiera de hacer en esa.

– Películas dramáticas –

"El vagabundo". Cuyo argumento se basa en un robo perpetrado por un vagabundo en casa de un sacerdote que le recogió un crudo día de invierno, dándole comida, albergue y su propia cama. El final hace resaltar la bondad y piedad cristiana del sacerdote perdonando y librando de la justicia al vagabundo.

"Los malos huéspedes". Historia de un robo con crímenes proyectado por tres vagabundo y frustrado porque a uno de ellos se le revela la conciencia al ver que su crimen iba a privar de la vida a una niña.

"La niña robada". Unos gitanos roban a una niña matando al padre. La madre se vuelve loca. Andando el tiempo, la niña, ya mujer, escoge a una madre mendiga, sin conocerla. La madre reconoce al fin a la hija en circunstancias bastante trágicas.

"Rifle Bill". Este famoso "detective" descubre el audaz robo hecho a un peatón correo y hace que los bandidos restituyan a éste la valija. Es sumamente interesante.

"Los perros de San Bernardo". Salvamento de la honra y la vida de una señora próxima a perecer de frío y hambre en el monte de San Bernarda acusada de grave falta por su marido que fiado con engañosas apariencias la arroja de su casa. La oportuna intervención de los perros del asilo que una orden religiosa tiene establecido en la cumbre del monte le salva la vida y el prior, previa confesión de la señor, logra llevar el convencimiento y la confianza al ánimo del esposo, salvándole del suicidio que intentaba en su desesperación.

"Los apaches del Fort-Verst". Película sumamente dramática e interesante.

– Cómicas –

"Un precioso sombrero". Apuros que pasa un caballero para recuperar un sombrero que contenía importante suma de billetes y que cree perdido, pero lo lleva a la espalda, donde se lo prendieron unos (???) mientras dormía en un banco público.

"Suegra y yerno". Perjuicios que ocasiona el (???) pegajoso de cazar oscas entre una suegra y un yerno que no se quieren, pero que con este motivo resultan reconciliados.

"El mendigo disfrazado". Aventuras de un mendigo en un convento donde entra disfrazado con un hábito de la orden para robar algunos manjares en la cocina.

"Toribio, mozo de cuerda". Serie de aventuras en virtud de las cuales lleva Toribio a un coronel unas cuantas tablas como único resto de una caja que le mandó recoger en la oficina de paquetes postales. Es muy cómica.

"Un enemigo del polvo". "U hijo modelo". "Mate usted las moscas". "El bastón de papá". "Un señor muy emprendedor". "Ladrón de miel". "Fijador de carteles". "Día de paga". "Debut de un chauffeur". "Efectos de una pulga". "Acordeón misteriosa". "Huelga de criadas". "Polvos de pica-pica". Todos ellos eminentemente? cómicos, llenos de situaciones muy graciosas que mantienen al público en constante hilaridad durante toda su proyección.

– Del natural –

"Jardín zoológico de Francfort". "Industria de la madera en el Gador". "Oficios árabes". "Una excursión en el mar Blanco". "Acuri (sic) de Brighton". "Pesca de la ballena". Todos ellos sumamente instructivos y curiosos por sus enseñanzas en geografía, historia natural, etc. "Escuela de caballería" y "Ejercicios de niños", películas las dos que ponen de manifiesto la agilidad y destreza conseguidos por el ejercicio metódico y continuado. La primera se refiere al ejército italiano y la segunda a un colegio de Reolan (sic) (Inglaterra).

– De magia-en colores –

"Viaje alrededor de una estrella". "La gallina de los huevos de oro". "Amor de esclava" (dramática). "El estuche del rajá". "La varilla encontrada". "Espectro rojo". "Pescador de cangrejos". "Rosas mágicas". "La choza maravillosa". "Hada de primavera". Todas ellas de gran espectáculo y atracción, por la sencillez con que se realiza lo más maravilloso e inconcebible.

De orden religioso figuran dos. En primer término "El nacimiento, vida, milagros, pasión y muerte de nuestro señor Jesucristo, hermosa película en colores en tres parte y 40 cuadros. Y la no menos interesante, del natural, "Viaje a Tierra Santa", con vistas de Jerusalem en panorama y diversos aspectos particulares, como ferias, mercado, etc.

También del natural y muy interesantes son "Surtidores de Versalles", en colores, y "Semana de aviación" y "Wright con un aeroplano", todas tres interesantísimas.

"Un campesino en París" y "El tocinero", cómicas y que se olvidó incluir en su grupo, completan la colección que tengo el gusto de ofrecerle y que no detallo más por no causar demasiado su atención.

"El mendigo disfrazado". Aventuras de un mendigo en un convento donde entra disfrazado con un hábito de la orden para robar algunos manjares en la cocina.

"Toribio, mozo de cuerda". Serie de aventuras en virtud de las cuales lleva Toribio a un coronel unas cuantas tablas como único resto de una caja que le mandó recoger en la oficina de paquetes postales. Es muy cómica.

"Un enemigo del polvo". "U hijo modelo". "Mate usted las moscas". "El bastón de papá". "Un señor muy emprendedor". "Ladrón de miel". "Fijador de carteles". "Día de paga". "Debut de un chauffeur". "Efectos de una pulga". "Acordeón misteriosa". "Huelga de criadas". "Polvos de pica-pica". Todos ellos eminentemente? cómicos, llenos de situaciones muy graciosas que mantienen al público en constante hilaridad durante toda su proyección.

– *Del natural* –

"Jardín zoológico de Francfort". "Industria de la madera en el Gador". "Oficios árabes". "Una excursión en el mar Blanco". "Acuri (sic) de Brighton". "Pesca de la ballena". Todos ellos sumamente instructivos y curiosos por sus enseñanzas en geografía, historia natural, etc. "Escuela de caballería" y "Ejercicios de niños", películas las dos que ponen de manifiesto la agilidad y destreza conseguidos por el ejercicio metódico y continuado. La primera se refiere al ejército italiano y la segunda a un colegio de Reolan (sic) (Inglaterra).

– *De magia-en colores* –

"Viaje alrededor de una estrella". "La gallina de los huevos de oro". "Amor de esclava" (dramática). "El estuche del rajá". "La varilla encontrada". "Espectro rojo". "Pescador de cangrejos". "Rosas mágicas". "La choza maravillosa". "Hada de primavera". Todas ellas de gran espectáculo y atracción, por la sencillez con que se realiza lo más maravilloso e inconcebible.

De orden religioso figuran dos. En primer término "El nacimiento, vida, milagros, pasión y muerte de nuestro señor Jesucristo, hermosa película en colores en tres parte y 40 cuadros. Y la no menos interesante, del natural, "Viaje a Tierra Santa", con vistas de Jerusalem en panorama y diversos aspectos particulares, como ferias, mercado, etc.

También del natural y muy interesantes son "Surtidores de Versalles", en colores, y "Semana de aviación" y "Wright con un aeroplano", todas tres interesantísimas.

"Un campesino en París" y "El tocinero", cómicas y que se olvidó incluir en su grupo, completan la colección que tengo el gusto de ofrecerle y que no detallo más por no causar demasiado su atención.

Rogando su pronta respuesta a esta población, lista de correos, quedo de usted afectísimo y seguro servidor que besa su mano, Dionisio García (firma rubricada).

Nota. El precio por tres días de proyección será 200 pesetas".

En 1914 Laureano Otaño añade a la oferta habitual una ampliación especial, en concreto, con alguna proyección "en colores cada día".

El propio José Rocamora, empresario que más solicitudes presentó para ofrecer su servicio de proyccionista, explicaba cómo era el sistema de proyección de películas al aire libre: "películas de alquiler las hay desde un céntimo por metro y día pero la clase de películas que yo acostumbro a proyectar por 200 pesetas 2 noches es de 3 céntimos metro la misma calidad de las que se proyectan en los grandes coliseos". Asimismo, menciona que ha proyectado también en Villabona, lo cual supone un referente para informarse de la satisfacción del público¹⁰.

Las películas que se proyectaban en esta época eran "a gusto de ustedes, bien dramáticas, cómico o del natural, pero lo corriente para festejos es lo cómico, alguna corrida de toros (...) por Gallito Gaona, Machaquito y Cocherito, y algún drama, en fin, un programa bien confeccionado para dejar al público bien satisfecho"¹¹.

Las proyecciones tenían lugar al aire libre, en la plaza del mercado, junto a la casa de los Arcos de Kale Nagusia, curiosamente frente al solar donde posteriormente se erigiría el primer cine de Andoain: el Salón Luminoso.

El Ayuntamiento suministraba el servicio eléctrico (fuerza motriz), una habitación donde colocar la maquinaria para proyectar y dos postes de madera donde colocar el lienzo que se utilizaría como pantalla, cuyas dimensiones eran 4, 5 x 3, 5 metros¹².

El empresario, por su parte, se comprometía a proyectar varias películas, en concreto, en junio de 1917 de esta manera:

"El 23 (de junio) como víspera y prueba, 3 películas, el 24, 6 películas y el 25 otras 6 ó 7, todas de largo metraje, todo esto por el precio de 200 pesetas"¹³.

Las películas proyectadas siempre eran "de gran moralidad". Y teniendo en cuenta las fechas, las proyecciones eran mudas, ya que hasta los años 30 no aparece el cine sonoro.

10 A.M.A., 5H/1 (1916/06/14).

11 A.M.A., 5H/1 (1916/06/11).

12 A.M.A., 5H/1 (1917/06/18).

13 A.M.A., 5H/1 (1917/05/26).

Rogando su pronta respuesta a esta población, lista de correos, quedo de usted afectísimo y seguro servidor que besa su mano, Dionisio García (firma rubricada).

Nota. El precio por tres días de proyección será 200 pesetas”.

1914an Laureano Otañok ohiko eskaintzari gehigarri berezia ipini zion, zehazkiago, proiektzioen batekin “egunero koloretan”.

Jose Rocamorak berak, bere proiektzio zerbitzua eskaintzeko eskaera gehien aurkeztu zuen enpresariak, eguraspeko filmen proiektzio sistema nolakoa zen azaldu zuen: “Alokairuko filmak metro eta eguneko zentimo batetik aurrera daude, baina nik eman ohi dudana film mota 200 pezetatan eta 2 gauez ematen dut, 3 zentimo metroko, koliseo handietan proiektatzen direnen kalitate berean”. Era berean, aipatzen du Villabonan ere eman dituela, eta hori eredia dela ikusle goaren gogobetetzeari buruz informatzeko¹⁰.

Garai hartan pasatzen ziren filmak “zuen gustora hautatuak dira, dramatikoak, komikoak edo naturalak, baina ospakizunetarako ohikoena komikoa da, Gallito Gaona, Machaquito eta Cocheritoren zezenketaren bat, eta dramaren bat, azken finean, ondo prestatutako egitaraua, publikoa pozik uzteko”¹¹.

Proiektzioak eguraspean egiten ziren, azoka plazan, Kale Nagusiko Merkatu edo *Los Arcos* etxearen ondoan, bitxia bada ere, gerora Andoaingo lehen zinema, *Luminoso* aretoa, eraikiko zen orubearen aurrean.

Udalak zerbitzu elektrikoa (indar eragilea), proiektatzeko makinak jartzeko gela bat eta pantaila gisa erabiliko zen mihisea jartzeko egurrezko bi zutoin ematen zituen (4, 5 x 3, 5 metro)¹².

Enpresariak, bere aldetik, 1917ko ekainean hainbat film proiektatzeko konpromisoa hartu zuen, honela:

“Ekainaren 23an, bezpera eta proba gisa, 3 film, 24an 6 film eta 25ean beste 6 edo 7, guztiak metraje luzekoak, hau guztia 200 pezetaren truke”¹³.

Proiektatutako filmak beti ziren “moraltasun handikoak”. Eta datak kontuan hartuta filmak mutuak ziren, 1930eko hamarkadara arte ez baitzen zinema soinu-duna agertzen.

10 A.U.A., 5H/1 (1916/06/14).

11 A.U.A., 5H/1 (1916/06/11).

12 A.U.A., 5H/1 (1917/06/18).

13 A.U.A., 5H/1 (1917/05/26).

En el programa de fiestas patronales de San Juan de 1919 se incluyó el espectáculo del cinematógrafo en tres de los cuatro días de festejos:

"(...) desde las ocho y media hasta las doce, cinematógrafo y música"¹⁴.

En 1918 unos de estos empresarios, González y Azurmendi, solicitó la instalación de un cinematógrafo en Andoain, pero la petición fue denegada¹⁵.

Unos años después, en 1923, la actividad del cine en Andoain fue asentándose hasta el punto de que ya se alquilaba la Casa del Mercado para dar funciones de cinematógrafo, a razón de "100 pesetas por cada día de representación"¹⁶.

Tras esta iniciativa la evolución natural era dotar de un asentamiento permanente a una actividad que tenía una gran acogida entre el público andoaindarra, la construcción de un cine destinado a la proyección estable y periódica de películas.

3. LOS CINES DE ANDOAIN

3.1. El primer cine de Andoain: el Salón Luminoso

"La diversión más popular, a juzgar por el dinero de las recaudaciones, era el cinematógrafo. El 18 de octubre de 1923 Adolfo Deruque pidió autorización municipal para instalar una "industria de cinematógrafo" en la planta baja del n.º 47 de la Calle Mayor. Las sesiones, que se celebraban los días festivos a partir de las cuatro de la tarde, comenzaron el 1 de noviembre. El Cine Luminoso recaudaba casi 700 pesetas al mes, de las que tributaba un 10 % al Ayuntamiento"¹⁷.

Efectivamente, unos meses antes, en agosto de 1923 Adolfo Deruque solicitó permiso para acometer reformas en la casa n.º 47 de Kale Nagusia, con lo que comienzan los primeros pasos de un cine asentado en un edificio propio en Andoain, a los que seguirán otros, como la petición de Deruque de retirada de una fuente situada en las inmediaciones del inmueble y finalmente, la orden del Ayuntamiento al solicitante de que antes de comenzar las sesiones con proyecciones de cine presente un proyecto en el que aparezca que el local reúne las condiciones exigidas para tal fin.

14 A.M.A., 5H/1 (Programa de fiestas de San Juan de 1919). La adjudicataria este año fue la empresa cinematográfica González y Azurmendi de San Sebastián.

15 A.M.A., 18H/3 (1918/09/02).

16 A.M.A., 18H/3 (1923/04/21).

17 RODRÍGUEZ ÁLVAREZ, M.; "Andoain durante la Dictadura de Primo de Rivera", *Leyçaur* 7, 2002, p. 334.

1919ko San Joan jaietako egitarauan zinematografoaren ikuskizuna sartu zen lau egunetako hirutan:

*"Zortzi eta erdietatik hamabiak arte, zinematografoa eta musika"*¹⁴.

1918an, enpresaburu horietako batek, Gonzalez eta Azurmendikoak, Andoainen zinematografoa jartzeko eskaera egin zuen, baina eskaera ukatu egin zitzaion¹⁵.

Urte batzuk geroago, 1923an, Andoaingo zinemaren jarduera finkatuz joan zen, eta Kale Nagusiko Merkatuko Etxea alokatu zuten zinematografo funtzioak emateko, "Antzeppen-egun bakoitzeko 100 pezeta"¹⁶.

Ekimen horren ondoren, andoaindarren artean oso harrera ona zuen jarduera bati etengabeko kokaleku bat ematea zen hurrengo urratsak, filmak modu egonkorraren eta aldizka emateko zinema bat eraikitzea, alegia.

3. ANDOAINGO ZINEMA ARETOAK

3.1. Andoaingo lehen zinema: *Cine Luminoso*

*"Dibertimendurik ezagunena, diru-bilketaren kopuruaren arabera, zinematografoa zen. 1923ko urriaren 18an, Adolfo Deruquek udal baimena eskatu zuen Kale Nagusiko 47. zenbakiko beheko solairuan "zinematografo industria" jartzeko. Saioak, jaiegunetan arratsaldeko lauretatik aurrera egiten zirenak, azaroaren 1ean hasi ziren. Luminoso zinematik ia 700 pezeta biltzen zituen hilean, eta horietatik % 10 ordaintzen zion Udalari"*¹⁷.

Izan ere, hilabete batzuk lehenago, 1923ko abuztuan, Adolfo Deruquek Kale Nagusiko 47. zenbakiko etxea eraberritzeko baimena eskatu zuen, eta, beraz, Andoaingo eraikin batean kokatutako zinema baten lehen urratsak hasi ziren. Ondoren, beste batzuk etorri ziren, hala nola Deruquek higiezinaren inguruan kokatutako iturri bat kentzeko eskaera, eta, azkenik, Udalak eskatzaileari agindua eman zion, saioak hasi aurretik, proiektua aurkezteko zine-emanaldiekin bete beharreko baldintzak azaldu eta bete ahal izateko.

Azkenik, urriaren 18an, Kale Nagusiko 47. zenbakiko etxearen beheko solairuan dagoen zinematografia-aparatua argindarraz hornitzea eskatu zen¹⁸.

14 A.U.A., 5H/1. 1919ko San Joan jaietako programa. Donostiako *Gonzalez y Azurmendi* zinematografo-entresa izan zen urte horretako esleipenduna.

15 A.U.A., 18H/3 (1918/09/02).

16 A.U.A., 18H/3 (1923/04/21).

17 RODRIGUEZ ALVAREZ, M.; "Andoain durante la Dictadura de Primo de Rivera", *Leyçaur*, 7, 2002, 334 or.

18 A.U.A., 18H/3 (1923/10/18).

62

A reserva de presentar a esa Corporación la oportuna autorización por la instalación de un cinematógrafo en la planta baja de la casa n.º 1.º de la Calle Mayor, el suscribiente desearía saber si la Central del Ayuntamiento podría suministrarle energía eléctrica para funcionamiento del aparato y alumbrado del local, los días festivos, desde la mitad de la tarde y a partir de 1.º de Noviembre próximo.

Dijo que así a V. S. m.º así
 Ovchaim 18 Octubre 1923

P. O. Guadalupe Deruque,

Plante Ayuntamiento de Ovchaim

A.U.A., 18H/3, Guadalupe Deruqueren eskaera (1923/10/18).

A.M.A., 18H/3, Solicitud de Guadalupe Deruque (18/10/1923).

Zinemarako sarbidea, Kale Nagusiarekiko perpendikularrean dagoen karkabaren amaieran zegoen atea zen, Kale berriaren ondoan. Pantaila Kale Nagusiaren parean zegoen, eta puntu horretan zegoen ikusleen irteera zinema-barrutik.

Andoain zinemas gozatzan hasi zen, filma mutuak ziren gehienbat, zine soinu-duna 1927an martxan jarri baino zertxobait lehenago, zine soinu-duna Espainiara 1929ra arte iritsiko ez zen arren.

Gerra Zibilean, zinematografoaren jarduera bertan behera geratu zen, emanaldi bat izan ezik 1937an (*Luminoso* zinemako enpresaria, Pedro Peña zen)¹⁹.

1939an, gerra amaituta, proiektioei ekin zitzaion berriro. *Luminoso* aretoaren edukiera 120 besaulkikoa zen, horietako 90 "sarrera orokorra"ekoak²⁰.

Zinemaren prezioak 20-30eko hamarkadan hauek ziren:

- Besaulkiak: 0,65 pezeta
- Orokorra: 0,35 pezeta
- Haurrak: 0,20-0,10 pezeta²¹

Zinemaren prezioa oso lehiakorra zen beste ikuskizun batzuenarekin alderatuz gero (orokorra: 0,75 pzt.; andreak eta haurrak: 0,50 pzt.).²²

1. taula
***Luminoso* zinemaren saioak eta prezioak**

Urtea 1937 ²²	Eserlekuak-prezioa		Filmaren porteak
Saioak	Besaulkiak	Orokorra	3 pezeta joan
15:30tan	0.75	–	3 pezeta etorri
17:15tan	1.5	0.75	
19:30tan	1.5	0.75	
Prezioa (pezetatan)	Umeak - 0,30		

Arratsaldeko hiruretan saio bat izaten zen, haurrentzako filmekin; arratsaldeko bostetan, zazpitan eta hamarretan, berriz, gainerako ikusleentzako saioak izaten ziren, "emanaldi normalak", Joaquín Okiñenak azaltzen duenez. Programazio horri geroago eutsi zitzaion, zinema areto honek Iparragirre izena hartu zuenean.

Luminoso Zinemaren emanaldien kopuruak gora egin zuen 1940ko 20 saioetatik 1943ko 38 saioetara.

19 A.U.A., 54H/2 (1937). "Función de cine celebrada el 28 de febrero de 1937 a beneficio de la suscripción para Málaga".

20 A.U.A., 63H/1. Matrikula industrial.

21 A.U.A., "Impuestos sobre recaudación obtenida en espectáculos públicos (1923-1936)", 36H/2.

22 A.U.A., 54 H/2. 1937ko otsailaren 28an zine emanaldia, "a beneficio de la suscripción para Málaga". Zine Luminosoren enpresaria, Pedro Peña.

Ayuntamiento de Andoain



Contiene documentación relativa a los beneficios obtenidos en una función de cine benéfica celebrada en el salón del Cine Luminoso de Andoain, el día 28 de Febrero de 1937 y de que lo recaudado fué ingresado en la Comandancia Militar de esta Plaza en Lezarte, cumpliendo acuerdo del Ayuntamiento del 10 de Marzo de dicho año.

Seales 30049

Libro de Caja

FECHAS	CONCEPTOS	ENTRADA	SALIDAS	EXISTENCIAS
	Resumen total Obtenido según relación:...	308,95		
	Resumen:			
	Localidad de NIÑOS:			
	Taco nº 1: 100 entradas a 0,30.....	30,00		
	Taco nº 2: 75 entradas a 0,30.....	22,50		
	<u>Sesión de las 3 1/2:</u>			
	Butacas: Taco nº 3 : 30 entradas a 0,75.....	22,50		
	<u>Sesión de las 5 1/4:</u>			
	General: Taco nº 4: 20 entradas a 0,75.....	15,00		
	Butacas: Taco nº 5: 30 entradas a 1,50.....	45,00		
	<u>Sesión de las 7 1/4:</u>			
	General: Taco nº 6: 61 entradas a 0,75.....	45,75		
	Butacas: Taco nº 7: 78 entradas a 1,50.....	117,00		
		308,55		
	<u>RESUMEN DE GASTOS:</u>			
	100 programas impresos.....		14,00	
	El viaje de 3 personas (6 billetes a 1,50 ..		9,00	
	Portes Pelicula (ida.....		3,00	
	" " (vuelta.....		3,00	
	DEVUELTAS: Dos entradas de las 5 1/4 para ser cambiadas de las 7 1/4.....		3,00	
	SUMA Y SIGUE.....	308,55	38,00	

Libro de Caja

FECHAS	CONCEPTOS	ENTRADA	SALIDAS	EXISTENCIAS
	SUMA ANTERIOR.....	308,55	38,00	
	SUMA TOTAL DE ENTRADAS.....	308,55	38,00	
	SUMA TOTAL DE SALIDAS.....		38,00	
	SALDO EN EFECTIVO.....			270,55
	=====			
	<u>LIQUIDACIÓN FINAL.</u>			
	El saldo efectivo anterior es de pesetas :			
	Docecientas setenta y cinco con 95 ¢ :	270,55		
	El importe del alquiler de la película según extracto de la casa Marsal es de pesetas:			
	Ciento dos con 50 ¢ :			
	El Sr. Fele Expresario del Cine Luchoso se compromete a entregar como donativo y para su freír el gasto de la película la cantidad de Setenta y cinco pesetas; quedando para pagar del efectivo anterior el resto: Ptas..		27,50	
	SALDO FINAL ENTREGADO EN EFECTIVO en el Ayuntamiento de Andoain			248,05 pta
	<u>SON PESETAS DOS CIENTOS CUARENTA Y OCHO CON 25 ¢</u>			248,05
			27,50	275,55
			9,50	288,05
			Total	

Estado de cuenta de la recaudación obtenida en la función benéfica celebrada el día 28 de Febrero de 1937, en el Cine Luminoso de Andoain, a beneficio de Málaga.

Ingresado:

Suma a que asciende la recaudación por entradas vendidas, según extracto de cuenta que se une al presente	308,55	
Lo obtenido por venta de billetes para la rifa efectuada durante las sesiones	<u>52,40</u>	370,95

A deducir:

Por programas, portes películas y parte de su alquiler por haber contribuido a su completo pago el empresario del Cine Luminoso, Sr. Peña	50,50	
Por dos botellas de champagne para la rifa	<u>20,00</u>	<u>70,50</u>

Líquido, pesetas 300,45

Asciende el líquido a las figuras TRESCIENTAS PESETAS Y CUARENTA CENTIMOS que el Ayuntamiento en sesión del día 10 de Marzo corriente acordó donar para la suscripción en favor de Málaga, cuya entrega se hace en la Comandancia Militar de esta Plaza en Legarto.

Andoain, 11 de Marzo de 1937.

El Alcalde,



Lorenzo Loro

COMANDANCIA MILITAR
DE LA
DEMARCACION
DE
ANDOAIN-URNIETA - HERNANI - USURBIL - ORIO - AYA
DELEGACION DE ANDOAIN-URNIETA

residencia del Sr. Comandante Militar: LASARTE.

En el día de la fecha, se hace entrega a
esta Delegación Militar, de la Cantidad de ----

TRES CIENTAS PESETAS CUARENTA Y CINCO CÉNTIMOS.

IMPORTE DE una función benéfica, celebrada en
esta Villa, y que el Ayuntamiento, tiene acordado,
se ingrese en la Suscripción para Palanca
para que conste, a todo el presente en Andoain
in a once de Marzo de 1937

El Delegado del Conto Militar



[Handwritten signature]

Son 300,45 Pesetas

Finalmente, el 18 de octubre se pide suministro de fluido eléctrico al aparato cinematográfico en la planta baja de la casa n.º 47 de Kale Nagusia, que albergará el denominado Cine Luminoso¹⁸.

El acceso al cine se localizaba en una puerta situada al final del callejón o *karkaba* perpendicular a Kale Nagusia hacia Kaleberria; la pantalla se situaba a la altura de Kale Nagusia y era en este punto donde se localizaba la salida de los espectadores del recinto del cine.

Andoain disfruta del cine, mudo mayoritariamente, a las puertas de la puesta en marcha del cine sonoro, que tuvo lugar en 1927, pero que en España no llegó hasta 1929.

Durante la guerra civil, se paralizó la actividad del cinematógrafo, salvo una función en 1937 (empresario del Cine Luminoso, Pedro Peña)¹⁹.

En 1939, finalizada la guerra, se retoman las proyecciones. El aforo del cine Luminoso era 120 butacas y 90 de "entrada general"²⁰.

El precio del cine en la década de los 20-30 era:

- Butacas: 0,65 pts.
- General: 0,35 pts.
- Infantil: 0,20-0,10 pts.²¹

El precio del cine era muy competitivo comparando con el de otros espectáculos como el fútbol (general: 0,75; señoras y niños: 0,50)²².

Tabla 1
Sesiones y precios del Cine Luminoso

Año 1937 ²²	Localidades-precio		Portes película
Sesiones	Butacas	General	3 ptas. ida
3 y media	0.75	–	3 ptas. vuelta
5 y cuarto	1.5	0.75	
7 y media	1.5	0.75	
Precios	Niños - 0,30		

18 A.M.A., 18H/3 (1923 (10/18)).

19 A.M.A., 54H/2 (1937). Función de cine celebrada el 28 de febrero de 1937 a beneficio de la suscripción para Málaga.

20 A.M.A., 63H/1. Matrícula industrial.

21 A.M.A., Impuestos sobre recaudación obtenida en espectáculos públicos (1923-1936), 36H/2.

22 A.M.A., 54H/2 Función de cine celebrada el 28 de febrero de 1937 a beneficio de la suscripción para Málaga. Empresario del Cine Luminoso, Pedro Peña.

Edukiera igandeetako saioetan osatzen zen, *Luminoso* Andoaingo zinema bakarra baitzen.

Zinema-aretoaren mota arkitektonikoa XX. mendearen lehen urteetan hasi zen sortzen, batez ere antzerki-tipologiatik abiatuta, eta, ondoren, 1920ko hamarkadan, berezko mota bihurtu zen. Espainian, Europako gainerako herrialdeetan bezala, beren ezaugarri definitzaileak finkatu aurretik, proiektioetarako erabilitako espazioen katalogoa askotarikoa izan zen²³.

1943an jada José Antonio Iparraguirre Apaolaza agertzen da *Luminoso* zinemaren jabe bezala; urte horretan, zinemaren sarreran estalpea jartzeko baimena eskatzen du²⁴. "Nire aitagarrebak erosi zuen zinea *Luminoso* aretoa zenean, Paco Marínekin batera", gogoratu du Maria Luisa Santo Tomasek, garai hartan Iparraguirre²⁵ familiako kide oraindik ez zenak.

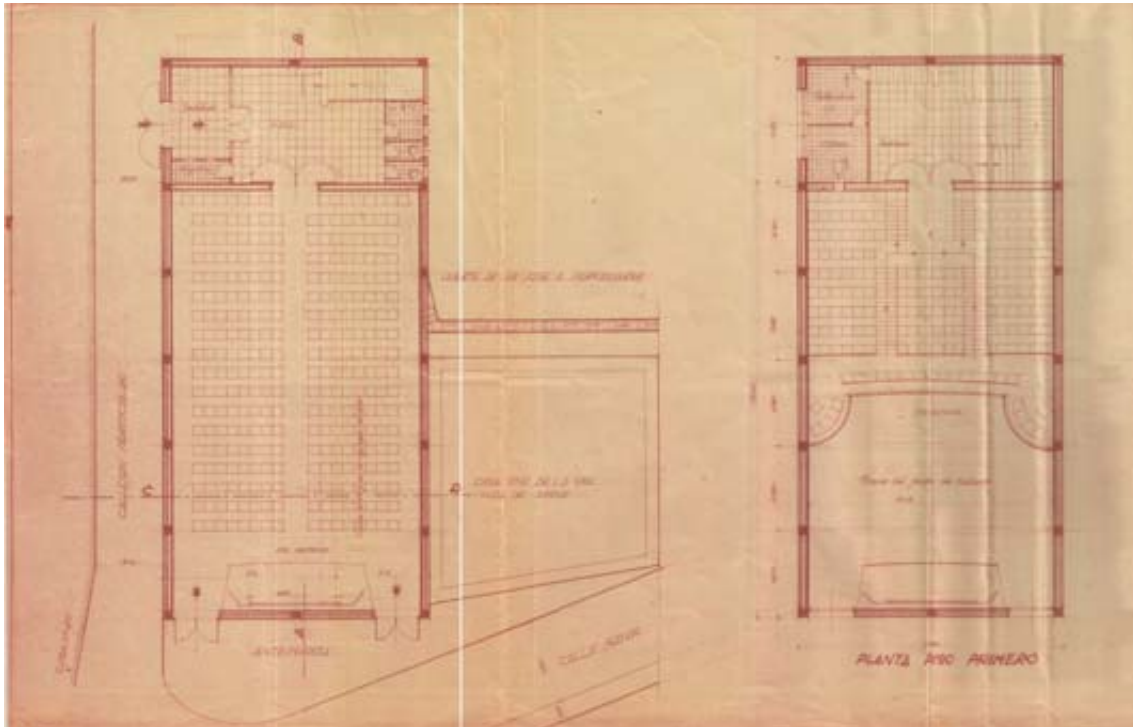
Luminoso Zinema apirilean itxi ohi zen uda osorako, eta azaroan eta abenduaren ekin ohi zion berriro bere jarduerari, baina 1944an udaberriko kanpaina ekainera arte luzatu zen eta neguko urrira aurreratu. Saioak astean behin izaten ziren, igandeetan, eta saio bereziak izaten ziren jaiegun seinalatuetan, hala Urteberri eta Errege egunetan nola San Jose egunean, Pilarreko Birjinarenean edo Eguberrietan.

Zinemako sarreraren prezioa ez zen garestizat jotzen, baina urte latz horietan dirua sarrerarako biltzea ahalegin handia zen.

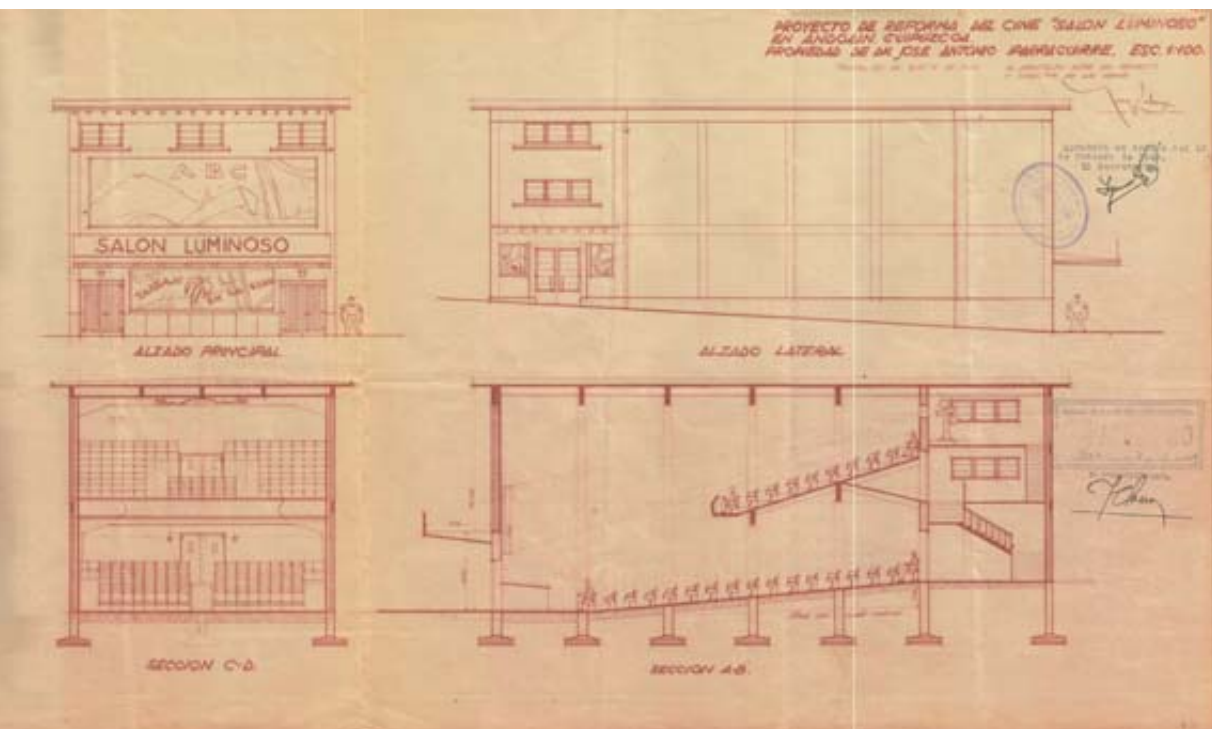
23 RUEDA GALÁN, Luis: "Los espacios del cine en Jaén (1898-1966)", *Boletín de Arte*, 37. zbk., 2016, 189-202 orr.

24 A.U.A., 1943ko abuztuaren 8ko udalbatza osoko akta.

25 Maria Luisa Santo Tomasen lekukotasuna. Maria Luisa, Antonio Iparraguirre Amianoren alarguna zen, eta Antonio Iparraguirre Aretoko lehen jabeen semea: José Antonio Iparraguirre Apaolaza eta Menigna Amiano Urchueguía. Maria Luisak berak zinean lan egin zuen Iparraguirre familiako kide izatera pasa zenean.



Plano del Cine Luminoso. Fuente: A.M.A., 191/1. Ampliación y reforma del Cine Luminoso (1949).



Luminoso Zinearen planoak. Iturria: A.U.A., 1911/1. "Ampliación y reforma del Cine Luminoso (1949)".

Solía haber una sesión a las tres de la tarde, con películas para público infantil; mientras que a las cinco, siete y diez de la noche tenían lugar las sesiones para el resto del público, “proyecciones normales”, como explica Joaquín Okiñena. Esa programación se mantuvo posteriormente, cuando el cine pasa a denominarse Iparraguirre.

Las sesiones del cine Luminoso se incrementan desde las 20 de 1940 a las 38 de 1943.

El aforo se completaba durante las sesiones dominicales, ya que el Luminoso era el único cine de Andoain.

El tipo arquitectónico de la sala de cine comienza a gestarse en los primeros años del siglo XX a partir fundamentalmente de la tipología teatral, cristalizando posteriormente en una propia ya en la década de 1920. En España, como en el resto de Europa, antes de que quedaran fijadas sus características definitorias, el catálogo de espacios utilizados para las proyecciones fue variado²³.

En 1943 ya consta José Antonio Iparraguirre Apaolaza como dueño del cine Luminoso; ese año solicita permiso para la colocación de una marquesina en la entrada del cine²⁴. “El cine lo compró mi suegro cuando era el cine Luminoso, junto con Paco Marín”, recuerda vagamente María Luisa Santo Tomás, que en esos años aún no era parte de la familia Iparraguirre²⁵.

El Luminoso solía cerrarse desde abril todo el verano y retomaba su actividad en noviembre y diciembre, pero en 1944 la campaña primaveral se prolongó hasta junio y la de invierno se adelantó a octubre. La periodicidad de las sesiones era semanal, los domingos, y había sesiones especiales los días festivos señalados, como Año Nuevo, Reyes, San José, Virgen del Pilar o Navidad.

El precio de la entrada del cine no se consideraba caro, pero en esos años de penuria suponía un esfuerzo reunir el dinero para la entrada.

23 RUEDA GALÁN, Luis: “Los espacios del cine en Jaén (1898-1966)”, *Boletín de Arte*, n.º 37, 2016, pp. 189-202.

24 Acta de Pleno de 8 de agosto 1943.

25 Testimonio de María Luisa Santo Tomás, viuda de Antonio Iparraguirre Amiano, hijo a su vez de los primeros dueños del Salón Iparraguirre: José Antonio Iparraguirre Apaolaza y Menigna Amiano Urchueguía. La propia María Luisa trabajó en el cine una vez pasó a formar parte de la familia Iparraguirre.



Luminoso Zinemaren iragarkia, Sanjoanetan, 1944ko egitarauan, A.U.A., 16/1.

Anuncio del Cine Luminoso en el programa de San Juan de 1944. Fuente: A.M.A., 16/1.

Tabla 2
Días de apertura del Cine Luminoso y recaudación²⁶

	1940	1941	1942	1943	1944	1945
Enero	Cerrado	6 días (1.518 pts.)	6 días (811 pts.)	7 días (1.911 pts.)	7 días (965 pts.)	6 días (2.287 pts.)
Febrero	Cerrado	5 días (1.215 pts.)	4 días (539 pts.)	4 días (540 pts.)	5 días (723 pts.)	4 días (1.194 pts.)
Marzo	2 días (422 pts.)	6 días (493 pts.)	6 días (802 pts.)	5 días (396 pts.)	4 días (554 pts.)	5 días (1.005 pts.)
Abril	4 días (792 pts.)	3 días (399 pts.)	Cerrado	4 días (425 pts.)	6 días (775 pts.)	–
Mayo	Cerrado	Cerrado	Cerrado	Cerrado	5 días (748 pts.)	–
Junio	Cerrado	Cerrado	Cerrado	Cerrado	4 días (574 pts.)	–
Julio	Cerrado	Cerrado	Cerrado	Cerrado	–	–
Agosto	Cerrado	Cerrado	Cerrado	Cerrado	–	–
Setiembre	Cerrado	Cerrado	Cerrado	2 días (526 pts.)	–	–
Octubre	3 días (1.102 pts.)	Cerrado	Cerrado	5 días (1.479 pts.)	–	–
Noviembre	5 días (1.254 pts.)	5 días (994 pts.)	5 días (1.371 pts.)	5 días (1.542 pts.)	–	–
Diciembre	6 días (1.915 pts.)	5 días (1.002 pts.)	6 días (1.111 pts.)	6 días (2.403 pts.)	–	–
TOTALES	20 días (5.408 pts.)	30 días (5.621 pts.)	27 días (4.634 pts.)	38 días (9.222 pts.)	–	– ²⁷

En muchas ocasiones una entrada de cine constituía un regalo muy apreciado y esperado para los niños, era una manera de premiarle, no sólo en el ámbito familiar sino también en el escolar o religioso. Los hermanos de La Salle, para premiar la buena conducta o por haber asistido a misa, daban a los niños entradas para el cine, gracias a las que podían acudir de forma gratuita. Las películas a las que asistían solían ser proyecciones mudas y en blanco y negro, y en la mayoría de las ocasiones las historias tenían un gran componente religioso²⁸. Joaquín Okiñena afirma que “el primer cine que conocí fue el que proyectaban los domingos después de las vísperas en el colegio La Salle que proyectaba el hermano Javier. Era cine mudo y creo que la entrada era gratuita para los alumnos del colegio”²⁹.

²⁶ URRUTIA, P.: “Variaciones sobre gris: adolescencia y vida cotidiana en el primer franquismo”, *Leyçaur*, 9, 2006, p. 316.

²⁷ Carecemos de datos en estos meses.

²⁸ Véase el testimonio de Jose Mari Olazabal en GONZÁLEZ, F.; MARTÍNEZ, M.; OTERO, L.: “Gerra Zibilaren garaiko ume andoaindarraren egunerokotasuna (1936-1939)”, *Leyçaur*, 8, p. 250.

²⁹ Testimonio de Joaquín Okiñena Perelló.

2. taula
Luminoso zinemaren irekiera-egunak²⁶

	1940	1941	1942	1943	1944	1945
Urtarrilla	Itxita	6 egun (1.518 pzt.)	6 egun (811 pzt.)	7 egun (1.911 pzt.)	7 egun (965 pzt.)	6 egun (2.287 pzt.)
Otsaila	Itxita	5 egun (1.215 pzt.)	4 egun (539 pzt.)	4 egun (540 pzt.)	5 egun (723 pzt.)	4 egun (1.194 pzt.)
Martxoa	2 egun (422 pzt.)	6 egun (493 pzt.)	6 egun (802 pzt.)	5 egun (396 pzt.)	4 egun (554 pzt.)	5 egun (1.005 pzt.)
Apirila	4 egun (792 pzt.)	3 egun (399 pzt.)	Itxita	4 egun (425 pzt.)	6 egun (775 pzt.)	–
Maiatza	Itxita	Itxita	Itxita	Itxita	5 egun (748 pzt.)	–
Ekaina	Itxita	Itxita	Itxita	Itxita	4 egun (574 pzt.)	–
Uztaila	Itxita	Itxita	Itxita	Itxita	–	–
Abuztua	Itxita	Itxita	Itxita	Itxita	–	–
Iraila	Itxita	Itxita	Itxita	2 egun (526 pzt.)	–	–
Urria	3 egun (1.102 pzt.)	Itxita	Itxita	5 egun (1.479 pzt.)	–	–
Azaroa	5 egun (1.254 pzt.)	5 egun (994 pzt.)	5 egun (1.371 pzt.)	5 egun (1.542 pzt.)	–	–
Abendua	6 egun (1.915 pzt.)	5 egun (1.002 pzt.)	6 egun (1.111 pzt.)	6 egun (2.403 pzt.)	–	–
GUZTIRA	20 egun (5.408 pzt.)	30 egun (5.621 pzt.)	27 egun (4.634 pzt.)	38 egun (9.222 pzt.)	–	– ²⁷

Maiz, haurrentzako oso opari preziatua izaten zen zinemarako sarrera, hura saritzeko modu bat izaten zen, ez bakarrik familian, baita eskolan edo erlijioan ere. La Salleko anaiak, jokabide ona saritzeko edo mezetara joateagatik, haurrei zinemarako sarrerak oparitzen zizkieten, doan joateko. Ikusten zituzten filmak mutu eta zuri-beltzekoak izaten ziren, eta gehienetan istorioek erlijio-osagai handia zuten²⁸. Joaquín Okiñenak dioenez, “Ezagutu nuen lehen zinema La Salle ikastetxean bezperen ondoren igandetan ematen zutena izan zen, Javier anaiak ematen zuena. Zinema mutua zen, eta uste dut sarrera doakoa zela ikastetxeko ikasleentzat”²⁹.

26 URRUTIA, P.: “Variaciones...”, *op. cit.*, 316 or.

27 Hilabete horietako daturik ez dugu.

28 Ikusi Jose Mari Olazabalen lekukotza: GONZÁLEZ, F.; MARTÍNEZ, M.; OTERO, L.: “Gerra Zibilaren garaiko ume andoaindarren egunerokotasuna (1936-1939)”, *Leyçaur*, 8, 250 or.

29 Joaquín Okiñena Perelló-ren lekukotza.



Luminoso Zinemaren iragarkia, San Juanen 1948ko egitarauan, Iturria: A.U.A., 16/1.

Anuncio del Cine Luminoso en el programa de San Juan de 1948. Fuente: A.M.A., 16/1.

Según recuerda Emilio Truchuelo, en el escaparate de un establecimiento comercial de la calle Zumea, cerca de la fonda de Mendiluze-Elizondo —puede que fuera un estanco— se solían colocar fotogramas con escenas de películas del Cine Luminoso, probablemente en los años inmediatamente anteriores y también posteriores a la guerra civil. Asimismo, otros carteles también se situarían junto a la puerta de entrada y en la fachada de la casa de los Arcos, como utilizaba su sucesor, el Salón Iparraguirre.

3.2. El Salón Iparraguirre

3.2.1. La reforma del edificio

Entre 1948-1955 tuvo lugar la ampliación y reforma³⁰ del edificio que albergaba el Salón Luminoso, propiedad de José Antonio Iparraguirre Apaolaza, situado

³⁰ A.M.A., 191/1. Ampliación y reforma del Cine Luminoso (1949).

Emilio Truchuelok gogoratzen duenez, Zumea kaleko saltoki bateko erakusleihan, Mendiluze-Elizondo ostatutik gertu —estanko bat izan zitekeen—, Zinema Luminosoko filmetako fotogramak jarri ohi zituzten, ziurrenik gerra zibilaren aurreko eta ondorengo urteetan. Halaber, beste kartel batzuk ere egongo ziren sarrerako atearen ondoan eta (Merkatuko) Los Arcos etxearen fatxadan, haren ondorengoak, Iparragirre aretoak, erabiltzen zuen bezala.

3.2. Salón Iparragirre

3.2.1. Eraikina eraberritzea

1948-1955 bitartean, Kale Nagusiko 47-49. orubean zegoen Jose Antonio Iparragirre Apaolazaren *Luminoso* zinema aretoa hartzen zuen eraikina handitu eta eraberritu zen³⁰. Eraberritzeko proiektuaren xedea lokalaren ahalmen eskasean oinarritzen da, bai eta ikusleen erosotasuna hobetuko duten aldaketa batzuk egiteko premian ere. Edukiera 392 eserlekutara igotzeak adierazten du negozioiak errentagarritasuna erdietsi zuela eta garapen-aukera onak aurreikusten zirela.

Proiektua Pedro Labayen arkitektoak egin zuen.

1951n zinemari buruz aurkitutako erreferentziek jada *Salón Iparragirre* (Iparragirre Aretoa)³¹ izendatzen dute. Urte horren amaierarako eskatu zuten proiektioekin jarraitzeko baimena, baina ez dugu berriro martxan ikusiko 1955eko otsailera arte.

Eraberritze proiektuak bi plano ditu eta, eraikinaren egitura ezagutzen duten andoaindar batzuekin kontrastatu ondoren, dirudienez, garai bateko Luminoso zinema aretoa eraitsi eraitsi egin zuten Iparragirre Aretoa hartuko zuen eraikin birmoldatua eraikitzeko.

Eraberritzea, egungo aretoaren hegoaldean, 25 metroko luzera eta 4,3ko zabalera zuen zerrenda laukizuzen bat gehitzean zetzan, 107,5 m²-ko azalera emanaz. Horretarako, aldameneko eraikin zahar bat eraitsi zen, 49. zenbakian, eta bere orubea zinemarenari gehitu. Gehitze horren ondorioz, espazioa betoi armatuzko arkupe formako egitura batez estali zen. Kanpoko neurriak 25 metro luze eta 12 metro zabal ziren, eta bataz beste 8 metro garai. Esparruaren barruan besaulki-gela jarri zen, plano isuri edo makurrean, 328 eserlekutarako edukierarekin. Agertokia eta pantaila lekuz aldatu ziren eta sarrera nagusiaren kontrako muturrean kokatu ziren. Halaber, anfiteatro bat izango da, 116 besaulkirako edukiera izango duena, eta atari nagusitik sartzeko eskailera izango du. Fatxada nagusian eta bide publikoaren gainean dagoen gorputz batean

30 A.U.A., 191/1. "Ampliación y reforma del Cine Luminoso (1949)".

31 AHPG-GPAH, 3340-69: "Doña Benigna Amiano Urchueguía, propietaria del cine "Salón Iparragirre", anteriormente denominado Cine Luminoso" (29/11/1951). Beste agiri batean Iparragirre izenburua topatu dugu, 1953 data duena (matrikula industrialean, alegia).

en el solar 47-49 de Kale Nagusia. El objeto del proyecto de reforma se funda en la poca capacidad del local existente y en la necesidad de introducir algunas modificaciones que mejoren la comodidad de los espectadores. El aumento del aforo hasta 392 localidades indica que el negocio experimenta una rentabilidad saneada y goza de buenas expectativas de desarrollo.

El proyecto fue realizado por el arquitecto Pedro Labayen.

En 1951 las referencias encontradas sobre el cine lo denominan ya Salón Iparraguirre³¹. Para finales de ese año solicitan el permiso para continuar con las proyecciones, pero no lo encontramos nuevamente en funcionamiento hasta febrero de 1955.

El proyecto de reforma presenta dos planos y, tras contrastar con varios andoaindarras concededores de la estructura del edificio, parece que se derribó en gran parte el antiguo cine o Salón Luminoso para construir un edificio remodelado que albergó al Salón Iparraguirre.

La reforma consistía en agregar en la zona sur de la actual sala una faja rectangular de 25 m de largo por 4,3 de ancho, con una superficie de 107,5 m². Para ello se derribaría una vieja edificación contigua, en el número 49, y se incorporaría su solar al del cine. Como resultado de esa unión se cubrirá el espacio con una estructura en forma de pórtico de hormigón armado con unas dimensiones exteriores de 25 m de largo por 12 de ancho y una altura media de 8 m. En el interior del recinto se habilitará una sala de butacas, en plano inclinado, con capacidad para 328 asientos. El escenario y la pantalla cambiarán de disposición pasando a ocupar el extremo opuesto a la entrada principal. Se dispondrá también de un anfiteatro con capacidad para 116 butacas, con su escalera de acceso por el vestíbulo principal. En la fachada principal y en un cuerpo algo volado sobre la vía pública se situará la cabina de proyecciones y los departamentos anejos a la misma. Se efectuará luego una obra de decoración exterior e interior del edificio, la renovación de los servicios de retretes y la restauración del mobiliario e instalaciones.

En planta baja se distribuía el vestíbulo de entrada por el que se accedía directamente al patio de butacas, constituido por 17 filas de asiento de madera situados a cada lado de un pasillo central y correctamente numeradas, con los pares a la derecha e impares a la izquierda. La última fila de asientos estaba adosada a la pared trasera.

Pese a lo que se cita en el proyecto, el patio de butacas no tenía inclinación alguna sino que era plano, "lo cual comportaba en ocasiones, según la envergadura de la persona colocada justamente en el asiento delantero al tuyo, te obligase a realizar constantes movimientos de cabeza para obtener una buena visión de la pantalla"³².

31 AHPG-GPAH, 3340-69: "Doña Benigna Amiano Urchueguía, propietaria del cine "Salón Iparraguirre", anteriormente denominado Cine Luminoso" (29/11/1951). En otro documento hemos encontrado la denominación como Iparraguirre en 1953 (matrícula industrial).

32 Testimonio de José Ignacio Okiñena Perelló.

proiektzio-kabina eta horri atxikitako gelak ipini ziren. Ondoren, eraikinaren kanpoaldea eta barrualdea apaindu ziren, komunak berritu eta altzariak eta instalazioak ere zaharberritu.

Beheko solairuan sarrerako ataria zegoen, eta bertatik zuzenean sartzen zen besaulki-patioa. Zurezko 17 eserleku-ilarek osatzen zuten, erdian zegoen ibiltarte baten alde bietara, behar bezala zenbakituta, bikoitiak eskuinean eta bakoitiak ezkerrean. Azken eserleku-ilara atzeko hormari atxikita zegoen.

Proiektuan aipatzen denaren kontra, besaulki-patioak ez zuen inolako isuri edo aldaparik; laua zenez "horrek, zurearen aurreko eserlekuan zegoen pertsonaren tamainaren arabera, buruaren etengabeko mugimenduak egitera behartzen zintuen, pantaila ondo ikusi ahal izateko"³².



Iparragirre Aretoko besaulki-patioa Laborde Hermanos enpresako Lorea abesbatzaren emanaldi batean. Iturria: A.U.A., FL, 2293 (1954).

Patio de butacas del Salón Iparragirre durante una actuación del coro Lorea de la empresa Laborde Hermanos. Fuente: A.M.A., FL, 2293 (1954).

³² José Ignacio Okiñena Perelló-ren lekukotza.

En el vestíbulo o hall de entrada, en su flanco izquierdo, había sendos retretes para señoras y caballeros, y en ese mismo lado existía otra puerta que daba acceso al habitáculo destinado a la taquilla³³.



Iparragirre Aretoko sarrerako atondo. Iturria: A.U.A., FL, 2297 (1954).

Hall de entrada al Salón Iparragirre. Fuente: A.M.A., FL, 2297 (1954).

El acceso al escenario se realizaba desde la sala de butacas por un acceso con escaleras, en su parte baja se dispone de un local para calefacción y almacén de efectos.

El anfiteatro se situaba en un primer piso al que se accedía a través de una escalinata que arrancaba desde el vestíbulo. Con una capacidad de 116 butacas, sus asientos eran mullidos y más cómodos que los del patio inferior, y estaban organizados en un plano inclinado que permitía la perfecta visión de la pantalla.

En esa primera planta existía un ventanal orientado a Kale Nagusia.

33 ÍDEM. Según aparece también en el proyecto de reforma: "Servicios de retretes: en planta baja se prevén un grupo de dos retretes y tocador para señoras, y un grupo de dos urinarios y retrete para caballeros; en el piso de anfiteatro un grupo de retrete y lavabo para caballeros; en el piso de cabina de proyección, un retrete y lavabo para el operador. Todos los aparatos sanitarios serán de loza esmaltada y con agua corriente y desagüe a la alcantarilla".

Atari edo harreragunean, ezkerreko hegalean, jaun-andreentzako komun bana zegoen, eta alde horretan bertan beste ate bat zegoen txarteldegira langileak sartzeko³³.

Agertokirako sarbidea besaulki-aretoan barrena egiten zen, eskaileradun sarbide batetik; beheko aldean, berokuntzarako eta biltegirako lokala zegoen.

Anfiteatroa lehen solairuan zegoen, eta ataritik abiatzen zen eskailera batean gora iristen zen bertara ikuslea. 116 eserlekuko edukierarekin, eserlekuak beheko patiokoak baino bigunago eta erosoagoak ziren, eta pantaila erabat ikustea ahalbidetzen zuen plano makur edo isuridun batean kokatuta zeuden.

Lehen solairu horretan leiho zabala zegoen Kale Nagusira begira.



Iparragirre Aretoko anfiteatroaren zati baten ikuspegia (1954). Iturria: A.U.A., FL, 2197.

Vista parcial del anfiteatro del Salón Iparragirre (1954). Fuente: A.M.A., FL, 2197.

33 ÍDEM: eraberritze proiektuan agertzen denez: "Komun-zerbitzuak: beheko solairuan bi komun eta apain-mahai multzoa aurreikusten da emakumeentzat, eta bi pixatoki eta komun multzoa gizonentzat; anfiteatroko solairuan, gizonentzako komun- eta konketa-multzoa; proiektzio-kabinako solairuan, eragilearentzako komuna eta konketa bana. Komunetako gailu guztiak loza esmaltatuzkoak eta txorrotako urarekin izango dira, eta estolderiara hustuko dira".

La cabina de proyección está situada sobre el vestíbulo del piso de anfiteatro y parte en voladizo sobre la calle. Consta de departamento de proyección, cuarto auxiliar, almacén de películas y aseo y retrete. Tiene luz y ventilación del exterior, hacia Kale Nagusia. Según relata Maite Baltasar, existía una habitación con dos máquinas de proyección y otra pequeña donde se montaban las películas.

Finalmente, existía una tercera altura que correspondía a un espacio con ventanas orientadas a Kale Nagusia.

Con esta reforma se cambió la orientación de la proyección de las películas respecto a la que existía en el Luminoso; la sala de proyección se situó sobre la puerta de entrada en Kale Nagusia y la pantalla, en el flanco posterior, hacia Kaleberria (justo la orientación contraria al Cine Luminoso).

El aforo, según el proyecto, era el siguiente³⁴:

- 328 butacas en sala
- 116 asientos en anfiteatro



Luminoso zinemak sortutako eslogana bere ondorengoarekin mantentzen zen, Iparraguirre Zinemaren iragarki honetan ikusten den bezala, 1952ko San Joan jaietako egitarauan, Iturria: A.U.A. 16/1.

El eslogan acuñado por el Cine Luminoso seguía manteniéndose con su sucesor, como se ve en este anuncio del Cine Iparraguirre en el programa de fiestas de San Juan de 1952. Fuente: A.M.A. 16/1.

³⁴ AHPG-GPAH 3365-5 (31/01/1951). En esa fecha el Salón Luminoso aún se hallaba en pleno proceso de reconstrucción y el nombre de su propietario o gerente es José Antonio Iparraguirre Apaolaza.

Proiektzio-kabina anfiteatroaren solairuko atariaren gainean dago, eta zati batek kale gainean hegala egiten zuen. Emanaldietako gune teknikoak gela osagarria, filmen biltegia eta komuna ditu. Kanpoko argia eta aireztapena Kale Nagusirantz ditu. Maite Baltasarrek kontatzen duenez, bi proiektzio-makina zituen gela bat zegoen, eta filmak muntatzeko beste gela txiki bat.

Azkenik, hirugarren altuera bat zegoen, Kale Nagusira begirako leihoak zituen espazio bati zegokiona.

Berrikuntza horiekin aldatu egin zen filmen proiektzioaren norantza, *Luminoso* aretoan zegoenaren aldean; proiektzio-gela Kale Nagusiko sarrerako atearen gainean jarri zen, eta pantaila, atzeko hegalean, Kale berri aldera (*Luminoso* zinema zelakoaren kontrako norantza, hain zuzen ere).

Proiektuaren arabera, edukiera honako hau zen³⁴:

- 328 eserleku aretoan
- 116 eserleku anfiteatroan



Publikoaren irteera Iparragirre Aretoan (1957). Iturria. A.U.A., FL, 2442.

Salida del público del Salón Iparragirre (1957). Fuente: A.M.A., FL, 2442.

³⁴ AHPG-GPAH 3365-5 (31/01/1951). Garai hartan, *Luminoso* Aretoa berreraikitze-prozesuan zegoen eta jabearen edo gerentearen izena José Antonio Iparragirre Apaolaza da.

El baile de cifras, atendiendo a los datos encontrados, sitúa el aforo del Salón Iparragirre en torno a las 400 localidades, en todo caso, casi el doble de lo que tuvo su antecesor, el Cine Luminoso.

En 1964 se proyectó otra reforma en el Salón Iparragirre, un levante de dos pisos sobre el edificio del cine, que fue denegada por el Ayuntamiento por incumplir la normativa vigente³⁵. En este expediente aparece una instancia de Alberto Agirre, director de la banda de música, cuya vivienda está situada junto al solar del Iparragirre por su flanco meridional, en la que recuerda que la obra de reforma anterior, de finales de los años cuarenta, fue realizada en detrimento de su propiedad y por ello interpuso una demanda judicial, que en ese año aún estaba en vigor.

3.2.2. Personal y funcionamiento del Salón Iparragirre

En cuanto al personal que trabajaba en el Salón Iparragirre, en general, al tratarse de una empresa familiar, eran los Iparragirre los que formaban la plantilla que se encargaba de atender el cine. "Allí había un horario y no fallaba nadie. Juanita y Paula Iparragirre Amiano eran las taquilleras, Paula, a su vez, también encargaba las películas, pero puede que antes lo hiciera su hermano Joxe. El resto de la familia eran acomodadores: Modesto Iparragirre Guereñu, Antonio Baltasar Martirena, el propio Joxe Iparragirre y Antonio, mi marido"³⁶. La única persona contratada era Carmelín Herce, que hacía las veces de acomodador y ponía orden entre el público. La persona que proyectaba las películas estaba contratada para ello, pero con el tiempo se hicieron cargo Antton Iparragirre y su mujer María Luisa.

Además de la familia no hay que olvidar entre el personal del Iparragirre a las limpiadoras "que actuaban incluso entre sesiones a veces para quitar la capa de cáscaras de cacahuetes que se formaba"³⁷.

Menigna Amiano Urchueguía (14/03/1892-23/04/1962) tuvo una relación muy estrecha con el Salón Iparragirre, no sólo por estar casada con su propietario, José Antonio Iparragirre, sino, según se cita en una reseña del Diario Vasco con motivo de su fallecimiento "no ha habido en nuestra villa manifestación de orden religioso, deportivo, recreativo, cultural, etc. que no haya tenido lugar en el Salón Iparragirre, siempre a disposición de la parroquia, del Euskalduna, de la Peña, de los padres de familia, de los montañeros, del Cine Club, en fin, de todos, y siempre desinteresadamente, con caballerosidad, con elegancia, sin recibir nada a cambio"³⁸.

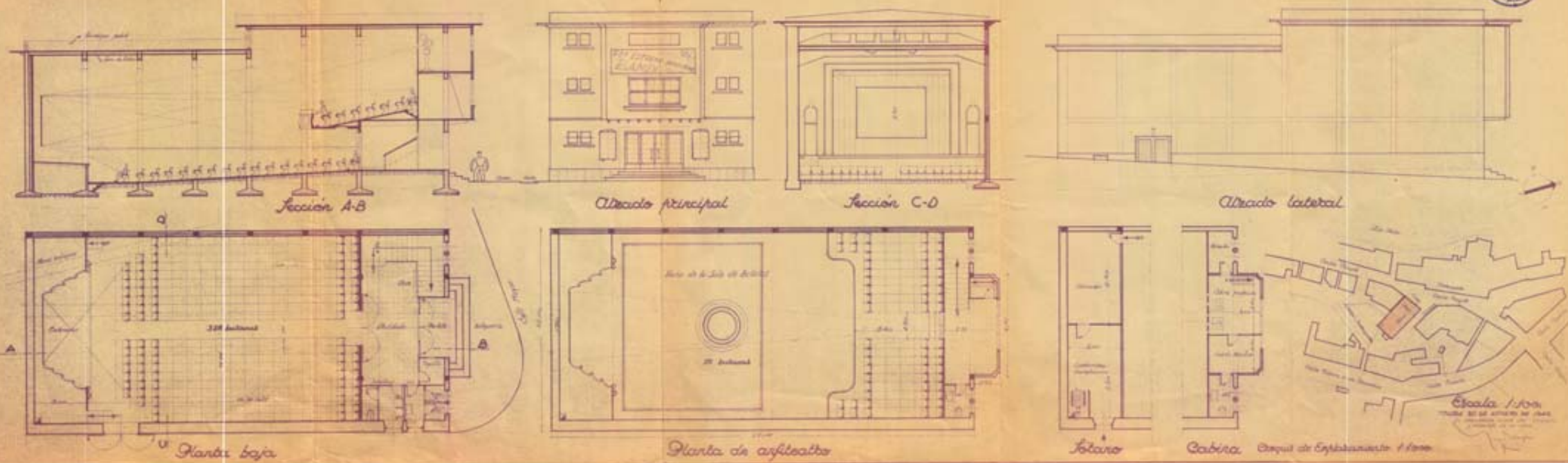
35 A.M.A., 226/2, 226/3.

36 Testimonio de María Luisa Santo Tomás.

37 Testimonio de Ricardo Pérez.

38 Diario Vasco, firmado por Olazabal (1962), documento facilitado por Maite Baltasar.

Proyecto de reforma del cine "Salón Luminoso", propiedad de Dn. José Antonio Iparraguirre, en Ardoain (Guzurisco).



Agiri ezberdinak begiratzuz dantza handia dago zenbakiekin eta, ikusi eta aztertutakoaren arabera esan dezakegu Iparragirre Aretoaren edukiera 400 jarlek ingurukoa zela; nolahi ere, bere aurrekoak, *Luminoso* zinemak zeukan edukieraren ia bikoitza.

1964an beste eraberritze bat proiektatu zen Iparragirre Aretoan, zinemaren eraikinaren gainean zegoen bi solairuko altxaera bat, Udalak baimendu ez zuena, indarrean zegoen araudia ez betetzeagatik³⁵. Espediente horretan agertzen da Alberto Agirre musika-bandako zuzendariaren eskaera bat. Bertan gogorarazten da berrogeiko hamarkadaren amaierako eraberritze-lana bere jabetzaren kaltetan egin zela —Iparragirre Aretoko orubearen ondoan dagoena, hegoaldeko hegalean— eta horregatik jarri zuela epaitegietan auzi eskea, urte horretan oraindik indarrean zegoena.

3.2.2. Langileak eta jarduna

Iparragirre Aretoa familia enpresa izanik, senitartekoak ziren zineko lanetaz eta zaintzaz arduratzen zirenak, oro har. “Han ordutegi bat zegoen eta inork ez zuen hutsik egiten. Juanita eta Paula Iparragirre Amiano ziren txartel-saltzailak, eta Paula filmez ere arduratzen zen baina baliteke aurretik Joxe anaiak egitea lan hori. Gainerako familiakoak aretozain ziren: Modesto Iparragirre Guereñu, Antonio Baltasar Martirena, Joxe Iparragirre bera eta Antonio, nire senarra”³⁶. Kontratutako pertsona bakarra Carmelín Herce izan zen, aretozain lanak egin eta publikoaren artean ordena jartzen zuena. Filmak proiektatzen zituen pertsona, horretarako kontratatuta zegoen, baina denborarekin Antton Iparragirrek eta bere emazte Maria Luisak hartu zuten ardura hori.

Familiaz gain, Iparragirreko langileen artean garbitzaileak ere ez dira ahaztu behar: “Batzuetan saioen artean ere jarduten zuten, kakahuete azalak biltzeko”³⁷.

Menigna Amiano Urchueguíak (1892-1962/04/23) harreman estua izan zuen Iparragirre Aretoarekin, ez bakarrik jabearen emaztea izateagatik, hain zuzen ere José Antonio Iparragirrerena, baita bertan jardundakoagatik ere, bere heriotza zela-eta Diario Vascoko³⁸ aipamen batean azaldu zenez, hau esaten baitzen: “No ha habido en nuestra villa manifestación de orden religioso, deportivo, recreativo, cultural, etc. que no haya tenido lugar en el Salón Iparragirre, siempre a disposición de la parroquia, del Euskalduna, de la Peña [Santa Cruz], de los padres de familia, de los montañeros, del Cine Club, en fin, de todos, y siempre desinteresadamente, con caballerosidad, con elegancia, sin recibir nada a cambio”.

35 A.U.A., 226/2, 226/3.

36 María Luisa Santo Tomásen lekukotza.

37 Ricardo Pérezen lekukotza.

38 Diario Vasco egunkarian, Olazabalek sinatuta (1962). Maite Baltasarrek emandako dokumentua.

Joxe Iparraguirre hacía los contratos y Paula recibía semanalmente a los comerciales para seleccionar las películas, que eran de la Metro Goldwyn Mayer. "Igual venían 3 ó 4 películas a la semana. Traían grupos de películas: la de cabecera, la importante y luego varias que ya no eran tan buenas. Iban cambiando las películas...". María Luisa no recuerda si proyectaban el sábado y el domingo la misma película.

"Para las sesiones de las 3 ya estaban todos allí. Esa era la sesión de los niños. Se llenaba. Luego venían las de las 17:00, 19:00 y 22:00. Los sábados había dos sesiones (a las 19:00 y las 22:00). Luego empezaron a dar los jueves una sesión a la noche".



Iparraguirre Aretoko besaulkiak egurrezkoak ziren eta zenbakituta zeuden. Iturria, A.U.A., FL, 3456 (1955).

Las butacas del Iparraguirre eran de madera y estaban numeradas.
Fuente: A.M.A., FL, 3456 (1955).

Entre las películas favoritas de las sesiones infantiles no podían faltar las producciones de Disney, como la programada con motivo del día del padre de 1962, "101 DÁLMATAS". En su programa de mano dice: "genial, extraordinaria, sorprendente, sensacional... Todo cuanto podemos decir de esta verdadera obra de arte, palidece ante el asombro que produce al espectador el contemplarla. ¡Una película que todo el mundo debe ver y aplaudir!"

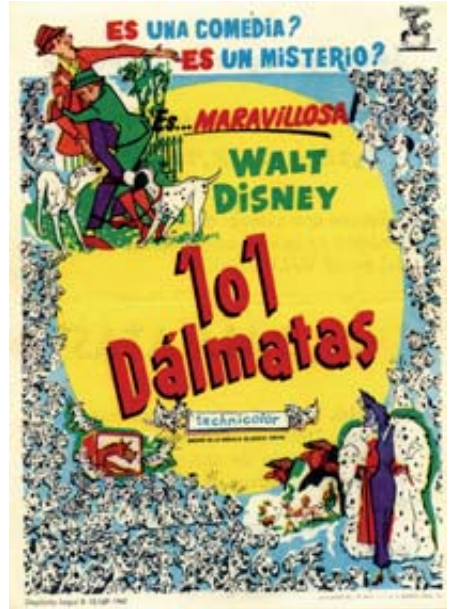
Los westerns siempre eran sinónimo de éxito asegurado. "El lejano Oeste gobernado por la ley del más fuerte. Sin más ley que su pasión y codicia, cuatro hombres (entre ellos James Stewart), luchan sin tregua en los bellos parajes del Colorado", así anunciaba la película "COLORADO JIM" en 1956 el Salón Iparraguirre.

Bestalde, Joxe Iparragirrek kontratuak egiten zituen eta Paulak astero hartzen zituen bitartekariak filmak aukeratzeko, zeinak Metro Goldwyn Mayer ekoiztetxeoak izaten baitziren. "Astean 3 edo 4 film etortzen ziren. Film taldeak ekartzen zituzten: film burukoa edo garrantzitsua, eta gero hain onak ez ziren beste batzuk. Pelikulak aldatzen joaten ziren... ". Maria Luisak ez du gogoratzten larunbatean eta igandean pelikula bera proiektatzen zuten ala ez.

"Hiruretako saioetarako denak han zeuden. Hori zen umeen saioa. Bete egiten zen. Gero 17:00, 19:00 eta 22:00etakoak etortzen ziren. Larunbatetan bi saio izaten ziren (19:00etan eta 22:00etan). Gero ostegunetan gauz saio bat ematen hasi ziren".

Haurrentzako saioetako film gustukoenen artean ezin falta Disneyren ekoizpenak; esate batera, 1962ko aitaren eguna zela-eta programatutakoa, "101 DÁLMATAS". Bere eskuorrian honako hau dio: "Bikaina, aparta, harrigarria, zoragarria, benetako artelan honi buruz esan dezakegun guztia hutsaren hurrena da ikusterakoan ikuslearengan sortzen duen harriduraren aurrean. Jende guztiak ikusi eta txalotu behar duen filma!"

Westerna beti zen ziurtatutako arrakastaren sinonimo. "Mendebalde urruna, indartsuenaren legeak bere oinpean hartua. Norberaren grina eta diruzalekeria beste legerik gabe, lau gizon (horien artean James Stewart), su-etenik gabe borrokatzen dira Coloradoko paraje ederretan", horrela iragartzen zuen Iparragirre aretoak "COLORADO JIM" filma 1956an.



Los domingos tenían lugar hasta cuatro sesiones. Tras la infantil, en los otros tres pases se repetía la película y el cine se llenaba, incluso había que reservar entradas. “Sarita Montiel, la flamante star de Hollywood, con las canciones más sensacionales de un cuarto de siglo”, leían en el programa de mano de “EL ÚLTIMO CUPLÉ” los espectadores sentados en el Iparraguirre el domingo 8 de junio de 1958, apenas un año después de su estreno.

Empezaron a hacer cineclub o cinefórum, según María Luisa, una vez al mes, jueves o viernes. Es el caso de “EL MANANTIAL DE LA DONCELLA” de Ingmar Bergman, precedida por el reconocimiento de los más prestigiosos certámenes cinematográficos: “premiada en Hollywood, en Cannes y en Valladolid”, se citaba en los anuncios del Iparraguirre de 1962.

El acceso a la cabina de proyección, en la segunda planta del cine, por unas escaleras muy empinadas, se limitaba al personal de la empresa, sólo alguna vez, nos informa José Ignacio Okiñena, por su amistad con Modesto Baltasar Iparraguirre, logró “colarse” en su interior.

María Luisa informa de que “cada película llegaba en varios rollos de cinta, por lo que teníamos que montarlas en sólo dos rollos. Había un banco donde, poniéndose de pie, veían cómo iba la película para calcular cuándo tocaba el cambio de rollo. Antton no veía la película, se dedicaba a leer sus novelas de vaqueros. Cuando el rollo se acababa se encendían las luces y se cambiaba. Siempre había un descanso en la proyección”.

María Luisa Santo Tomás también recuerda que en la entrada del cine se colocaban los carteles de las películas, pero que se los volvían a llevar los de las casas comerciales. Sí que hacían propaganda de mano, programas semanalmente, que la gente solía coleccionar.



Igandeetan lau saio izaten ziren. Haurren emanaldiaren ondoren, beste hiru emanaldietan filma errepikatu eta zinema bete egiten zen, sarrerak gorde ere egin behar izaten ziren. "Sarita Montiel, Hollywoodeko star zoragarria, mende laurdeneko kantu bikainenekin" irakur zezaketen "EL ÚLTIMO CUPLÉ" filmaren eskuorrian Iparragirren eserita zueden ikusleek, 1958ko ekainaren 8an, igandeko saioan, Espainara filma iritsi eta urtebete eskasera.

Zinekluba edo zineforuma egiten hasi ziren ere, Maria Luisak gogoratzen duenaren arabera, hilean behin, ostegunetan edo ostiraletan. Horren adibide dugu Ingmar Bergmanen "EL MANANTIAL DE LA DONCELLA", zinema-lehiaketa entzutsuenen onarpenarekin: "Hollywoodean, Cannesen eta Valladoliden saritua", 1962ko Iparragirren iragarkietan aipatzen zen.

Zinemako bigarren solairuko proiektzio-gelatxorako sarbidea, eskailera oso piko batzuetan gora, enpresako langileentzat baino ez zen. José Ignacio Okiñenak aitortu digu, baina, behin edo behin "sartzea" lortu zuela Modesto Baltasar Iparraguirrekiko zuen adiskidetasunagatik.

María Luisak jakinarazi duenez, "Film bakoitza hainbat zinta-bobinetan iristen zen, eta, beraz, bitan bakarrik muntatu behar genuen. Eserlkeku bat zegoen, non, zutik jarrita, filma nola zihoan begiratzen zuten, bobina aldaketa noiz egin kalkulatzeko. Anttonek ez zuen filma ikusten, bere unai-eleberriak irakurtzen zituen. Bobina amaitzen zenean, argiak piztu eta aldatzen genuen. Beti zegoen atsedean bat proiektzioan".

Maria Luisa Santo Tomasek ere gogoratzen du zinemako sarreran filmetako kartelak jartzen zirela, baina etxe komertziala bitartekariak berriz eramaten zituztela. Eskuko propaganda egiten zuten, esku-egitarauak astero, kasu batzuetan jendeak bildumatzan zituenak.

Era berean, Iparragirre Aretoaren aurrean, *Arkupe etxean edo Merkatu* eraiki-nean, Andoainen proiektatuko zen hurrengo filma iragartzen zuen kartel bat jarri ohi zen, bertako eszena nagusien fotogramen aukera batekin, ikusleen artean ikusmin handia sortzen zuena eta zaleak erakartzeko modua zena.

Drama izan zitekeen, Elia Kazan-en "LA LEY DEL SILENCIO" bezala, Marlon Brando eta Eva Marie Saint aktoreekin, 1957ko apirilaren 6 eta 7ko asteburuan pasa zena, "Gogorra, benetakoa eta kontzesiorik gabea, bitza bera bezala".

"LOS CABALLEROS LAS PREFIEREN RUBIAS" bezalako komedia musikalak ere oso preziatuak ziren: Marilyn Monroe eta Jane Russell, 1959ko irailaren 19an Iparragirre Aretoak Andoainen estreinatua.

Filmak zegokion banatzaileari alokatzen zitzaizkion, eta ez zen baimenik behar horiek jartzeko, banaketan sartzen zirenerako behar ziren iragazki guztiak igaro baitzituzten, María Luisa Santo Tomásen hitzetan. Moralki 1etik 3ra sailkatzen ziren. Prezioa aldatu egiten zen zintaren berritasunaren eta aurretik izandako arrakastaren arabera. Olanazko zaku batzuetan etortzen ziren, bobina guztiak xafrazko kaxetan gordeta, eta haietako asko egoera txarrean, batez ere bobinen muturrak,



Asimismo, frente al Salón Iparraguirre, en el edificio de los Arcos, se solía colocar un cartel que anunciaba la próxima película que se proyectaría en Andoain, con una selección de varios fotogramas de las principales escenas de la misma, lo que generaba una gran expectación entre el público y era una manera de atraer a los aficionados.

Podía ser un drama, como “LA LEY DEL SILENCIO” de Elia Kazan, con Marlon Brando y Eva Marie Saint, que se proyectó el fin de semana del 6 y 7 de abril de 1957, una película “dura, real y sin concesiones, como la vida misma”.

Aunque también eran muy esperadas las comedias musicales como “LOS CABALLEROS LAS PREFIEREN RUBIAS”, con “dos bellezas atómicas”: Marilyn Monroe y Jane Russell, estrenada en Andoain por el Iparraguirre el sábado 19 de setiembre de 1959.

Las películas se alquilaban a la correspondiente distribuidora o distribuidoras, y no era necesario ningún permiso para ponerlas porque para cuando entraban en distribución habían pasado ya todos los filtros que se exigían, en palabras de María Luisa Santo Tomás. Hasta se calificaban moralmente desde el 1 hasta el 3R. El precio variaba dependiendo de la actualidad de la cinta y del éxito del que vinieran precedidas. Venían en unos sacos de lona con todos los rollos en cajas de chapa, y muchas de ellas, en malas condiciones sobre todo en las puntas de los rollos, aunque a veces también se rompían en la parte central del mismo. De ahí salían los fotogramas que se vendían después en el carro³⁹. Servían con la contratación

³⁹ Más adelante explicamos, en palabras de J. I. Okiñena el “negocio paralelo” que surgió junto a los días de pases de películas.



Salón Iparraguirre - Andoain

JUEVES 17 de Septiembre a las 7.30 y 10.15

Quando me vaya

El drama íntimo de MARIA GREVER escrito con la música de sus canciones. CUANDO ME VAYA, es una película que asombra por la intensidad de su dramatismo y encanta por la belleza de sus melodías. LIBERTAD LAMARQUE, como la eximia compositora MARIA GREVER, con las canciones: «Muñequita linda», «Alma mía», «Júreme», «Quando me vaya», «Quando vuelvo a tu lado», «Ya no me quieres», etc, etc, en

Quando me vaya

SABADO 19 de Septiembre a las 7.30 y 10.15

¡SENSACIONAL ESTRENO!

LOS CABALLEROS LAS PREFEREN RUBIAS

Una gran novela de sincera palpitation humana a la que el cine reviste con gala de un fastuoso espectáculo y el optimismo de dos bellezas atómicas. ¡La comedia musical que ha cautivado al mundo entero!

nahiz eta batzuetan erdi parean ere apurtzen ziren. Hortik ateratzen ziren fotografamak, gero karroan saltzen zirenak³⁹. Pelikula baten kontratazioarekin filmaren laburpen enfatikoa egiten zuten, propaganda-programan jar zedin⁴⁰.

Filmak, oro har, 20 minutu inguruko bobinetan banatuta zeuden; bakoitza behar bezala zenbakitutako latoizko edo plastikozko kaxa batean zegoen gordeta eta kaxa guztiak zaku batean sartzen ziren garraiatzeko. Lehenengo kutxan filmaren lehen zatiarekin batera filmaren dokumentazio guztia zegoen: zentsura edo kalifikazio-orria eta gainbegiratze-orria (agiri honek kopia zein egoeratan jaso zen, nola gorde zen eta abar adierazten zuen). Bobina bakoitzak hasierako muturra eta amaierakoa zituen, 2 eta 5 metro arteko luzerakoak, non, besteak beste, dagokion bobina zenbakia argi eta garbi ikusten zen. Hala ere, jakiteko zein mutur beste zein muturrarekin lotu, bananduta edo aske iristen zirenez, mutur bakoitzak fotograma bat zuen, beste bobina bateko lehenengoarekin edo azkenarekin bat etorri behar zuena. Erreferentzia horiekin guztiekin pelikula bat behar bezala munta zitekeen, nahiz eta bobinak nahastuta etorri⁴¹.

39 Aurreago azaltzen dugun bezala, J. I. Okiñenaren esanetan, filmen proiektzioarekin batera sortu zen salmenta edo "iharduera paraleloa".

40 Ricardo Pérezen lekukotza.

41 BERROCAL MAGRO, T: *Hoy en dos sesiones*, 2011, 343-344 orr.

de una peli el mini resumen enfático de la peli para que lo pusieran en el programa de propaganda⁴⁰.

Las películas, por lo general, estaban divididas en rollos de unos 20 minutos de duración cada uno aproximadamente; cada rollo venía guardado en un caja de latón o plástico debidamente numerada y todas las cajas se introducían en un saco para su transporte. En la primera caja se encontraba junto con la primera parte de la película toda la documentación de la misma: hoja de censura o calificación y hoja de repaso (este documento indica el estado en el que se recibe la copia, su conservación y demás). Cada rollo iba provisto de una cola de principio y otra de final de 2 a 5 metros de longitud donde, entre otras cosas, se identifica claramente el número de rollo al que corresponde. Para saber si las colas le corresponden, ya que podían llegar separadas o sueltas, cada una conservaba un fotograma que debía coincidir con el primero o último de cada rollo. Con todas estas referencias se podía montar una película correctamente aunque se mezclaran los rollos⁴¹.

Muchos andoaindarras sufrirían mientras cambiaban el rollo a películas como en el drama protagonizado por Rock Hudson y Jane Wyman "SÓLO EL CIELO LO SABE" de Douglas Sirk y proyectado en 1956, y no menos mientras esperaban el desenlace del film del mago del suspense Alfred Hitchcock "PÁNICO EN LA ESCENA", con la gran actriz Marlene Dietrich.



⁴⁰ Testimonio de Ricardo Pérez.

⁴¹ BERROCAL MAGRO, T: *Hoy en dos sesiones*, 2011, pp. 343-344.

Handia izango zen andoaindar askoren ezinegona Rock Hudson eta Jane Wyman protagonista zituen "SÓLO EL CIELO LO SABE" filmaren bobina aldatzen zuten bitartean, Douglas Sirken drama, 1956an emana; eta ez gutxiago Alfred Hitchcock suspentsearen (hatsetenaren) magoaren filmaren amaiera espero zuten bitartean, "PÁNICO EN LA ESCENA" pelikulan, Marlene Dietrich protagonista zuena.

Urteetan zehar, proiektagailu bakarra egon zen Iparragirre Aretoan eta horrek proiektzioa etetera behartzen zuen, zegokion mozketarekin: argiak pizten ziren bobina aldatu behar zen bakoitzean, eta, filmaren arabera, lau eta sei zinta artekoak ziren. Ondoren, bi proiektagailu biki ekarri zituzten "Philips markakoak zirela uste dut eta bata proiektatzen ari zen bitartean, bestea hurrengo bobinarekin kargatuta zegoen. Batean amaierako arrastoak, "X" eta "O" flash batzuk eta bestelakoak agertzen hasten zirenean, operadoreak, bigarrena martxan jartzeko konmutazioari eragiten zion, lehena gelditu bitartean. Aldaketa nabari zuen ikusleak, baina ez zen proiektzioa gelditu behar; operadoreak atsedena egin nahi zuenean bakarrik"⁴².

Iparragirre Zinemak beti izan zuen agertokian oihala, irekitzen zenean jendearen artean ikusminezko marmarra sortarazten zuena, filmaren hasiera hurbiltzen ari zelako, bata, bi eta hirutan txirrinak jo ondoren. Bide batez, pantaila zinemascope erabidera egokitu zutenean, bi osagarri beltzekin estaltzen zituzten pantailaren saihetsak, formatu estuagoko proiektziora egokitzeko, Ricardo Perezek dioen bezala.

50eko hamarkadaren amaieran, Zinemaskope formatuko filmak iritsi zirenean, Iparragirre Aretoak pantailaren tamaina horizontalki handitzeko aukera eman zion lan bat egin behar izan zuen agertokian, formatu berrian filmak pasa ahal izateko, jatorrizko pantailak ez baitzuen horretarako aukerarik ematen. Baina garai hartan, aurreko formatuko filmak ere proiektatzen jarraitzen zen (35 mm-ko estandarra), eta, beraz, pantaila berriak bi formatuetara egokitu behar zuen; hori lortzeko, mihi-searen bi aldeetan bi pieza jarri behar ziren, pantailaren tamaina proiektatuko zen formatura doitzeko⁴³.

"CAPITÁN KING" iragarkian "balentria guztietarako gai den gizona. King kapitaina dator, Zinemaskopearen hotsandiari oihartzun handiagoa ematera". Horrela, andoaindarrek Zinemaskopeko teknika berria ezagutu zuten, baina jarraitu zuten Tyrone Power aktore protagonistaren izena nekez ondo ahoskatzen.

Sarreraren prezioari dagokionez, aldatu egiten zen haurrentzako saioa izan ala saio orokorrak.

42 Ricardo Pérezen lekukotza.

43 ÍDEM.

Durante años hubo un solo proyector en el Salón Iparraguirre, lo que obligaba a interrumpir la proyección, con el consiguiente corte: se encendían las luces cada vez que había que cambiar el rollo que, según la película eran de cuatro a seis cintas. Posteriormente trajeron dos proyectores gemelos “que creo eran de marca Philips, y mientras uno proyectaba el otro permanecía cargado con el siguiente rollo. Cuando en uno empezaban a aparecer señales de su final, unos flashes de “X” y “O” y demás, el operador accionaba una conmutación que ponía en marcha el segundo mientras paraba el primero. Se notaba el cambio, pero no había que parar; solo cuando quería hacer el descanso”⁴².

El Cine Iparraguirre siempre tuvo el telón en el escenario que, cuando se abría, levantaba murmullos de expectación entre la gente, porque ya se avecinaba el comienzo de la película, tras los timbrazos con toque sucesivos de uno, dos y tres timbres. Por cierto que, cuando pusieron la pantalla en cinemascope, se tomaban el trabajo de tapar con dos suplementos negros como el fondo los costados de la misma para ajustarla a la proyección en estrecho (testimonio de Ricardo Pérez).

A finales de los años cincuenta, con la llegada de películas en formato Cinemascope, el Salón Iparraguirre tuvo que realizar una obra en el escenario que le permitió aumentar horizontalmente el tamaño de la pantalla, para poder proyectar películas en el nuevo formato, ya que la primitiva pantalla no lo posibilitaba. Pero en esa época también se seguían proyectando películas con el formato anterior (el estándar de 35 mm), por lo que la nueva pantalla debía de adaptarse a ambos formatos, lo que se conseguía mediante la colocación, a ambos lados del lienzo, de dos piezas que permitiesen ajustar el tamaño de la pantalla al formato que se iba a proyectar⁴³.

“EL CAPITÁN KING” se publicitó como “un hombre capaz de todas las hazañas. Llega el capitán King, añadiendo nuevos laureles a las glorias del Cinemascope”. Los andoaindarras conocieron así la nueva técnica del Cinemascope, aunque siguieron pronunciando a duras penas el nombre del actor protagonista de esa película, Tyrone Power.

En cuanto al precio de la entrada, variaba si era una sesión infantil o general.

En las sesiones infantiles, según relata J. I. Okiñena, se debía guardar cola “que se formaba media hora antes del inicio de la proyección, y si la película venía precedida de cierta fama, la cola podía estar ya formada con antelación a una hora antes del inicio de la película”. El precio de las sesiones infantiles, durante muchos años, oscilaron entre las 1,50 y 2,5 pts. “No diga usted que nunca vio películas de dibujos sin conocer PETER PAN. Acción, risa, belleza y ritmo brindados por el mago de los dibujos”, se leía en el programa de la película de Disney en 1956.

42 Testimonio de Ricardo Pérez.

43 ÍDEM.



Haurrentzako saioetan, J. I. Okiñenak kontatzen duenaren arabera, “Pelikula hasi baino ordu erdi lehenago sortzen zen ilara errespetatu behar zen, eta filmak aurretik nolabaiteko osperik baldin bazekarren ilara filma hasi baino ordubete lehenago osatuta egon zitekeen”. Haurrentzako saioen prezioa, urte askotan, 1,50 eta 2,5 pezeta bitartekoa izan zen. “Ez esan inoiz marrazki bizidunetako pelikularik ikusi duzunik PETER PAN ezagutu gabe. Akzioa, barrea, edertasuna eta erritmoa marrazkien magoaren eskutik”, zion Disney-ren 1956ko pelikulari buruzko eskuorriak.

Inguruko beste zinema-areto batzuetan ez bezala, Andoaingo besaulki-patioko sarreraren prezioa txikiagoa zen, anfiteatroko eserlekuak kalitate hobekoak zirelako baita erosoagoak ere; horregatik, garestiagoak ziren. “Kategoriako besaulkiak goian zeuden, Donostiako zinema gehienetan ez bezala. Askoz garestiagoak goian, besaulki bigunak gutapertxa berdearekin... edo urdina? —galdetu dio zalantza eginez bere buruari Ricardo Perezek; “berdea”, erantzun dio Jose Ignacio Okiñenak ondotik.

Herritar batzuek asteko egun jakin baterako erositako “abonua” zuten, eskatutako besaulkiak gordetzea barne hartzen zuena, hau da, aulki-ilara eta zegokion kopurua gorde zitezkeen. Saio jakinetarako eserlekuak gordetzeko eskaera ere egin zitezkeen Iparragirren: “Noski, telefonoa eduki behar zela eta bestela, bezperan handik pasa behar zenuen gestioa egitera. Juanitak [Iparragirre] gordetako

El precio de la entrada en el patio de butacas, a diferencia con otros cines de la zona, en Andoain era inferior, ya que los asientos del anfiteatro eran de mejor calidad y ofrecían mayor comodidad, por ello, más caros. “Las butacas de categoría estaban arriba, al contrario que la mayoría de los cines en Donosti, donde arriba era el gallinero. Mucho más caras arriba, butacas mullidas con gutapercha verde... ¿O azul?”, duda Ricardo Pérez; “verde”, asegura José Ignacio Okiñena.

Había personas que contaban con un “abono” adquirido para determinado día de la semana y que incluía la reserva de las butacas solicitadas, es decir, que se podía optar por la reserva de la fila y número de butacas correspondientes. También se podía solicitar reserva de localidades para sesiones específicas, en concreto en el Iparraguirre: “Claro que había que tener teléfono y si no pasarte la víspera. Juanita [Iparraguirre] doblaba las esquinas de la entradas reservadas que normalmente tenían escrito el nombre al reverso. Había comunicación entre cabina y taquilla con un teléfono interior para que el operador preguntara como iba el acceso del personal y si se empezaba a la hora. A veces llegada esa hora todavía había colas en taquilla por lo que fuera, y se procuraba esperar un poco”⁴⁴.

J. I. Okiñena confiesa que él tenía predilección por la fila 9 y la butaca 2, su sitio preferido, situado justo en medio del patio de butacas. Desde allí disfrutaría de lo lindo con el western “WICHITA, CIUDAD INFERNAL” o de las aventuras del célebre correo del zar “MIGUEL STROGOFF”.



⁴⁴ Testimonio de Ricardo Pérez.

sarreraren izkinak tolesten zituen eta, normalean, atzealdean gorde zuenaren izena idatzi. Kabinaren eta txarteldegiaeren artean komunikazioa zegoen barruko telefono baten bidez, operadoreak jakin zezan aretora jendea zenbateraino sartu zen eta, horrenbestez, garaiz hasi ote zitekeen proiektzioarekin. Batzuetan, hasteko ordua iritsitakoan, ilarak zeuden oraindik leihatilan, eta pixka bat itxaroten saiatzen zen⁴⁴.

J. I. Okiñenak aitortzen du 9. ilara eta 2. besaulkia zituela gogokoen, bere lekuri kuttunena, besaulki-patioaren erdian. Handik, "WICHITA, CIUDAD INFERNAL" westernarekin edo "MIGUEL STROGOFF", tsarreraren mandatari ospetsuaren abenturekin erruz gozatu izan zuen.

1935eko Ikuskizunen Araudiaren arabera, tokiko agintarientzat eserlekuak gorde zitezkeen, Andoaini zegokionez baita Guardia Zibileko kideentzat ere. "Alkatea ekitaldi politikoren batera etortzen baldin bazen, edo La Sallekoak, edo dantza taldeak, ez zitzairen sarrerarik kobratzen", Maria Luisa Santo Tomasek azaldu duenez.

Zinemak, bere inguruan, "negozio" paralelo bat ere sortu zuen, kartazal batzuen salmentan zetzana. Kartazal horien barruan erakutsitako azken filmetako fotograma pare bat zegoen eta, aparte, bisore txiki antzekoa saltzen zen, bere aurrealdeko zirrikitu batean fotograma sartuz gero aukera ematen zuena oso garbi film-zatiak (fotogramak) ikusteko, eta, horrela, aurreko egunetan pantailan gozatu zen filmaren une zehatz hori gogoratzea ahalbidetzen zuen. Bi osagai horiek bananduta saltzen ziren.

Iparragirre Aretoan posible zen zigarroak erretzea baina bakarrik sarrerako atarian, proiektzioa hasi aurretik eta atsedendian (10 minutu inguru irauten zuen), "Eta pentsatzekoa denez, izugarrizko ke-lainoa sortzen zen gelan"⁴⁵.

"Oso film onak ekartzen ziren, denak izaten ginen haien zain: Ben Hur, Cumbres Borrascosas, Ana Karenina... eta westernak, noski (...) Film hau oso polita da, zineman eman genuen", gogoratu du Lui alabak amak nola zioen telebistan emandako pelikularen bat ikusten zutenean. "Y españolas, las echábamos todas, de Gracita Morales, Lola Flores... y americanas, muchas". J. I. Okiñenaren esku-egitarauak berrikusiz, aipatu dugun zerrendara gehituko genituzke, gainera, Luis García Berlangaren "CALABUCH", 1957 urtean; Sarita Montielen "LA VIOLETERA", 1961ean; eta 1955an, Lola Floresen "MORENA CLARA" filmak.

44 Ricardo Pérezek lekukotza.

45 J. I. Okiñenaren lekukotza.

Según el Reglamento de Espectáculos de 1935 se podían reservar localidades para las autoridades locales, en el caso de Andoain, a miembros de la Guardia Civil. “Si venía el alcalde a algún acto político, o los de La Salle, o grupos de baile, no se cobraba entrada”, según relata María Luisa Santo Tomás.

El cine también generó a su alrededor un “negocio” paralelo que consistía en la venta de unos sobres en cuyo interior había un par de fotogramas de alguna de las últimas películas exhibidas, y que junto a una especie de catalejo o visor pequeño, permitía colocar en una ranura de su parte delantera los fragmentos de película que se visionaban con gran nitidez y permitían recordar ese instante concreto de la película que días antes se había disfrutado en la gran pantalla. Ambos elementos se vendían por separado.

En el Salón Iparraguirre se podía fumar, pero sólo en el vestíbulo de entrada, antes del comienzo de la proyección y en el descanso de la misma, que tenía una duración de unos 10 minutos, “y que como es de suponer comportaba la generación de una auténtica humareda en la estancia”⁴⁵.

“Se traían películas muy buenas, que todo el mundo estaba esperando: Ben Hur, Cumbres Borrascosas, Ana Karenina... y las del oeste, claro (...) Esta película es muy bonita, la dimos en el cine”, recuerda su hija Lui los comentarios de María Luisa Santo Tomás cuando veían alguna película emitida en TV. “Y españolas, todas, de Gracita Morales, Lola Flores... y americanas, muchas”. Añadiríamos, revisando los programas de mano de J. I. Okiñena, películas como la española “CALABUCH” de Luis García Berlanga emitida en 1957, “LA VIOLETERA”, con Sarita Montiel programada en 1961 y “MORENA CLARA”, con Lola Flores, en 1955.

En la fábrica Krafft de Andoain encargaban anuncios de películas para que los vieran los jefes de la empresa, Joxe y su cuñada María Luisa eran los encargados de ir a proyectarlos y comenta esta última que “se lo hacían repetir una y otra vez”.

J. I. Okiñena recuerda un episodio peculiar que no sabe si calificar de sabotaje, gamberrada o venganza. Un día en el que no había programada proyección alguna, los propietarios del cine se encontraron con la pantalla totalmente destrozada, tenía cortes en diferentes parte de la misma, y desparramados por el escenario y patio de butacas varios rollos extraídos de la cinta de la película que se iba a proyectar al día siguiente. Gracias a su amistad con Modesto Baltasar fue testigo de ese incidente, que también recuerda María Luisa Santo Tomás.

Y Ricardo Pérez rememora alguna que otra anécdota: “En tiempos, si se iba la luz de Iberduero había que pasar a la luz “del pueblo”, (había un conmutador en el Iparra) pero ésta solo servía para el alumbrado. Alguna vez y ante una avería prolongada se suspendió alguna película y otras veces la siguiente sesión se retrasaba sensiblemente. Maiza creo que ya no tuvo “luz del pueblo”. A partir de ahí nada, y eso que la cabina era una bomba inflamable con todo el celuloide, acetona que se usaba para los empalmes, y la facilidad con que se chamuscaban los rollos.

45 Testimonio de J. I. Okiñena.



Andoaingo Krafft fabrikan filmen iragarkiak enkargatzen zituzten enpresako buruek ikus zitzaten, Joxek eta bere koinatak, Maria Luisak, haiek proiektatzera joaten ziren eta azken honek dio “behin eta berriz errepikarazten” ziotela.

J. I. Okiñenak sabotajea, trauskileria edo mendekua izan zen ez dakien gertaera berezi bat gogoratzen du. Proiektziorik programatu ez zen egun batean zinearen jabeek pantaila erabat suntsituta aurkitu zuten, hainbat zatitan ebaketak zituen, eta hurrengo egunean proiektatuko zen filmaren zintatik ateratako zenbait bobina eskenatokian eta besaulki-aretoan sakabanatuta. Okiñena, Modesto Baltasarrekin izan zuen adiskidetasunari esker izan zen gertakari horren lekuko.

Eta Ricardo Perezek pasadizoren bat edo beste ekarri du gogora: “Garai batean, Iberdueroko argia eteten bazuten, “herriko” argitara pasa behar zen (komutadore bat zegoen Iparragirre Aretoan), baina horrek argiterirako baino ez zuen balio. Inoiz, eta matxura luze baten aurrean, filmen bat bertan behera utzi zen, eta beste batzuetan hurrengo saioa atzeratu egiten zen apur bat. Nik uste Maizak ez zuela izan “herriko elektrindarraren” aukerarik. Hortik aurrera ezer ez, eta hori ez da gutxi aintzat izanik kabina lehergailu baten modukoa zela, noiznahi su harrezakeena han biltzen zen zeluloide guztiarekin, fotogramak eransteke erabiltzen zen azetonarekin... Kontu egin film-bobina guztiak zein erraz gardosten ziren. Gogoratuko zara noizbait pantailan fotograma bat erretzen ikusi duzula zinta geldirik geratzean. Ikusten zen erredurak aurrera egiten zuela erdi aldetik kanporantz, eta berehala moztzen zuten. Operadoreak oso adi egon behar zuen”.



Iparragirre Aretoaren zati baten ikuspegia, "karkaba"rantz. Iturria: A.U.A., FM 13/3 (1970).

Vista parcial del Salón Iparragirre, con el paso hacia la "karkaba". FM 13/3 (1970). © Moisés San José.

Recordarás haber visto en pantalla alguna vez quemarse un fotograma al quedarse parada la cinta. Se veía progresar el quemazo del centro hacia fuera, y corte inmediato. El operador tenía que estar muy atento".

Los días de proyección eran los jueves, sábados y domingos, aunque posteriormente también había sesión los lunes con una única función. Los domingos se celebraban cuatro sesiones:

- Infantil a las 15 horas
- Adultos: 17, 19:15, 21:15 horas⁴⁶.

⁴⁶ Testimonio de J. I. Okiñena y Maite Baltasar.

Proiekzio egunak ostegun, larunbat eta igandeak ziren, nahiz aurrerago astelehenetan ere emanaldi bakarra egiten hasi ziren. Igandeetan lau saio egiten ziren:

- Haurrak 15:00etan
- Helduak: 17:00, 19:15, 21:15ean⁴⁶.

Tarzanen filmak umeentzat amu erakargarria ziren, ez zuen axola protagonista Johnny Weismuller olinpiar igerilari ohia izatea, bere oihu ospetsuarekin edo Lex Barker, "TARZAN EN PELIGRO" filmean oihaneke erregearen papera egin zuena eta 1956an pasa zena (bitxia bada ere, bi urte geroago Maiza Cinemak eman zuen berriro).

Batzuetan, ordutegia aldatu edo saioen arteko tartea handi zitekeen film jakin baten iraupengatik, Mikel Arregi Roldanek kontatzen duen bezala: "gogoan dut *El Cid* filma Iparragirreko goizeko saioan ikusi nuela, nik uste bere iraupen luzeagatik izan zela hori".

"1925 eta 1975 artean, Espainian aisialdirako behar psikologikoa hobekien asetzen zuen ikuskizuna ziren filmak, [...] haien ikusle-kopuruak, areto-sarea herrian edo inbertsioen bolumena gainerako denbora-pasek azaltzen dutena baino askoz handiagoa da"⁴⁷. Horregatik, ikusleek zinemari ematen dioten erabilgarritasun maila handi horri esker, prezioa eskuragarriagoa da. Eta 60ko hamarkadatik aurrera, ikusleek beste entretenimendu modu batzuk aukeratzen dituztenean, zinemako sarreraren prezioa igo egiten da, bere krisian sakontzea ekarriko duen gertakaria izanik.

Sarreraren prezioa aldatu egiten zen eserlekuaren arabera: anfiteatroko besaulkia beheko solairukoa baino garestiagoa zen, non besaulki-aretoko sarrerak zeuden. Joaquín Okiñenak gogorarazi digunez, gunee "garestian" sarreraren prezioa 2,5 pezetakoa zen.



46 J. I. Okiñena eta Maite Baltasarren lekukotzak.

47 DÍEZ PUERTAS, E.: *Historia social del cine en España*, Ed. Fundamentos, Madrid, 2003, 23 or.

Las películas de Tarzán eran un reclamo para la población infantil, poco importaba si el protagonista era el ex-nadador olímpico Johnny Weismuller y su célebre grito, o Lex Barker, que encarnó al rey de la selva en "TARZÁN EN PELIGRO" y se emitió en 1956 (curiosamente, dos años después la proyectó también el Maiza Cinema).

En ocasiones, la pauta del horario se podía ver alterada o incrementada debido a las características peculiares de duración de una película concreta, como el caso que relata Mikel Arreg Roldán: "Tengo el recuerdo de haber visto "El Cid" en sesión matinal en el Iparraguirre, creo que era por su larga duración".

"Entre 1925 y 1975 las películas son el espectáculo que en España mejor satisface la necesidad psicológica de esparcimiento, [...] sus índices de audiencia, su parque de salas o su volumen de inversiones supera con creces al resto de las formas de pasatiempo"⁴⁷. Por ello, este alto nivel de utilidad que el público otorga al cine permite que su precio sea más asequible. Y cuando a partir de los años 60, cuando el público opta por otras formas de entretenimiento, el precio de la entrada del cine sube, otro hecho más que hace que se profundiza en su crisis.

El precio de la entrada variaba según la ubicación del asiento: la butaca de anfiteatro era más cara que la de la planta baja, donde se situaban las entradas de patio o sala de butacas. Según nos recuerda Joaquín Okiñena, en la zona "cara" el precio de la entrada era de 2,5 pts.

Todos los informantes coinciden en que el precio de la entrada para la sesión infantil, durante muchos años, se mantuvo en 2,5 pts. Pero Mikel Arregi Roldán afirma que era casi la paga entera, recuerda que la sesión infantil durante mucho tiempo fue de un duro (5 pesetas).

A las sesiones del cine Iparraguirre acudía, además del público andoaindarra, vecinos de Lasarte, de Oria, Villabona, Aduna... según comenta María Luisa Santo Tomás.

El sacerdote Eugenio Arregui organizó algún cine forum en el Salón Iparraguirre, según cuenta Joaquín Okiñena.

Durante los años sesenta son reiteradas las peticiones de exención de impuestos de los propietarios de los cines de Andoain (tanto Iparraguirre como Maiza), indicio inequívoco del comienzo de ciertas dificultades que atravesaba el sector⁴⁸.

El Salón Iparraguirre cerró sus puertas a finales de la década de los 60, de hecho, la última constancia de actividad según la matrícula industrial municipal es de 1969⁴⁹; echó la persiana como tantas salas de pueblo, condenadas sin remedio ante la llegada de la televisión en los sesenta y tantos y su generalización posterior.

47 DÍEZ PUERTAS, E.: *Historia social del cine en España*, Ed. Fundamentos, Madrid, 2003, p. 23.

48 A.M.A., Fraccionamiento de deuda al Salón Iparraguirre y cine Maiza, (1960-1971) AN 2888/1.

49 A.M.A., 754/1 (1961-1970).



“Sueño de amor” filmaren kartela Arkupe edo merkatu etxean, 1961ean Iparragirre Aretoak eman zuen filma, estreinatu eta urtebetera. Iturria: A.U.A., FO, 6438XX62.

Cartel de “Sueño de amor” en la casa de los Arcos, película que emitió el Salón Iparragirre en 1961, un año después de su estreno. Fuente: A.M.A., FO, 6438XX62, © Moisés.

Informatzaile guztiak bat datoz esaterakoan haurrentzako saioko sarreraren prezioak, urte askoan, 2,5 pezetatan eutsi ziola. Baina Mikel Arregi Roldanek dio ia paga osoa zela, haurrentzako saioa denbora luzez duro bat (5 pezeta) izan zela gogoratzen baitu.

Iparragirre zineko saioetara, andoaindarrez gain, Lasarteko, Oriako, Villabonako, Adunako... herritarrak joaten ziren, María Luisa Santo Tomasek dioenez.

Eugenio Arregui apaizak zine-forum saioren bat antolatu zuen Iparragirre Aretoan, Joaquín Okiñenaren ustetan.

Hirurogeiko hamarkadan, Andoaingo zinema-aretoen jabeek (Iparragirrek eta Maizak) zergak ordaintzetik salbuesteko eskaerak behin eta berriz egin zituzten, sektoreak zuen zenbait zailtasunen hasieraren zantzu argia⁴⁸.

48 A.U.A. 2888/1, “Fraccionamiento de deuda al Salón Iparragirre y cine Maiza, (1960-1971)”.

Puede que otro factor que obligó al cierre de este recinto haya que buscarlo en la competencia ejercida por el otro local dedicado al cine, el Maiza, de mayor aforo y más boyante, en aquella época.

3.3. El Cine parroquial

En 1951, para paliar la ausencia de cine mientras el Luminoso-Iparraguirre estaba de obras (recordemos que hasta 1955 no tenemos constancia de proyecciones en el ya denominado Salón Iparraguirre), comenzó a funcionar el Cine parroquial, a cargo del sacerdote don Constantino Lasquibar.

El Salón parroquial estaba ubicado en la calle Escuelas n.º 1, en el edificio municipal donde se hallaba instalada la administración de Correos, lo gestionaba Acción Católica, supervisado por el Obispado, y se clasificaba en la sección de espectáculos de "Cinematógrafo y veladas".

Su aforo máximo era de 200 localidades⁵⁰ y los días de proyección eran los sábados, domingos y días festivos, en 3 sesiones, a las 17:00, 19:00 y 22:00. Las proyecciones se realizaban en formato de 16 mm

"El que suscribe, Constantino Lasquibar y Gorostiza, presbítero (...)
expone:

Que en el Salón parroquial de los jóvenes de Acción Católica, cuyo croquis le acompaño, donde va instalada la biblioteca parroquial y sirve para nuestras reuniones de estudio y conferencias culturales, hemos sustituido el antiguo aparato de proyecciones por una nueva, sonora de 16 mm de tipo salen, que queremos utilizarlo con películas sonoras, tanto para nuestros actos culturales como recreativos en favor, exclusivamente, de los socios de Acción Católica y niños de la catequesis parroquial, contando ya con la aprobación del señor obispo de la Diócesis, y en cumplimiento de las recientes leyes de nuestro Gobierno a vuestra excelencia.

Suplico encarecidamente se digne conceder, previa inspección de los vocales técnicos de esa Junta Consultiva e Inspectoría de Espectáculos, la oportuna autorización y visto bueno.

Es gracia que espera obtener de vuestra excelencia cuya vida guarde Dios muchos años.

Andoain, a trece de diciembre de mil novecientos cincuenta y uno.

Constantino Lasquibar, párroco (firma rubricada)⁵¹.

50 AHPG-GPAH, 3344-135 (1951).

51 AHPG-GPAH, 3344-135 (13/12/1951).

Iparragirre Aretoak hirurogeiko hamarkadaren amaieran itxi zituen atea, izan ere, udal matrikula industrialaren araberako jardueraren azken aipamena 1969koa da⁴⁹; herriko hainbat areto bezala jeitsi zuen pertsiana, erremediorik gabe kondanatuta garai hartan telebista iritsi eta gero etxeetan orokortu zelako. Beharbada, aretoa ixtera behartu zuen beste arrazoia herrian bigarren zinema batek egiten zion lehia da, ordurako Maiza zinema deiturikoak edukiera handiagoa baitzuen eta herritarren artean arrakasta.

3.3. Parrokia-zinema

1951n, *Luminoso*-Iparragirren lanak egiten ari ziren bitartean (gogora dezagun 1955era arte ez dugula film-proiektziorik izango jada Iparragirre Aretoan), Parrokia-zinema martxan jarri zen, Constantino Lasquibar apaizaren eskutik.

Parrokiako Aretoa Eskola kaleko 1. zenbakian zegoen, Postetxearen zerbitzu eta bulegoak kokatuta zeuden udal-eraikinean. Ekintza Katolikoak ("Acción Católica") kudeatzen zuen, Gotzaindegiak gainbegiratuta, eta "Zinematografo eta jaialdi" ikuskizunen sailean sailkatzen zen.

Bere edukiera gehenez ere 200 lagunekia zen⁵⁰ eta proiektzio egunak larunbat, igande eta jaiegunetan ziren, 3 saiotan, 17:00etan, 19:00etan eta 22:00etan. Proiektzioak 16 mm-ko formatuan egiten ziren.

"El que suscribe, Constantino Lasquibar y Gorostiza, presbítero (...) expone:

Que en el Salón parroquial de los jóvenes de Acción Católica, cuyo croquis le acompaño, donde va instalada la biblioteca parroquial y sirve para nuestras reuniones de estudio y conferencias culturales, hemos sustituido el antiguo aparato de proyecciones por una nueva, sonora de 16 mm de tipo salen, que queremos utilizarlo con películas sonoras, tanto para nuestros actos culturales como recreativos en favor, exclusivamente, de los socios de Acción Católica y niños de la catequesis parroquial, contando ya con la aprobación del señor obispo de la Diócesis, y en cumplimiento de las recientes leyes de nuestro Gobierno a vuestra excelencia.

Suplico encarecidamente se digne conceder, previa inspección de los vocales técnicos de esa Junta Consultiva e Inspector de Espectáculos, la oportuna autorización y visto bueno.

Es gracia que espera obtener de vuestra excelencia cuya vida guarde Dios muchos años.

Andoain, a trece de diciembre de mil novecientos cincuenta y uno.

*Constantino Lasquibar, párroco (firma rubricada)*⁵¹.

49 A.U.A., 754/1 (1961-1970).

50 AHPG-GPAH, 3344-135 (1951).

51 AHPG-GPAH, 3344-135 (13/12/1951).

SALÓN PARROQUIAL ANDOAIN Guipúzcoa



Parrokia-zinemaren planoak. Ali Lalanne Rubiok moldatuta. Iturria: AHPG-GPAH, 3344-135.
Plano del Cine parroquial. Reproducido por Ali Lalanne Rubio. Fuente: AHPG-GPAH, 3344-135.

Baina zinemarako eremu horrek ez zuen ikuskizunen araudia betetzen eta zenbait berrikuntza egin behar izan ziren, hala nola, sarrerako ateak irekitzeko norabidea aldatzea eta haren zabalera handitzea, "1,70 metroko argiraino", eta, horrela, 1952ko urriaren 19an berriro ekin zitzaien zinema saioei Parrokia-aretoa⁵².

Ikuskizunekin lotutako guztia bezala, Gipuzkoako Gobernu Zibileko Ikuskizunen Aholku eta Ikuskaritza Batzordeak Andoaingo Parrokia-zinemaren jardunerako nahi eta nahiez bete beharreko arau batzuk argitaratu zituen⁵³:

- Saioak igande eta jaiegunetan baino ez dira egingo, eta 20:00etan amaituko dira.
- Bertaratutakoen adina 16 urtekoa izango da, betiere parrokiako dotriñan inskribatuta baldin badaude.
- Proiektatuko diren programak gutxienez 24 ordu lehenago aurkeztu beharko dira udaletxean.
- Lokalak ikuskatu egin beharko dira, eta denboraldi bakoitzean berriz irekitzeko baimena eskatu beharko da.
- Ageriko leku batean idazkun bat jarriko da, saio bakoitzean parte hartuko dutenen gehieneko kopurua adieraziz, inoiz gaintu ezin izango dena.

Pio Huizi (Iñaki Arregi bere koinatuak gogoratzen duenez⁵⁴) eta Ramon Truchuelo ziren pelikulak proiektatzeko arduradunak, Bell & Howell proiektorearen funtzionamendua ezagutzen zutenak, lan egiten zuten Laborde Hermanos enpresak zuenaren oso antzekoa. Ramonen arabera, Pio larunbatetan joaten zen eta bera igandeetan. Biek, JOCeke ("Juventud Obrera Católica") kide gisa, urte horietan zineman lan egin zuten beste lankide batzuekin batera: Emilio Truchuelo, Javier Martínez, Jose Mari Olazabal edo Iñaki Arregi, besteak beste, txartel-saltzaile, aretozain... lanetan.

Areto honetako eserlekuak egurrezkoak ziren eta zinema itxi zenean "dena Pasai Donibaneko herriari saldu zitzaion", Ramon Truchuelok jakinarazi duenez.

Filmen ordutegiak eta programazioa jendaurrean erakusten ziren *Arkupe* (*Merkatu*) etxera sartzeko eskaileren ondoan, Truchuelo anaiek klarionaz betetako arbel batean.

Ramon Truchuelok gogoratu du, halaber, San Martin parrokian kartel bat jartzen zela pasako ziren filmen sailkapen moralarekin, eta horretarako "Irene Arregiren etxera joan ohi zen, berak telefonoa baitzuen, eta Donostiara deitzen zuen filma zein zenbakitan zegoen galdetzeko, 1, 2, 3, 3 R edo 4 zen".

52 AHPG-GPAH, 3344-135 (19/10/1952).

53 AHPG-GPAH, 3344-135 (18/04/1953).

54 Ahotsak, elkarrizketak. Iñaki Arregik dioenez, Iparragirre zinemara ere joaten ziren, lagunekin, koadrilan, baina horretaz gain, Hernanira ere joaten ziren zinera "serialak" ikustera.

Pero el recinto destinado a cine no cumplía con la normativa de espectáculos y debieron hacerse una serie de reformas, como fueron la modificación de la dirección de apertura de las puertas de acceso y ampliación de su anchura “hasta 1,70 m de luz” y así, el 19 de octubre de 1952 se reanudaron las sesiones cinematográficas en el Salón parroquial⁵².

Como todo lo relacionado con los espectáculos, la Junta Consultiva e Inspectoría de Espectáculos del Gobierno Civil de Gipuzkoa publicó unas normas⁵³ de obligado cumplimiento para el funcionamiento del Cine parroquial en Andoain:

- Las sesiones se celebrarán sólo los domingos y festivos con horario límite para concluir a las 20 horas.
- La edad de los asistentes a las sesiones será hasta los 16 años y siempre que se hallen inscritos en la catequesis parroquial.
- Los programas que se proyecten deberán ser presentados con 24 horas como mínimo de antelación en el Ayuntamiento.
- Los locales estarán sujetos a inspección y cada temporada deberá ser solicitado el permiso de reapertura.
- Se colocará en lugar visible un letrero indicando el número máximo de asistentes a cada sesión que nunca podrá ser rebasado.

Los encargados de proyectar las películas eran Pío Huizi (según recuerda su cuñado Iñaki Arregi⁵⁴) y Ramón Truchuelo, que conocían el funcionamiento del aparato de proyección (marca Bell & Howell), similar al de la empresa donde trabajaban, Laborde Hermanos. Según Ramón, Pío acudía los sábados y él los domingos. Ambos, como miembros de la JOC, trabajaron durante esos años en el cine junto con otros compañeros, como Emilio Truchuelo, Javier Martínez, Jose Mari Olazabal o Iñaki Arregi, entre otros, que hacían las veces de taquilleros, acomodadores...

Los asientos eran de madera y cuando se cerró el cine “se vendió todo a Pasajes de San Juan”, como informa Ramón Truchuelo.

Los horarios y programación de las películas se exponían al público junto a las escaleras de acceso a la casa de los Arcos, en una pizarra cumplimentada con tiza por los hermanos Truchuelo.

Ramón Truchuelo recuerda también que en la parroquia de San Martín se colocaba un cartel con la calificación moral de la película que se iba a proyectar y para ello “solía ir a casa de Irene Arregi, que tenía teléfono, y llamaba a San Sebastián para preguntar en qué número iba la película, si era 1, 2, 3, 3 R o 4”.

52 AHPG-GPAH, 3344-135 (19/10/1952).

53 AHPG-GPAH, 3344-135 (18/04/1953).

54 Ahotsak, elkarrizketak. Iñaki Arregi afirma que también solían acudir al Cine Iparragirre, con amigos, en cuadrilla, pero además de eso iban a ver “seriales” al cine a Hernani.

Emilio Truchueloren ustez, Iparragirre itxita zegoenez parrokiako zinemak funtzionatu zuen bitartean, Aparicioren litxarrerria gurdia ere bertan egongo zen, "Musika plazetan beti egoten zen bezala, Goikoplazan edo Bekoplazan banda jotzen zuenean".

"LA MIES ES MUCHA" Espainian berrogeiko eta berrogeita hamarreko hamar-kadetán egin zen zinema erlijiosoaren adibidea da. Zinema parrokiala eta, ondoren, Maizak eman zituen, filmaren irudiak azaltzen dituen esku-egitarauan agertzen den bezala.

MAIZA CINEMA - ANDOAIN

SABADO, 31 DE MAYO DE 1958
Tarde 7,30 y Noche 10,15
 SENSACIONAL ESTRENO
EL GENDARME DESCONOCIDO
 Tolerada a mayores
 Con el actor más gracioso de nuestros tiempos
 "CANTINFLAS"

Domingo, 1 a las 3

GRAN SESION INFANTIL
 Con película totalmente tolerada a menores.
Tarde 5 - 7,15 y Noche 10,15
 otro acontecimiento cinematográfico

A N A S T A S I A
 Tolerada a mayores
 La tragica odisea de una mujer que parece ser la gran duquesa ANASTASIA hija del último Zar de Rusia, en una película extraordinaria siendo uno de los mayores éxitos de la temporada.

Próximamente; otro gran acontecimiento
LA MIES ES MUCHA

NOTA.— Para encargos llamen al Teléf. 58,278
 Imp. - Arnagui - Andoain

Emilio Truchuelo cree que al estar cerrado el Iparragirre mientras funcionó el Cine parroquial, el carro de “chuches” de Aparicio también estaría presente en las cercanías, como solía estarlo siempre “en las plazas de música, cuando tocaba la banda en Goikoplaza o Bekoplaza”.

“LA MIES ES MUCHA” es un ejemplo de cine religioso que se realizó en España en los años cuarenta y cincuenta y que proyectó el Cine parroquial y posteriormente el Maiza, como aparece en el programa de mano que ilustra el film.

Las películas proyectadas en el Cine parroquial eran muy variadas: westerns, comedias, dramas... la misma cartelera que ofertaba hasta entonces el cine Iparragirre. Emilio Truchuelo explica que eran proyecciones precedidas de fama y prestigio, y pone como ejemplo películas de la categoría de “Rebeca”, de Alfred Hitchcock.

Ramón Truchuelo cree que en alguna ocasión se realizó otro tipo de espectáculo en el cine, pero no era lo habitual (como sí ocurrió en el Iparragirre y el Maiza), y Emilio, su hermano, afirma que sí tenían lugar conferencias, charlas y reuniones de trabajo de la JOC (Juventud Obrera Católica) y la HOAC (Hermandad Obrera Acción Católica), que eran los impulsores del propio Cine parroquial.

Ramón también comenta que trabajó un período de tiempo corto, unos dos meses, en el cine Maiza, porque conocía el funcionamiento del proyector y recuerda que a la proyección de “El hombre del traje gris” acudió mucho público. Debió de ser al poco de abrirse este nuevo salón, a juzgar por la fecha de la película, 1956, y teniendo en cuenta que el Maiza comenzó a emitir películas en 1958.

El Cine parroquial dejó de funcionar durante el año 1954⁵⁵.

3.4. El Maiza Cinema

El 29 de marzo de 1955 José María Maiza Lasa presentó una solicitud para apertura de un cine en Andoain, sobre el solar contiguo al edificio que ocupa el antiguo Trianón. El objeto de la obra era la construcción de una Sala de espectáculos y viviendas en Kaleberria, número 34.

El proyecto fue firmado por Félix Llanos Goiburu, el mismo arquitecto que proyectó el cine Modelo de Zarautz.

En esos años también se erige el cine Rex en la capital guipuzcoana.

El cine Maiza se proyecta con una planta rectangular de 15 metros de anchura por 30 de fondo, donde se sitúan 500 butacas, el mayor aforo de un salón de estas características en Andoain hasta el momento. También se establecen las separaciones o distancias exigidas en cuanto a asientos, pasillos, accesos y servicios tanto de orden higiénico como técnico.

55 AHPG-GAH, 365-5 (24/7/1954).

Parrokiako zineman emandako filmak askotarikoak ziren: westernak, komediak, dramak... Iparragirre zinematik ordura arte eskaintzen zuen karteldegi bera. Emilio Truchuelok azaldu duenez, aurretik ospe handiz iragarrita zetoze emanaldiak ziren, eta Alfred Hitchcocken "Rebeca" ren mailako filmak jarri du adibide gisa.

Ramon Truchuelok uste du inoiz zineman beste ikuskizun motaren bat egin zela, baina ez zen ohikoa (Iparragirren eta Maizan gertatu zen bezala), eta Emilio bere anaiak dio hitzaldiak eta JOC ("Juventud Obrera católica") eta HOACen ("Hermandad Obrera Acción Católica") lan-bilerak egiten zirela, alegia parrokiako zinemaren bultzatzaile ziren erakunde beraienak.

Ramonek esan du, halaber, bi hilabete inguru eman zuela Maiza zineman, eza-gutzen zuelako proiektorearen erabilera, eta gogorarazi du "El hombre del traje gris" filmaren proiektziora ikusle asko joan zela. Areto berri hau ireki eta gutxira izango zen, filmaren data 1956 baita eta Maiza zinema filmak ematen 1958an hasi zela kontuan hartuta.

Parrokiako zinematik jarduera 1954ean utzi zuen⁵⁵.

3.4. Maiza Zinema

1955eko martxoaren 29an, José María Maiza Lasak eskaera aurkeztu zuen Andoainen zinema irekitzeko, Trianon zaharra hartzen duen eraikinaren ondoko orubean. Obraren helburua Kale berria 34. zenbakian ikuskizun aretoak eta etxebizitzak eraikitzea zen.

Proiektua Félix Llanos Goiburuk sinatu zuen, Zarauzko Modelo zinema proiektatu zuen arkitekto berak.

Urte horietan, Rex zinema ere eraiki zen Gipuzkoako hiriburuan.

Maiza zinematik oinplano angeluzuzena du, 15 metro zabal eta 30 metro sakon. 500 eserleku ditu, Andoainen horrelako areto bat jartzeko lekurik handiena ordura arte. Halaber, eserleku, korridore, sarbide eta komun eta garbitasun zerbitzuei zein teknikoari dagokien ezkatzen diren tartekak edo distantziak ezartzen dira.

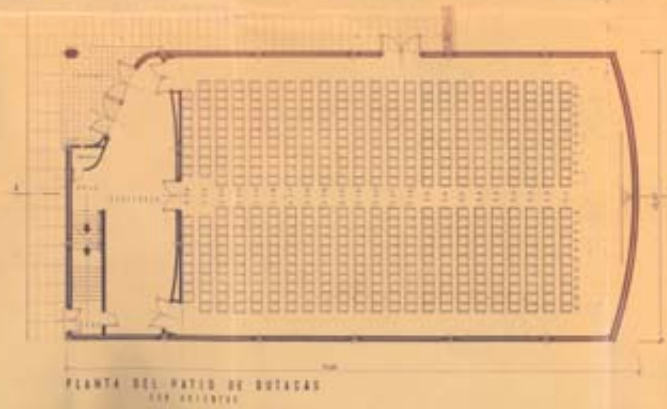
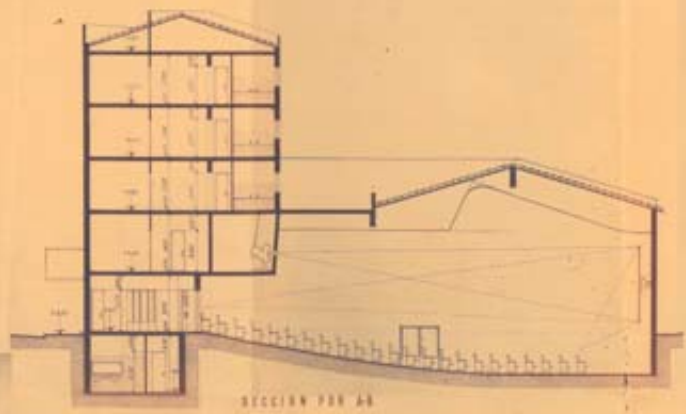
Eraikinaren egitura betoi armatu erregaitzekoa da eta estaldura egokiak ditu proiektzio-gelan, bai eta zeramikazko beharrezko osagaiak, baita komunak eta zerbitzu gelak ere.

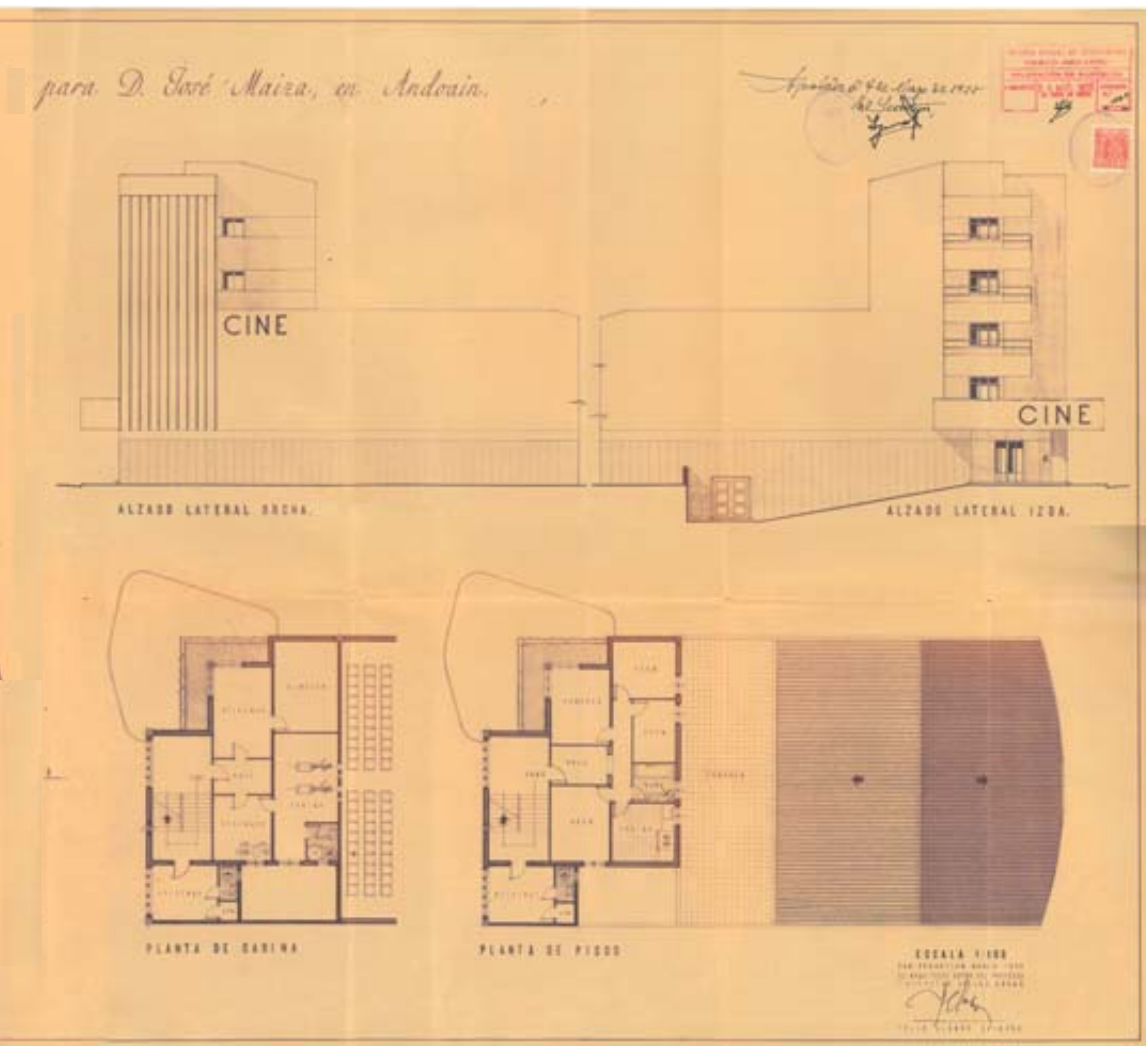
Goiko hiru solairuetan hiru etxebizitza eta kabinako eta bulegoetako solairua kokatu dira; ikusleen kopurua 500dik gorakoa da⁵⁶.

55 AHPG-GAH, 365-5 (24/7/1954).

56 A.U.A., 116/6. *Proyecto de construcción de viviendas y salón de cine en Kaleberria 34 (1954-1963)*.

Proyecto de Salón de Cine y Viviendas.





Maiza Zinemaren planoak. Iturria: A.U.A., 116/6. *Proyecto de construcción de viviendas y salón de cine en Kaleberria 34 (1954-1963).*

Plano del Maiza Cinema. Fuente: A.M.A., 116/6. *Proyecto de construcción de viviendas y salón de cine en Kaleberria 34 (1954-1963).*

La estructura del edificio es de hormigón armado incombustible con revestimientos adecuados en la sala de proyección y con los elementos cerámicos y sanitarios convenientes.

En las tres plantas superiores se han situado tres viviendas y su planta de cabina y oficinas, en atención a que el número de espectadores no rebasa el de 500⁵⁶.

El cine Maiza se construyó ya con un único patio de butacas, cuya parte posterior ofrecía mayor inclinación o pendiente que la anterior, la del Salón Iparraguirre.

Los días de proyección eran los jueves, sábados y domingos:

- Jueves: sesión de tarde a las 19:30, y de noche 22:15.
- Sábados había sesiones a las 19:30 y 22:15.
- Domingos: sesión infantil a las 3 y sesiones de tarde a las 17 y 19:15; a las 22:15 comenzaba la sesión de noche.

La oferta cinematográfica era muy variada:

Entre las películas de corte épico destacó, sin duda, "QUO VADIS?", proyectada en 1958, 7 años después del estreno de la superproducción de Sam Zimbalist con Robert Taylor y Deborah Kerr. "En technicolor, tolerada a menores. La más grandiosa película de todos los tiempos". Tres horas de duración... advertía el cartel, o ¿quizás era una amenaza?

Asimismo, los andoaindarras disfrutaron en el Maiza de la intriga del mejor cine negro con "LOS SOBORNADOS" en 1958, el filme de Fritz Lang, con la "femme fatale" Gloria Grahame y el galán Glenn Ford.

Con "LAS NOCHES DE CABIRIA", de Federico Fellini, el público accedió a una de las obras cumbre del cine italiano, el mismo año de su estreno mundial, 1958.



56 A.M.A., 116/6. Proyecto de construcción de viviendas y salón de cine en Kaleberria 34 (1954-1963).



1958ko San Joan jaietan argitaratutako iragarkia. Iturria: A.U.A., 16/2.

Anuncio publicado en el programa de fiestas de San Juan de 1958.

Dagoeneko, Maiza zinema besaulki-areto bakar batekin eraiki zen, eta haren atzeko aldea aurrekoa baino jasoagoa zen malda handiagoa egiten zuen Iparragirre Aretoan baino.

Proiektzio egunak ostegun, larunbat eta igandeak ziren:

- Osteguna: arratsaldeko saioa 19:30an eta gaueko 22:15an.
- Larunbatetan, saioak 19:30an eta 22:15an zeuden.
- Igandetan: haurrentzako saioa 15:00etan eta arratsaldeko saioak 17:15an eta 19:15an; gaueko saioa 22:15an hasten zen.

Eskaerak zinematografikoa askotarikoa zen:

Kutsu epikoa zuten filmen artean, zalantzarik gabe, “QUO VADIS?” nabarmendu behar da, 1958an proiektatua, Sam Zimbalisten zuzendaritzapean eta Robert Taylor eta Deborah Kerr aktoreen partaidetzarekin gauzatu zen ekoizpen handiaren mustualditik 7 urtera. “Teknikolor, adin txikikoentzat onartua. Inoizko filmik handiena”. Hiru orduko iraupena zuela zioen kartelak... ala mehatxua ote zen?



Otra producción de corte histórico fue "ANASTASIA" que programó el Maiza en 1958, con Lily Palmer como protagonista. "la trágica odisea de una mujer que parece ser la gran duquesa Anastasia, hija del último zar de Rusia, en una película extraordinaria siendo uno de los mayores éxitos de la temporada".

El musical es un género que siempre tuvo muy buena acogida entre el público. Y si se combinaba con unos buenos actores de comedia, el éxito estaba asegurado. Es el caso de "VIVIENDO SU VIDA", programada en la Gran sesión infantil del domingo 22 de junio de 1958 a las 3: "Regocijante estreno norteamericano. En technicolor. Tolerada a menores. Por la pareja cómica: Dean Martin y Jerry Lewis, dos magos de la comicidad en la jugera más espectacular, disparatada y atrevida".

Un buen drama con su dosis de suspense siempre mantenía al espectador anclado a su butaca, como sucedía con la emisión el domingo 22 de marzo de 1958 de "EL HOMBRE DE LAS LLAVES DE ORO", protagonizada por Pierre Fresnay, "el acontecimiento esperado con emoción", según afirmaba el programa de mano.

Las películas españolas también tenían una buena acogida en la cartelera del Maiza, así lo atestigua "UNA MUCHACHITA DE VALLADOLID", emitida en 1959 y protagonizada por Alberto Closas y Analía Gadé. "Sólo comparable a las Chicas de la Cruz Roja".



Halaber, andoaindarrek zinema beltz onenaren azpijokoetaz gozatu zuten Maizan, 1958an, "LOS SOBORNADOS" Fritz Langen filmarekin, "femme fatale"-tzat harturiko Gloria Grahamen lana azaltzen zuena, Glenn Fordek galaiarena eginez.

Federico Felliniren "LAS NOCHES DE CABIRIA" pelikularekin, publikoak zinema italiarraren lan bikainenetakoa ezagutu zuen, mundu mailako mustualdiaren urte berean, 1958an.

Beste ekoizpen historikoa "ANASTASIA" izan zen, 1958an Maizak programatu zuena, Lily Palmer protagonista zela. "Anastasia dukesa handia, Errusiako azken tsarraren alaba omen den emakume baten odisea tragikoa, film bikain batean, denboraldiko arrakastarik handienetakoa izanik".

Musikalak oso harrera ona izan du beti ikusleen artean. Eta komediako aktore on batzuekin konbinatuz gero, arrakasta ziurtatuta zegoen. Hori da, hain zuzen ere, "VIVIENDO SU VIDA" saioaren kasua, 1958ko ekainaren 22ko haurrentzako saio handian egitarautua, 15:00etan: "Estreinaldi iparramerikar barregarria. Teknikolorrean. Adingabeentzat baimendua. Bikote komikoa: Dean Martin eta Jerry Lewis, komikotasunaren bi maisu parrandarik ikusgarri, zentzugabe eta ausartenean".

Hatseten edo suspentse dosia zuen drama on batek beti uzten zuen ikuslea bere besaulkian josita, 1958ko martxoaren 22an Pierre Fresnay protagonista zuen "EL HOMBRE DE LAS LLAVES DE ORO" ren emanaldiarekin gertatzen zen bezala, eskuko egitarauak zioenez.



Y también bajo el reclamo “vuelven las Chicas de la Cruz Roja” se promocionaba “EL DÍA DE LOS ENAMORADOS”, también en 1959, dirigida por Pedro Masó.

La tragedia “ORFEO NEGRO” de Marcel Camus, venía avalada por el gran premio del festival de Cannes de 1959: “El sugestivo carnaval de Río de Janeiro sirviendo de escenario a un amor trágico. La película que le asombrará y nunca olvidará”.

Entre las producciones dirigidas al público infantil destacaban las adaptaciones de clásicos como esta “SIMBAD Y LA PRINCESA”, extraída de una de las historias de las Mil y una noches. “La película con más asombrosos efectos visuales para solaz de todas las edades”, aseguraba la propaganda de la misma. Se proyectó el sábado 5 de diciembre de 1959.





Espainiako filmek ere harrera ona izan zuten Maizaren karteldegian, horren lekuko da 1959an emandako "UNA MUCHACHITA DE VALLADOLID" filma, Alberto Closas eta Analia Gadé protagonista zituena, "huts-hutsik Gurutze Gorriko neskekin konpara daiteke".

Era berean, "hemen ditugu berriro Gurutze Gorriko neskak" leloarekin, 1959an "EL DÍA DE LOS ENAMORADOS" iragarri zen, Pedro Masók zuzendua.

Marcel Camusen "ORFEO NEGRO" tragedia 1959ko Cannesko jaialdiko sari nagusiak babestu zuen: "Rio de Janeiroko inauteri erakargarria, maitasun tragiko baten eszenatoki gisa balio zuena. Harrituko zaituen eta inoiz ahaztuko ez duzun filma".



MAIZA CINEMA

Este moderno local, siguiendo la cadena de grandes estrenos,
proyectará seguidamente:

La Vuelta al Mundo en 80 Días - La Hora Final - Rojo Atardecer - Como un Torrente - El Discipulo del Diablo - El Hombre que sabía demasiado - Los Bucaneros - Adios a las Armas - Sólo Dios lo sabe - El Farsante - Infierno en la Ciudad - Esta Tierra es mía - Imitación a la vida.

Con intérpretes como: Cantinflas, Ava Gardner, Gregory Peck, Yul Brynner, Deborah Kerr, Frank Sinatra, Burt Lancaster, Kirt Douglas, James Stewart, Charlton Heston, Marlon Brando, Montgomery Clift, Elizabeth Taylor.

Teléfono 58.278

ANDOAIN

Maiza zinemaren iragarkia Santa Kruz jaietako egitarauan (1960). Iturria: A.U.A., 16/1.

Anuncio del cine Maiza en el programa de fiestas de Santa Cruz (1960). Fuente: A.M.A., 16/1.

El 6 de diciembre de 1957, según un informe del Secretario Técnico del grupo de Cinematografía del Sindicato nacional del Espectáculo, existe en Andoain otro cine con aforo de 394 entradas (el Salón Iparragirre), que según él no cubre las necesidades de una población de 5.683 habitantes, por lo que el local de Maiza no perjudicará los intereses económicos del Iparragirre⁵⁷.

El 24 de diciembre de 1957, la Junta Consultiva e Inspector de Espectáculos autoriza el funcionamiento del Maiza Cinema para proyecciones cinematográficas⁵⁸. Pero el Ayuntamiento de Andoain, tras comprobar que no se ha concluido en su totalidad la obra proyectada (se ha construido el bajo del edificio destinado a cine pero "encima de su entrada se veían todavía hileras de ladrillos en disposición de seguir las obras para las viviendas"), decide retrasar la concesión de licencia de apertura al cine Maiza, "por cuanto que en Andoain se cuenta en la actualidad con un hermoso salón de cine que cubre regular y satisfactoriamente sus necesidades

⁵⁷ AHPG-GPHA, 3341-103 (6/12/1957).

⁵⁸ AHPG-GPHA, 3341-103 (24/12/1957).

Haurrei zuzendutako ekoizpenen artean klasikoen egokitzapenak zeuden eta horietarik nabarmentzekotan "SIMBAD Y LA PRINCESA" *Mila eta bat gauei* buruzko istorioetako batetik ateratakoa. "Adin guztietan gozatzeko ikus-efektu harrigarrienak dituen filma", azpimarratzen zuen hari buruzko propagandak. 1959ko abenduaren 5ean pasa zen.

1957ko abenduaren 6an, Ikuskizunaren Sindikatu Nazionalaren Zinematografia taldeko idazkari teknikoak egindako txosten baten arabera, Andoainen 394 sarre-rako edukiera duen beste zinema bat dago (Iparragirre Aretoa), eta, haren arabera, horrek ez ditu 5.683 biztanleko herritarren beharrak estaltzen; beraz, Maizako lokalak ez die kalterik egingo Iparragirrearen interes ekonomiko⁵⁷.

1957ko abenduaren 24an, Ikuskizunen gaineko Aholkularitza eta Ikuskaritzarako Batzordeak baimena eman ezun Maiza Cinema film-proiektzioeta-rako martxan jartzeko⁵⁸. Baina Andoaingo Udalak, proiektatutako obra bere osotasunean ez zela amaitu egiaztatu ondoren (zinemarako eraikinaren behealdea eraiki da, baina "sarreraren gainean adreiluzko ilarak ikusten ziren oraindik, etxebizitzetarako obrei jarraitzeko prest" eta gehitzen du: "Andoainen, gaur egun, zinema-areto ederra dago, herritar guztien zine beharrak zuhurtziazko prezioetan maiztasunez eta behar bezala betetzen dituen", Iparraguirre⁵⁹ aretoaren aipamena eginez. Hori dela eta, zinema-aretoaren irekiera atzeratzea erabaki zuen.

Azkenik, 1958ko urtarrilaren 9an, Udalak Maiza zinemari irekitzeko baimena eman zion.

Maiza Cinema gune berria martxan jarri zenean eskaintza zinematografikoa zabaldu egin zen Andoainen, ordura arte Iparragirre Aretoak eskainitakoari berria gehituz.

3.4.1. *Maiza Cinema zabaltzea (1962)*

1962an, Jose Maria Maizak baimena lortu zuen zinemaren ondoko lursail batean etxebizitzak eraikitzeko, eta, hurrengo urtean, proiektu horren aldaketa aurkeztu zuen. Aldaketa horrek ez zuen zerikusirik etxebizitzaren eraikuntzarekin, zinema handitzearekin baizik. Hori izan zen Udalarekiko desadostasunaren arazoietako bat, proiektuaren orientazio berria, baina, gainera, Kale Nagusiko fatxadaren estetikarekin arazoak zeudela planteatu zuen Udalak 1963ko uztaillean: "fatxada ia itsua gehienbat, eta trazadura modernokoa, etxebizitzak soilik dauden

57 AHPG-GPHA, 3341-103 (6/12/1957).

58 AHPG-GPHA, 3341-103 (24/12/1957).

59 A.U.A., 2022/7 (31/12/1957). Gobernadore zibilar zuzendutako agiri honetan, Maizak zinemako sarre-ren prezioak igotzea adosteko egindako ahalegina aipatzen da: "*Esta alcaldía tiene referencias de algunos contactos del señor Maiza con el propietario del citado cine, tratando de ponerse de acuerdo para subir los precios de las entradas, con resultado negativo*". Udalak gobernadore zibilar jakinarazten dio Udalaren eskuduntzei buruzko informazioa eskatuko diola, prezio horiei mugak jarri ahal izateko, baldin eta bere eskumenekoa baldin bada.

a precios muy prudentiales para toda la población”, en clara referencia al Salón Iparraguirre⁵⁹.

Finalmente, el 9 de enero de 1958 el Ayuntamiento concedió licencia de apertura al cine Maiza.

Con la puesta en funcionamiento de este nuevo recinto, el Maiza Cinema, se amplía la oferta cinematográfica en Andoain a la ya ofrecida por el Salón Iparraguirre hasta entonces.

3.4.1. Ampliación del Maiza Cinema (1962)

En 1962 José María Maiza obtuvo la autorización para construir viviendas en un terreno colindante al cine y al año siguiente presentó una modificación de dicho proyecto que nada tenía que ver con la edificación de viviendas, sino que resultó tener como objeto una ampliación del cine. Este fue uno de los motivos de desacuerdo con el Ayuntamiento, la nueva orientación del proyecto, pero además, en julio de 1963 el consistorio planteó que había problemas con la estética de la fachada proyectada con vista a Kale Nagusia, “una fachada casi ciega en su mayor parte y de traza moderna en un punto donde existen edificios sólo de viviendas”, así como por los materiales que se iban a utilizar. El arquitecto autor del proyecto de ampliación de la sala de espectáculos o cine, Félix Llanos, emitió un informe ofreciendo las garantías para que el resultado estético de la fachada fuera el correcto.

Finalmente, el cine Maiza obtuvo licencia para su ampliación en septiembre de 1963⁶⁰.

El objeto del proyecto de ampliación del cine de noviembre de 1962, según consta en la memoria, es la “necesidad ineludible de ampliar la sala de espectáculos que en el espacio de pocos años ha quedado prácticamente inservible para dar satisfacción a la afición y concurrencia cada vez mayor que es natural consecuencia del fuerte incremento demográfico que siente la villa de Andoain en los momentos actuales; por otro lado, las nuevas técnicas cinematográficas exigen mayor distancia desde los espectadores a la pantalla y obligan a aumentar el fondo de la sala de proyección”⁶¹.

Con esta reforma se amplió el patio de butacas al nivel de la planta primera del nuevo edificio, y queda a la altura de Kale Nagusia una planta baja para locales

59 A.M.A., 2022/7 (31/12/1957). En este documento dirigido al Gobernador Civil, se alude al intento de Maiza por acordar elevar los precios de las entradas del cine: “Esta alcaldía tiene referencias de algunos contactos del señor Maiza con el propietario del citado cine, tratando de ponerse de acuerdo para subir los precios de las entradas, con resultado negativo”. El Ayuntamiento comunica al Gobernador Civil que le solicitará información referente a las atribuciones del Ayuntamiento para poder fijar topes a estos precios si es que es de su competencia.

60 ÍDEM.

61 ÍDEM.

leku batean”, bai eta erabiliko ziren materialekin ere. Felix Llanos arkitektoak ikuskizun- edo zinema-aretoaren handitze-proiektuaren txostena egin zuen, fatxadaren emaitza estetikoa zuzena izateko bermeak eskainiz.

Azkenik, Maiza zinemak aretoa zabaltzeko lizentzia lortu zuen 1963ko irailean⁶⁰.



Gozokien gurdia Maiza zinemaren aurrean, “La ingenua explosiva” filmaren kartelarekin. Iturria: A.U.A., FO, 6885.

Carro de golosinas frente al cine Maiza, con el cartel de la película “La ingenua explosiva” de próxima proyección (1966). Fuente: A.M.A., FO, 6885. © Truchuelo.

1962ko azaroko zinema handitzeko proiektuaren helburua, memorian ageri denez, “ikuskizunen aretoa handitzeko premia saihestezina da, urte gutxiren buruan, zinezaletasuna eta bertaratze kopuruak asebetetzeko ia baliaezin geratu dena; izan ere, Andoaingo hiribilduak gaur egun sentitzen duen hazkunde demografiko handiaren ondorioz naturala da hori; bestalde, teknika zinematografiko berriek ikusleengandik pantaila gehiago urruntzea eskatzen dute, eta, horrek, aretoaren sakonera handitzea”⁶¹.

60 ÍDEM.

61 ÍDEM.

comerciales. El aforo se amplió a 750 localidades, repartidas en 36 hileras de butacas. La superficie era de 700 m². Las dimensiones del escenario eran: 12 m de anchura, por 5 m de fondo y 5 de alto; la pantalla era de 9 m de ancho por 4 de alto (y una pista de baile de 5 m de ancho por 5 de fondo).

Sobre la planta baja se prolongó la estructura de la sala de espectáculos existente y se remató con una fachada sencilla⁶².

La ampliación del aforo y la contratación de un amplio abanico temático de películas fueron dos de las claves para el éxito del cine Maiza.

Comedia y Brigitte Bardot como protagonista era la combinación perfecta para atraer al público a la proyección de la película de 1960 "ESTA PÍCARA COLEGIALA".

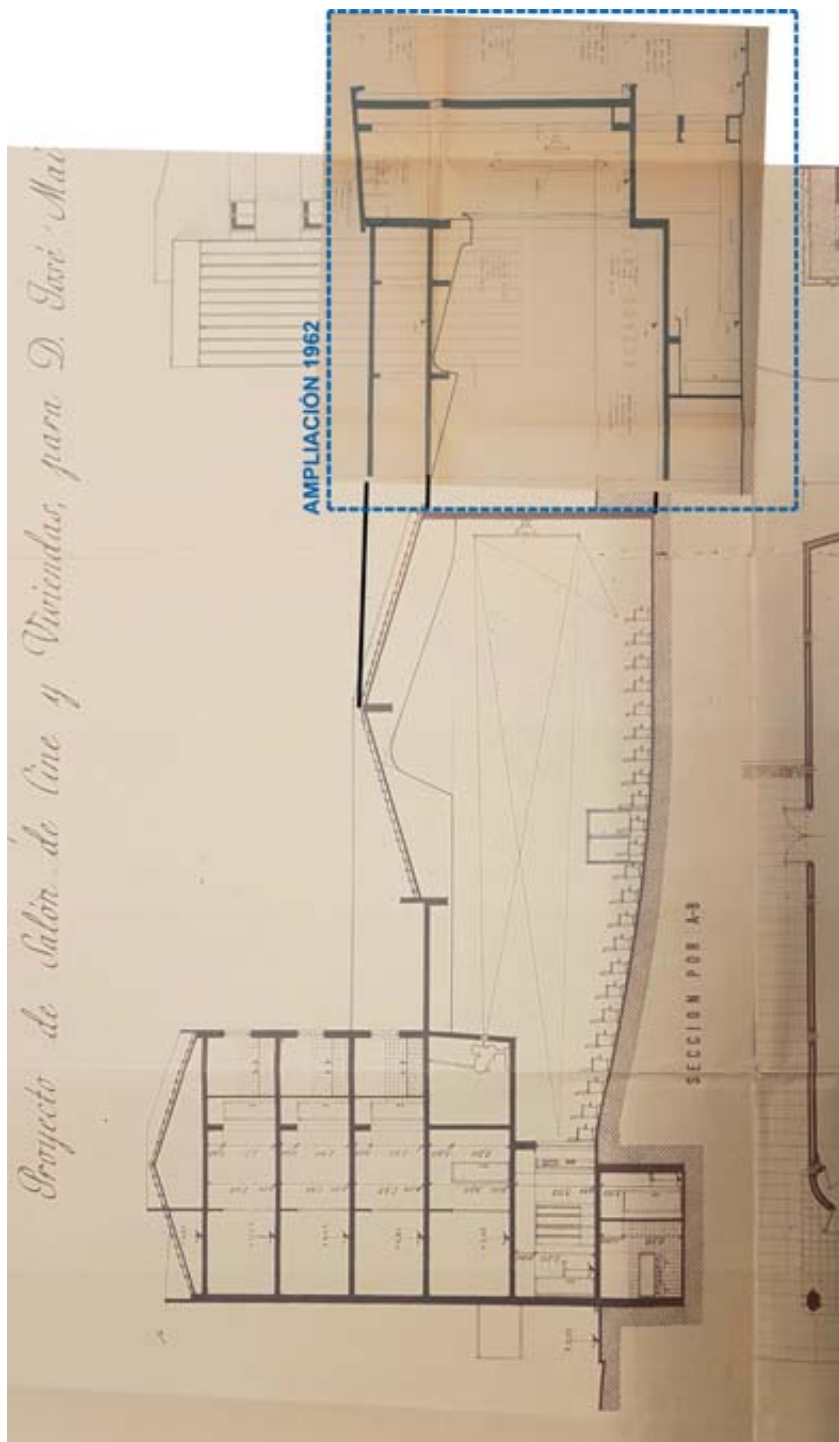
Ese mismo año se anunciaba "Otro acontecimiento cinematográfico de excepción, estrenando la gran película Warner Bros en technicolor "RÍO BRAVO", con John Wayne, Dean Martin, Ricky Nelson, bajo la dirección de Howard Hawks. "La verá con emocionante tensión, la recomendará con entusiasmo y la volverá a ver con el mayor interés, porque es la película del Oeste que triunfa en los cinco continentes". Ante una publicidad semejante, ¿cómo no ir a verla?



Maiza Cinemaren aurrealdea Kale Nagusia 57an. Iturria: A.U.A., © Arau Subsidiarioak (1986), 4424.

Fachada del cine Maiza en Kale Nagusia 57. Fuente: A.M.A., © Normas Subsidiarias de Andoain (1986). FO, 4424.

62 A.M.A., 2022/7.



Maiza Zinemaren plano 1962an proiektatutako zabalkuntzarekin. Idoia Letamendiak moldatuta. El Maiza Cíema con la ampliación proyectada en 1962. Reproducido por Idoia Letamendia.



Eraberritze horrekin, lehen solairuko besaulki-aretoa handitu zen, eta Kale Nagusiaren parean merkataritza-lokaletarako beheko solairua sortu zuten. Edukiera 750 eserlekutara zabaldu zen, 36 eserleku ilaratan banatuta. Azalera 700 m²-koa zen. Agertokiaren neurriak: 12 metroko zabalera, 5 metroko sakonera eta 5 metroko altuera; pantailak 9 metroko zabalera eta 4 metroko altuera zuten (eta 5 metroko zabalera eta 5 metroko sakonera zuten dantzaleku bat).

Beheko solairuaren gainean dagoen ikuskizun-aretoaren egitura luzatu zen, eta fatxada soil batez errematatu⁶².

Edukiera handitzea eta film sorta tematiko zabala kontratatzea izan ziren arrakastarako Maiza zinemaren gakoetako bi.

Komedia eta protagonista Brigitte Bardot izatea nahikoa zen konbinazio ezin hobea osatzeko 1960ko "ESTA PÍCARA COLEGIALA" filmaren proiektiora publikoa erakartze aldera.

Urte horretan bertan, "Salbuespenezko beste gertakari zinematografiko bat" iragarri zen, "RÍO BRAVO" izeneko Warner Brosen teknikolor film handia estreinatuz, John Wayne, Dean Martin eta Ricky Nelsonekin, Howard Hawksen zuzendaritzapean. "Tentsio zirrargarriarekin ikusiko duzu, gogo biziz gomendatuko duzu eta interes handienarekin ikusiko, bost kontinenteetan arrakasta duen Mendebaldeko filma delako". Hain publizitate biziaren aurrean, nola ez joan ikustera?

Andoainen bezalatsu, oro har herrietako zinema-aretoetan pasatako filmei esker, ikusleek Kirk Douglas eta Susan Hayward bezalako izar ospetsuen beste lan batzuk ezagutu ahal izan zituzten, nahiz eta zinemaren historiako filmik nabarmenen artera igaro ez; horietako dugu 1960an emandako "INTRIGA FEMENINA" drama.

Maiza zinemako ikusleek "barre egiteko aukera izan zuten, zuk Hollywoodeko Paul Newmann eta Joanne Woodward modako bikoteagatik inoiz barre egin ez duzun bezala", 1960an emandako "UN MARIDO EN APUROS" filmean.

Stanley Donen bezalako zuzendariak (1961ko "VOLVERÁS A MÍ" filmarekin), Danny Kaye bezalako aktore komikoak ("LOCO POR EL CIRCO", 1960), edo Dean Martin eta Anita Eckberg bezalako aktore joriak ("LOCO POR ANITA", 1962) ohi-koak ziren Maizako proiektioetan.

1962an, "LA CUADRILLA DE LOS ONCE" eman zen (askok ezagutuko duzue George Clooney protagonista duen "Ocean 's eleven" remake-a), eta "espero zen gertaera" gisa iragarri zen, eta filmearen gakoak protagonisten bitartez azaltzen zituen: *"Peter Lanford: amaren milioetatik bizi eta independizatu nahi izan zuena; horregatik bilatu zuen txoko bat...; Frank Sinatra: dohainik bazuen, maltzurra zen eta baita zuhurra nahi zuenean ere. Berak antolatu zuen...; Dean Martin: bizilari zoriontsua; ingirarik gabeko abeslaria, bere burua armadan sartu zuena...; Richard Conte: espetxetik irten berria zen eta konbentzitu zuten sar zedin taldean..."*.

62 A.U.A., 2022/7.



Las películas proyectadas en los cines de los pueblos, como era el caso de Andoain también, a pesar de no haber pasado a los anales de la historia del cine, posibilitaron a los andoaindarras conocer otros trabajos de estrellas consagradas como Kirk Douglas y Susan Hayward, como en el caso del drama "INTRIGA FEMENINA", emitida en 1960.

El público del cine Maiza tuvo ocasión de "reír como usted no había reído nunca por la pareja de moda en Hollywood, Paul Newmann y Joanne Woodward" en la película "UN MARIDO EN APUROS", proyectada por el cine Maiza en 1960.

Directores como Stanley Donen con "VOLVERÁS A MÍ", en 1961, actores cómicos como Danny Kaye en "LOCO POR EL CIRCO", en 1960, y estrellas exhuberantes como Anita Eckberg en "LOCO POR ANITA" (1962) eran habituales en las proyecciones del Maiza.

La emisión en 1962 de "LA CUADRILLA DE LOS ONCE" (muchos conoceréis el remake protagonizado por George Clooney "Ocean's eleven") se anunció como "El acontecimiento esperado" y explicaba las claves de la trama a través de sus protagonistas: "Peter Lanford: que vivía de los millones de mamá y quiso independizarse; por eso buscó acomodo en...; Frank Sinatra: tenía talento, era astuto y sabía ser discreto. Él organizó...; Dean Martin: un alegre vividor; un cantante sin



Maizaren aforoa 750 eserlekuetakoa zen, Andoainen izan den handiena, baita gaur egungo Bastero Kulturguneko auditoriuma baino handiagoa, Basterokoak 500 eserleku baititu.

Saioei dagokienez, Maiza zineman saio bikoitz jarraituak zeuden, "Zehazki, ostegunetan", Ricardo Perezek adierazi digunez.

3. taula
Andoingo zinemetako edukiera edo aforoa⁶³

Urteak	Salón Luminoso	Iparragirre Aretoa	Maiza Cinema	Parrokiko Zinema
1944	Besaulkiak 120 Orokorra 90			
1945-1947	Orokorra 210			
1948-1951	Orokorra 220			200
1953		Besaulkiak 298 Lehen solairua 92		
1958		394	Besaulkiak preferente 216 Besaulkiak orokorra 286	
1962		394	750	

63 Matrikula industrialetik ateratako datuak, A.U.A., 754/1 (1966-1970), 753/3 (1951-1960).

escrúpulos que se alistó en...; Richard Conte: acababa de salir de prisión y lo convencieron para que entrara a formar parte de...”.

El aforo del cine Maiza ha sido el mayor que ha existido en Andoain, no superado ni por el actual auditorio del centro cultural Bastero, que cuenta con 500 localidades.

Respecto a las sesiones, en el cine Maiza había sesiones dobles continuas, “en concreto, los jueves”, puntualiza Ricardo Pérez.

Tabla 3
Aforo de los cines de Andoain⁶³

Años	Salón Luminoso	Salón Iparragirre	Maiza Cinema	Cine parroquial
1944	Butacas 120 General 90			
1945-1947	210 general			
1948-1951	220 general			200
1953		Butacas 298 Primer piso 92		
1958		394	Butacas preferente 216 Butacas general 286	
1962		394	750	

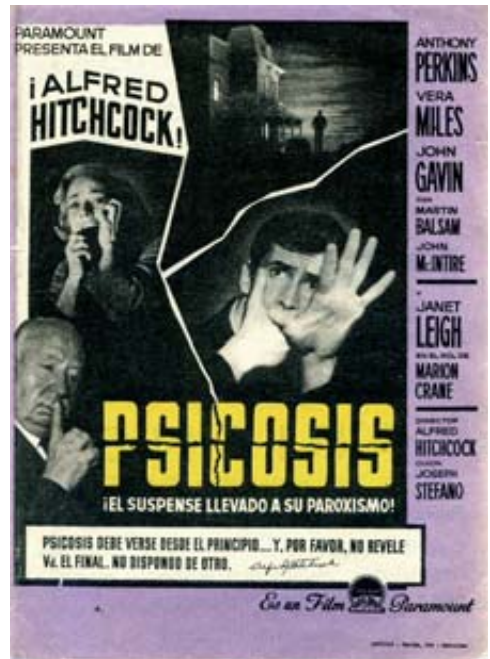
En el Maiza Cinema los carteles que anunciaban las siguientes proyecciones, es decir, las películas, se colocaban en la misma puerta del cine, así como en Kale Nagusia, junto al local de la ferretería de José Antonio Maiza, sobre un garaje propiedad de la familia.

“A Dios pongo por testigo que...”, la épica, histórica, célebre y largo drama “LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ”, la superproducción de 1939 se proyectó en el cine Maiza de Andoain, como se hizo, pasados los años, en los cines de tantos pueblos.

“PSICOSIS”, de Alfred Hitchcock formaría parte de la cartelera del cine Maiza en los años 60.

En el cine Maiza, los niños acudían a las sesiones de las tres de la tarde, se hacían con el suministro de golosinas adquirido en el carro situado en el exterior del cine, o bien en el propio cine, donde se vendían las chucherías, que se elegían en una cesta. Después, una larga fila situada paralela a Kaleberria aguardaba con impaciencia la apertura de puertas. Las sesiones dominicales eran las más reclamadas y esperadas por el público infantil: “Solíamos ir con amigos, recuerdo que algunos domingos había una cola muy larga para entrar, y eso que los estrenos llegaban

63 Datos extraídos de la Matrícula industrial, A.M.A., 754/1 (1966-1970), 753/3 (1951-1960).



Maiza Cineman, hurrengo egunetako proiektzioak iragartzen zituzten kartelak, hau da, filmak, zinemako atean bertan jartzen zituzten, baita Kale Nagusia ere, Jose Antonio Maizaren burdindegiaeren lokalaren ondoan, familiaren garaje baten gainean.

“Jaungoikoa dut lekuko ez dudala berriro...” esaldi aski ezaguna “LO QUE VIENTO SE LLEVÓ” drama epiko, historiko, ospetsu eta amaiezinekoa, 1939ko superproduktzioa Andoaingo Maiza zineman eman zena, urteak igaro ahala beste hainbeste herritako zinemetan egin zen bezalaxe.

Alfred Hitchcocken “PSICOSIS” filma 1960ko hamarkadako Maiza zinema-areto-ko aukeretakoa izan zen.

Maiza zineman, haurrak arratsaldeko hiruetako saioetara joaten ziren, zinema-aren kanpoko gurditxoan salgai ziren gozokiak eskuratzen zituzten, edo, bestela, zineman bertan saltzen zituzten goxoki eta litxarreriak saski batean. Gero, Kale berri- gora, paraleloki zegoen ilara luze bat zain zegoen, irrikaz, atek noiz irekiko. Igandeko saioak ziren haurrek gehien eskatu eta espero zituztenak: “Lagunekin joaten ginen, gogoratzen dut igande batzuetan ilara luzea zegoela sartzeko, eta hori estreinal- diak Andoaingera iristen zirela Donostian mustu eta bizpahiru hilabetera”⁶⁴. Baina Gipuzkoako hiriburuko sarrerekiko prezio-aldea kontuan hartzekoa zen oso⁶⁵.

64 Ana Maite Truchueloren lekukotza.

65 Arantxa Truchueloren lekukotza.

a Andoain igual dos o tres meses más tarde del estreno en Donosti”⁶⁴. Pero la diferencia de precio con las entradas en la capital guipuzcoana era considerable⁶⁵.

“LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS” con el cómico mexicano Cantinflas haría las delicias de los niños en las sesiones del cine Maiza.

A partir de 1957 se elevaron los precios de los cinematógrafos y en 1964, tras la supresión del impuesto de lujo que gravaba dicha actividad, se redujo en un 30 por ciento el precio de cada localidad



Tabla 4⁶⁶
Precios y aforos

	Cine Iparragirre			Maiza Cinema	
Aforo	392			500	
Precios de las entradas					
Años	1956	1964		1956	1964
Anfiteatro	13	15	Preferencia	13	15
Butaca patio	10	12	Butaca	10	12

A partir de la década de los 70 el único cine en Andoain fue el Maiza, aunque también se solían proyectar películas en La Salle. Los estrenos y la proyección de películas que habían participado en el Festival de cine de Donostia provocaban mayor expectación y, por lo tanto, más afluencia de público en las sesiones del Maiza⁶⁷.

64 Testimonio de Ana Maite Truxuelo.

65 Testimonio de Arantxa Truxuelo.

66 A.M.A., 2671/3. Cinematógrafos. Autorizaciones, correspondencia (11 marzo 1964).

67 Arantxa Truxuelo recuerda alguna película del Zinemaldia donostiarra.



1959ko San Juan egitarauan argitaratutako iragarkia. Iturria: A.U.A., 16/1.

Anuncio publicado en el programa de San Juan de 1959. Fuente: A.M.A., 16/1.

“LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS” filmak, Cantinflas komiko mexikarrarekin, haurren gozamina eragingo zuten Maiza zinemako saioetan.

1957tik aurrera, zinematografoen prezioak igo egin ziren, eta 1964an, jarduera hori zergapetzen zuten luxuzko zerga kendu ondoren, sarrera-mota bakoitzeko prezioa % 30 jaitsi zen.

4. taula⁶⁶ Aforoak eta prezioak

	Iparragirre Aretoa			Maiza Cinema	
Aforoa	392			500	
Sarreraren salneurria					
Urteak	1956	1964		1956	1964
Anfiteatroa	13	15	Preferentea	13	15
Patio-besaulkia	10	12	Besaulkia	10	12

66 A.U.A., 2671/3. “Cinematógrafos. Autorizaciones, correspondencia (11 marzo 1964)”.

3.4.2. El cine Arrieta

En 1982 los propietarios del Maiza Cinema arrendaron el local a Antonio Arrieta y Legorburu, por lo que la nueva actividad pasó a denominarse Cine Arrieta⁶⁸.

En 1985, coincidiendo con las fiestas de Santa Cruz, el arrendatario del cine solicita al Ayuntamiento autorización para retirar las butacas durante las fiestas y darle un uso de salón de baile, con la intención de “retener a la juventud dentro de la localidad”⁶⁹. La solicitud fue denegada por el Gobernador Civil⁷⁰. Precisamente, en 1981 el propio Jesús Maiza ya había solicitado al Ayuntamiento autorización para “destinarlo a discoteca algunos días de la semana alternando con proyecciones de películas”⁷¹. En 1986 Maiza insiste en la petición, en nombre de su arrendatario Arrieta del cambio de orientación del local en ese sentido, pero sin llegar a concretarse en un nuevo proyecto, que es lo que le exige el ayuntamiento para poder llevarlo a efecto. En esta reiteración se observa la preocupación de los salones dedicados al cine, sumidos en una crisis por la competencia de la televisión y sobre todo el vídeo, que “están absorbiendo la mayoría de la clientela de los salones de cine tradicionales”, en palabras de Jesús Maiza Dorronsoro.



Zine-emanaldiez gain, Maizak bestelako ekitaldiak ere hartu zituen, hala nola EAJ-PNVren mitin hau, non egurrezko besaulkiak ikusten diren (1983). Iturria: A.U.A., FO, 6781XX26, © Truxuelo.

Además de proyecciones de cine el Maiza acogió otro tipo de eventos, como este mitin del PNV, donde se ven las butacas de madera (1983). FO, 6781XX26. © Truxuelo.

68 A.M.A., 395/2. Reapertura cine Arrieta, antiguo Maiza (1982-1984).

69 AHPG-GPAH, 360, 92, 17 (20/04/1985).

70 AHPG-GPAH, 360, 92, 17 (24/04/1985).

71 A.M.A., 580/6 (2/10/1986).

70eko hamarkadatik aurrera, Andoaingo zinema bakarra Maiza izan zen, La Sallen ere filmak pasatzen ziren arren. Donostiako Zinemaldira etorritako estreinaldi eta filmen emanaldiek ikusmin handia sortzen zuten, eta, beraz, jende gehiago bil-tzen zen Maiza zinemara⁶⁷ saio horietan.

3.4.2. Arrieta Zinema

1982an, *Maiza Cinemaren* jabeek Antonio Arrieta Legorbururi alokatu zioten lokala, eta, beraz, jarduera berriari Arrieta Zinema⁶⁸ deitu zitzaion.

1985ean, Santakruz jaiekin bat eginez, zinemako errentariak baimena eskatu zion Udalari jaietan eserlekuak kendu eta dantzaleku gisa erabiltzeko, "Gazteak udalerrri barruan atxikitze" ⁶⁹. Gobernadore zibilak ukatu egin zuen⁷⁰. Hain zuzen ere, 1981n Jesus Maizak berak baimena eskatu zion Udalari "asteko egun batzue-tan diskoteka jartzeko, filmen proiektzioekin txandakatuz" ⁷¹. 1986an, Maizak berriro eskatu zuen, Arrieta errentariaren izenean, lokalaren erabilera aldatzea, baina ez zen proiektu berri batean zehaztu, eta hori da Udalak eskatzen ziona proiektua gauzatu ahal izateko. Errepikatze horretan, zinema jarduera xede zuten areto-jabeen kezka ikusten da, telebistaren eta, batez ere, bideoaren lehiak eragin-dako krisian murgilduta baitaude, eta "ohiko zinema-aretoetako bezero gehienak bereganatzen ari dira", Jesús Maiza Dorrnsororen hitzetan.

1988an Arrieta Zinema⁷² gisa jarraitu zuen zinemaren jarduerak, baina 1990ean jada ez zen agertzen Andoaingo matrikula industrialean.

1989an, zinearen lokalaren zati bat diskoteka gisa egokitu zen, horretarako nahitaezko udal-lizentziarik eta legeztatzerik gabe, eta, ondorioz, zinearen jabeen eta Udalaren artean izapide asko egin ondoren, azken honek 1992ko maiatzaren 24an itxi egin zituen ikuskizunen aretoa eta zinea⁷³.

Carlos Sanz buru zuen udalbatza andoaindarraren gobernu-egitarauan (1987-1991), herriko eskaintza kulturala eta soziala hartuko zuen espazio bat zehazteko beharra planteatu zen. Horretarako, bi aukera zeuden: aurretik zeu-den kultura-azpiegitura pribatuak baliatzea (kasu honetan, Arrieta zinema, aurreko Maiza, 1990ean behintzat martxan ez zegoena) eta proiektu berri bat planifikatzea eta gauzatzea (azkenean, Bastero Kulturgunea eraiki zen 2003an). 1990-1991 bitartean, Udalak nolabaiteko akordioa lortu nahi izan zuen Maiza

67 Arantxa Truchuelok gogoan du Donostiako Zinemaldian emandako pelikulak Andoainen pasatzen zirela.

68 A.U.A., 395/2. Reapertura cine Arrieta, antiguo Maiza (1982-1984).

69 AHPG-GPAH, 360, 92, 17 (20/04/1985).

70 AHPG-GPAH, 360, 92, 17 (24/04/1985).

71 A.U.A., 580/6 (2/10/1986)

72 A.U.A. L537* Padrón de impuestos de licencia fiscal de actividades industriales (1988).

73 A.U.A., 652/8 (1989-1990).

En 1988 continúa la actividad del cine como Arrieta⁷², pero en 1990 ya no consta la misma en la matrícula industrial de Andoain.

En 1989 se acondicionó una parte del local del cine como discoteca, sin la preceptiva licencia municipal ni legalización para ello, y en consecuencia, tras muchos trámites entre los propietarios del cine y el Ayuntamiento, este último procedió al cierre y clausura provisional de la sala de espectáculos y del cine el 24 de mayo de 1990⁷³.

En el programa de gobierno de la corporación andoaindarra presidida por Carlos Sanz (1987-1991) se planteó la necesidad de concretar un espacio que acogiera la oferta cultural y social de la localidad. Para ello se barajaban dos opciones: aprovechar las infraestructuras culturales privadas preexistentes (en este caso, el cine Arrieta, anterior Maiza, que ya no se encontraba en funcionamiento, por lo menos, en 1990) y la planificación y ejecución de un proyecto nuevo (que se materializó finalmente en la construcción del centro cultural Bastero en 2003).

Entre 1990-1991 tuvieron lugar unas tentativas por parte del Ayuntamiento de llegar a algún tipo de acuerdo para utilizar (en condiciones de arrendamiento, compra, etc.) el local del cine Maiza "por el interés municipal para realizar diversas actividades culturales y sociales"⁷⁴.

Estos contactos no fructificaron y el Ayuntamiento abandonó la idea de hacerse (bien por compra o arrendamiento, bien por compromisos puntuales) con el cine Maiza como espacio de desarrollo de actividades socio-culturales. No obstante, tuvieron lugar actividades esporádicas promovidas por el Ayuntamiento en el recinto, como la celebración de un concierto de Xabier Lete y la programación de algunas películas.

En 1995 Jesús Maiza Dorronsoro solicitó licencia para actividad de discoteca-cine, que acabó denegándose en 8 de febrero de 1996. Tras una larga serie de procesos judiciales, la sala de lo contencioso administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco desestimó el recurso de Maiza contra el Ayuntamiento por la denegación de licencia para actividad de discoteca-cine, en 20 de mayo de 1999⁷⁵.

El local que albergó la actividad del cine Maiza y posterior Arrieta continúa cerrado desde entonces y en estado de abandono total. Los vecinos han mostrado su queja y preocupación por la insalubridad de la zona y el Ayuntamiento ha requerido a los dueños en repetidas ocasiones la limpieza de los alrededores.

La edificación muestra una situación muy próxima a la ruina⁷⁶.

72 A.M.A. L537* Padrón de impuestos de licencia fiscal de actividades industriales (1988).

73 A.M.A., 652/8 (1989-1990).

74 A.M.A. 1994/6 (1987-1991).

75 A.M.A. 2313/2 (1996-1999).

76 OB 172/1. Requerimientos para limpieza de alrededores del cine Maiza. AN 2727/1. Quejas de vecinos por insalubridad de la zona del cine Maiza.

zinemaren lokala erabiltzeko (errentamendu, erosketa eta abarretan), “Udalak hainbat jarduera kultural eta sozial egiteko duen interesagatik”⁷⁴.

Harreman horiek ez zuten fruiturik eman eta Udalak alde batera utzi zuen Maiza zinema jarduera sozio-kulturalak garatzeko gune bihurtzeko ideia (dela erosketa edo errentapetze bidez, dela unean uneko konpromisoen bidez). Hala ere, Udalak sustatutako noizean behingo jarduerak izan ziren, hala nola Xabier Leteren kontzertu baten ospakizuna eta film batzuen programazioa.

1995ean Jesús Maiza Dorronsorok diskoteka-zinema jarduerarako lizentzia eskatu zuen, baina 1996ko otsailaren 8an ukatu egin zitzaion. Epaiketa luze batzuen ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiko administrazioarekiko auzien aretoak ezetsi egin zuen Maizaren errekurtoa Udalaren aurka, 1999ko maiatzaren 20an diskoteka-zinema jarduerarako lizentzia ukatzeagatik⁷⁵.

Ordutik itxita dago Maiza zinearen jarduera —eta ondorengo Arrietarena— jaso zuen lokala, eta erabat utzita. Auzotarrek kexa eta kezka azaldu dute ingurua osasungaitza delako, eta Udalak hainbat aldiz eskatu die jabeei inguruak garbitu eta txukuntzeko.

Eraikinaren egoera hondamenditik oso gertu dago⁷⁶.

3.5. Zine-kluba

Hirurogeiko hamarkadan, zinema asteburuetakoa ezinbesteko hitzordua zen, batez ere gazte, haur eta nerabeentzat. Zine komertzialen eskaintzari, Iparragirre eta Maizakoari, “Zine-kluba” izeneko ekimen kulturala gehitu zitzaion, giro kultural eta zinematografikoari lotuta.

Larousseren definizioari erreparatuz gero, honakoa da zine-kluba: “Kideei kultura zinematografikoa ematea helburu duen elkarte”.

Baina hainbat azalpen duen definizioak zine-klubaz ondokoak esaten dizkigu⁷⁷:

- Elkarte...
- ... edo filmak ematen diren kluba...
- ... non zinema gizataldean aztertzen baita...
- ... zinemaz hitz egiten den lekua...
- ... lan zinematografikoak ikasten diren gunea...

74 A.U.A. 1994/6 (1987-1991).

75 A.U.A. 2313/2 (1996-1999).

76 OB 172/1. Requerimientos para limpieza de alrededores del cine Maiza. AN 2727/1. Quejas de vecinos por insalubridad de la zona del cine Maiza.

77 HERNÁNDEZ MARCOS, José Luis; RUIZ BUTRÓN, Eduardo Ángel: *Historia de los cine clubs en España*, Ministerio de Cultura, 1978, 7-8 orr.

3.5. El Cine club

En los años sesenta, el cine seguía siendo una cita ineludible de los fines de semana, sobre todo para jóvenes, niños y adolescentes. A la oferta de los cines comerciales, el Iparragirre y el Maiza, se añade una iniciativa cultural denominada "Cine club", vinculada al mundo cultural y cinematográfico.

Si atendemos a la definición de Larousse, el cine club es: "Asociación que tiene por objeto dar a sus miembros una cultura cinematográfica".

Pero una definición pluriconceptual nos habla del cine club como⁷⁷:

- Asociación...
- ... o club donde se proyectan películas...
- ... donde se estudia el cine colectivamente...
- ... donde se habla de cine...
- ... donde se estudian obras cinematográficas...
- ... se defiende el arte cinematográfico y sus autores frente al cine comercial...
- ... se forma al espectador...
- ... se promulga el buen cine en un clima cultural...

Los años sesenta son la edad de oro del cineclubismo en España⁷⁸. En este auge influye la extensión del cine en 16 mm y la apertura política promovida por Manuel Fraga Iribarne, ministro de Información y Turismo, así como por el director general de Cine y Teatro José María García Escudero. La apertura concede a los cineclubes exenciones aduaneras para importar películas y una censura más abierta para los títulos que se programan en su circuito. En 1963 existen 137 clubes, un 4 % de ellos, en Gipuzkoa.

El cine club de Andoain era una asociación sin ánimo de lucro, que organizaba eventos relacionados con el cine y el teatro⁷⁹. Sus presidentes fueron Julián Martínez Fernández, José Luis Roig Erro, José María Etxebarria, entre otros. Alquilaban el Salón Iparragirre y el Maiza para realizar sus actividades.

El cine club celebraba sus reuniones en Olajauna o en la sección de Montaña del Euskalduna, organiza proyecciones, primero en el Iparragirre y más tarde en el Maiza, cada quince días "traían películas de mucha calidad, de directores muy prestigiosos: Ingmar Bergman... con presentadores muy buenos. No era nada caro, solía acudir mucha gente y entre ellos muchos trabajadores"⁸⁰. Efectivamente,

77 HERNÁNDEZ MARCOS, José Luis; RUIZ BUTRÓN, Eduardo Ángel: *Historia de los cine clubs en España*, Ministerio de Cultura, 1978, pp. 7-8.

78 DÍEZ PUERTAS, Emeterio: *op. cit.*, pp. 308-309.

79 A.M.A., 2224/4.

80 Testimonio de Mila Garralda en URRUTIA, P.: "XXV Años de paz y cinco mil días de paciencia", *Leyçaur*, 9, p. 305.

- ... arte zinematografikoa eta bere egileak defendatzen ditu zinema komertzialaren aurrean...
- ... ikuslea hezi egiten du...
- ... zine ona aldarrikatzen da kultura giro betean...

Hirurogeiko hamarkada Espainiako zineklubzaletasunaren urrezko aroa da⁷⁸. Gorakada horretan eragina du zinemaren 16 mm-ko hedapenak eta Manuel Fraga Iribarne Informazio eta Turismo ministroak eta José María García Escudero Zinema eta Antzerkiko zuzendari nagusiak sustatutako irekiera politikoak. Irekierak zinema-klubei filmak inportatzeko aduana-salbuespenak eta euren zirkuituan programatzen diren tituluentzat zentsura irekiagoa ematen zizkien. 1963an 137 klub zeuden, horietatik % 4 Gipuzkoan.

Andoaingo zine-kluba irabazi-asmorik gabeko elkarte zen eta zinemarekin eta antzerkiarekin lotutako ekitaldiak antolatzen zituen⁷⁹. Presidenteak Julian Martínez Fernández, Jose Luis Roig Erro eta Jose Maria Etxeberria izan ziren, besteak beste. Iparragirre Aretoa eta Maiza Cinema alokatzen zituzten beren jarduerak burutzeko.

Zine-klubak bere bilerak Olajaunan edo Euskaldunako Mendi Sailean egiten zituen, proiektzioak antolatzen zituen, lehenik Iparragirren eta geroago Maizan, hamabostero "kalitate handiko filmak ekartzen zituzten, zuzendari oso ospetsuek: Ingmar Bergman... aurkezle oso onekin. Ez zen batere garestia, jende asko joaten zen eta horien artean langile ugari"⁸⁰. Izan ere, "bazkideek kuota sinbolikoa ordaintzen zuten eta bazkide ez zirenek oso sarrera merkea. Maizan jasotzen zituzten filmetatik, banatzaileak bidalitakoetatik, enpresariak hilabete osoan zehar programatzen zituen bere saioak, eta gainerako sei edo zazpi filmetatik, zine klubekoek bat edo bi berralokatzen zituzten. Mekanika horrek oso ondo funtzionatu zuen jabea konturatu zen arte zine-forumak aretoa beti betetzen zuela eta berak ez...".

Horrela, andoaindarrak egile-zinemarekiko zaletzen ziren, enpresariak karteldegietatik kanpo uzten zituzten zine-lanekin eta "zinema ikusten ikasteko" gogoaz hezitzeari ateak zabaltzen zitzaizkion, horretarako zinemagintzaren gertakaria aztertuz, bai alderdi teknikoari zegokionez, bai gizartean zuen eraginari zegokionez ere, eta azterketa saio horietan "maila nazionalen oso aditua zen jendeak, zuzendariak eta aktore ospetsuek parte hartzen zuten, nahiz ikusi berri genuen filmekoak ez izan"⁸¹.

Udalaren dirulaguntza jasotzen zuten zinema aretoa errentapetzeak zekarren defizitari aurre egiteko, batez ere.

78 DÍEZ PUERTAS, Emeterio: *Historia social del cine en España*. Ed. Fundamentos, Madrid, 2003, 308-309 orr.

79 A.U.A., 2224/4.

80 Mila Garraldaren lekukotza: URRUTIA, P.: "XXV Años de paz y cinco mil días de paciencia", *Leyçaur*, 10, 305 or.

81 Alejandro González-en lekukotza: *IBÍDEM*, 305 or.

“los socios pagaban una cuota simbólica y los que no eran socios abonaban una entrada muy barata. Del paquete de películas que recibían en el Maiza, enviadas por la distribuidora, el empresario programaba sus sesiones durante todo el mes y de las seis o siete películas restantes los del Cine Club realquilaban una o dos. Esta mecánica funcionó muy bien hasta que el propietario se dio cuenta que el Cine Forum llenaba siempre la sala y él no...”.

Los andoaindarras acceden así a un cine de autor que los empresarios marginan de las carteleras y se abre la posibilidad de educar el gusto “para aprender a ver cine”, analizando el fenómeno cinematográfico tanto en la vertiente técnica, “participaba gente muy entendida a nivel nacional, directores y actores de prestigio aunque no fuesen justamente de la película que acabábamos de ver”⁸¹, como en la social.

Solían recibir una subvención del Ayuntamiento para atender el déficit que suponía el alquiler de la sala de cine, sobre todo.

Con el paso de los años el Cine Club va adquiriendo también una función política. Aunque “había gente de todas las ideologías”, si en los primeros años desempeñan el papel de presentadores de las películas y coordinadores de los coloquios cinéfilos, más o menos, vinculados al Régimen, a principios de los sesenta el análisis del contexto social lo dirigen personalidades de marcada filiación progresista “venían de Donosti gente como Recalde o Santamaría, personas con una sólida formación que nos introdujeron en la dialéctica marxista, aquello para nosotros era novedoso y nos permitía ampliar nuestro mundo cultural, por otra parte tan reducido en aquella época. En realidad aquellos nos daban auténticos mítines de marxismo puro y duro tomando como punto de partida las películas que se proyectaban...”⁸².

Con la llegada de la crisis de la exhibición cinematográfico en los setenta, los cines comerciales, incapaces de vencer la competencia de la televisión, de las discotecas, del bingo y del turismo, van echando la persiana. Pero los cineclubes parecen sortear la crisis gracias a que su marginalidad les hace menos vulnerables a los cambios de gusto del público mayoritario⁸³.

4. LA CENSURA EN EL CINE

La censura en España empezó prácticamente con la llegada del cine, aunque conoció su esplendor en la época de la dictadura de Franco.

La Comisión censora, en 1921, ordenó a los empresarios de los cines de Madrid que las salas de proyección estuvieran divididas en tres espacios separados:

81 Testimonio de Alejandro González en, *IBÍDEM*, p. 305.

82 Testimonio de Jesús Mari Olazabal en *IBÍDEM*, p. 306.

83 DÍEZ PUERTAS, E.: *op. cit.* p. 309.

Urteak joan ahala, zine-kluba funtzio politikoa hartzen hasi zen ere. "Ideologia guztietako jendea zegoen arren", lehen urteetan filmen aurkezle lanak egin eta solasaldiak gidatzen zituzten arduradunak gutxi-gorabehera Erregimenari lotutako zinemasaleak ziren arren, hirurogeiko hamarkadaren hasieran, testuinguru sozialaren analisisa filiazio aurrerakoi nabarmeneko pertsona ospetsuek zuzentzen zuten, "Recalde edo Santamaria bezalako pertsonak etorri ziren Donostiatik, prestakuntza sendoa zutenak, dialektika marxistan sartu gintuztenak; hori guretzat berria zen eta gure kultura ikuspegi zabaltzen lagundu zigun; hain urria zen gure kulturaren mundua garai hartan... Egia esan, haiek marxismo bete-bete eta gogorreko mitinak ematen zizkiguten, eskaintzen ziren filmak abiapuntutzat hartuta..."⁸².

Hirurogeita hamarreko hamarkadako zinema-emanaldien krisia dela eta, telebistaren, diskoteken, bingoaren eta turismoen lehia gaitzitzeko gai ez ziren zinema komertzialak pertsiana jaisten hasi ziren. Hala ere, badirudi zineklubek krisia saihestu zutela, bigarren mailako aukera izateari esker gehiengoaren gustu-aldaketek ez baitzuten haiei zegokienez hain ondorio kaltegarririk⁸³.

PROYECTO QUE PRESENTA EL "CINE-CLUB ANDOAIN", PARA LA ORGANIZACION DEL X CICLO DE ORIENTACION CINEMATOGRAFICA, QUE TENDRA LUGAR EN EL SALON MAIZA, LOS DIAS 26 DE MARZO, 1 Y 2 DE ABRIL DE 1.969.

PROGRAMA CULTURAL.-

Día 26 de Marzo: A las 7,30 de la tarde, proyección de la película americana "LISA". Gran Premio en el Festival de Vallegu Humanos de Valladolid.
Presentará Don MIGUEL ADRIAN SU-LETA (Profesor Mercantil), que disertará sobre el tema: "EL AMOR Y EL CINE".

Día 1 de Abril: A las 7,30 de la tarde, proyección de la película americana "DOS EN LA CUESTA". Gran Cuchcha de Oro en el Festival de San Sebastián.
Presentará Don ANSEL GARCIA BONDA (Profesor Mercantil), que disertará sobre el tema: "LA EXCELENCIA CINEMATOGRAFICA DE LA VIVENCIA".

Día 2 de Abril: A las 7,30 de la tarde, proyección de la película inglesa "MORGAN, UN CASO OLINTO".
Presentará Don JOSE ANSEL HERRERO VELASCO (Abogado), que desarrollará el tema: "EL HUMOR COMO CRITICA".

RESUMEN ECONOMICO.-

Ingresos:

Cuotas de Marzo	3.000,--	
Cuotas de Abril	3.000,--	6.000,--

Gastos:

Alquiler de películas	5.750,--	
Alquiler del salón	3.000,--	
Gratificación conferencias	1.200,--	
Edición de 500 programas	1.200,--	11.450,--

Déficit 5.450,--

ANDOAIN, 22 de Febrero de 1.969

Zine klubeko orientazio zinematografikoko zikloaren programazioa (1964/92/10). Iturria: A.U.A., 2224/4.

Programación del ciclo de orientación cinematográfica del cine club (1964/92/10). Fuente: A.M.A., 2224/4.

82 Jesús Mari Olazabalen lekukotza: *IBÍDEM*, 306 or.

83 DÍEZ PUERTAS, E.: *op. cit.* p. 309.

uno para las señoras solas, otro para los caballeros solitarios y un tercer espacio para las parejas, éste último iluminado con una luz roja que impidiera o al menos dificultara la creatividad artística que pudiera producirse también fuera de las pantallas, al amparo de una oscuridad cómplice y protectora⁸⁴.

El Reglamento de Espectáculos Públicos de 1935 recoge más especificidades en materia de censura⁸⁵:

“CAPITULO III.- De los cinematógrafos.

Art. 35. No podrá proyectarse en público ninguna película cinematográfica sin que haya sido previamente examinado y aprobado por la censura, que será ejercida por un funcionario dependiente de la dirección general de Seguridad.

A tal efecto, los propietarios y encargados de las casas productoras o alquiladoras de películas cinematográficas que pretendan exhibir públicamente sus producciones dentro del territorio nacional, deberán presentar sus peticiones en la Dirección general de Seguridad en papel de timbre correspondiente, acompañadas de doble ejemplar del argumento redactado en correcto castellano, a fin de que por el funcionario que se designe presencie su proyección en locales que habrán de tener dispuestos para este objeto.

[...]

Art. 36. Las Empresas de espectáculos cinematográficamente tendrán la obligación de presentar en la dirección general de Seguridad en Madrid, en los Gobiernos civiles en las provincias y en los Ayuntamientos en las demás poblaciones, la hoja de censura de las películas que hayan de ser proyectadas al público”.

En el año 1937 se creó la “Junta Superior de Censura Cinematográfica”, cuya sede se fija en Salamanca, asignándole la función de “revisar o censurar debidamente todas las cintas cinematográficas que tengan entrada o se impresionen en la zona nacional expidiendo un certificado de las que puedan proyectarse”, prohibiéndose en todo o en parte las películas que tuvieran carácter de propaganda social, política o religiosa que fueran contrarias a la moral o a las ideas del régimen.

El cine durante el primer franquismo se desarrolla bajo la clara consigna de censura sobre las producciones extranjeras e impulso de la cinematografía nacional “que defienda los valores propios, propios de los vencedores, evidentemente”⁸⁶. Así, el cine se convierte en un instrumento de propaganda y adoctrinamiento.

84 MARTÍNEZ SALANOVA, Enrique: *La censura en el cine. Breve historia de la censura en el arte y la comunicación* (https://educomunicacion.es/censura/historia_de_la_censura_cine.htm).

85 Orden de 3 de mayo de 1935 por el que se aprueba el Reglamento de Espectáculos Públicos, Gaceta del 5 de mayo de 1935, corregida por otra gaceta de 8 de mayo).

86 Para este capítulo seguiremos las aportaciones del trabajo de Peio Urrutia: “Variaciones sobre gris...”, *op. cit.*, pp. 304-317.

4. ZENTSURA ZINEMAN

Espainian zentsurak jada zinemaren etorrerarekin hartu zuen indar, nahiz eta unerik gorenara Francoren diktaduraren garaian izan zuen.

Zentsura-batzordeak, 1921ean, proiektzio-aretoak hiru espazio bereizitan banatzea agindu zien Madrilgo zinema-aretoetako enpresaburuei: bat emakume bakartientzat, beste bat gizon bakartientzat eta hirugarren gune bat bikoteentzat, azken hori argi gorri batez argizatuta, zeinak eragotzi behar baitzuen iluntasun konplizearen babesean pantailetatik kanpo ere gerta zitekeen sormen artistikoa, edo, gutxienez, zaildu⁸⁴.

1935eko Jendaurreko Ikuskizunen Araudiak berezitasun gehiago jasotzen ditu zentsuraren arloan⁸⁵:

“CAPITULO III.- De los cinematógrafos.

Art. 35. No podrá proyectarse en público ninguna película cinematográfica sin que haya sido previamente examinado y aprobado por la censura, que será ejercida por un funcionario dependiente de la dirección general de Seguridad.

A tal efecto, los propietarios y encargados de las casas productoras o alquiladoras de películas cinematográficas que pretendan exhibir públicamente sus producciones dentro del territorio nacional, deberán presentar sus peticiones en la Dirección general de Seguridad en papel de timbre correspondiente, acompañadas de doble ejemplar del argumento redactado en correcto castellano, a fin de que por el funcionario que se designe presencia su proyección en locales que habrán de tener dispuestos para este objeto.

[...]

Art. 36. Las Empresas de espectáculos cinematográficamente tendrán la obligación de presentar en la dirección general de Seguridad en Madrid, en los Gobiernos civiles en las provincias y en los Ayuntamientos en las demás poblaciones, la hoja de censura de las películas que hayan de ser proyectadas al público”.

1937an, “Zinematografia Zentsurako Goi Batzarra” sortu zen. Salamancan finkatu zen haren egoitza, eta honako eginkizun hau esleitu zitzaion: “Eremu nazionalean sartzen diren edo inprimatzen diren zinta zinematografiko guztiak behar bezala berrikustea edo zentsuratzea, proiektu daitezkeen ziurtagiri bat emanaz”. Erabat edo zati batean, debekatuta daude gizarte, politika edo erlijio

84 MARTÍNEZ SALANOVA, Enrique: La censura en el cine. Breve historia de la censura en el arte y la comunicación (https://educomunicacion.es/censura/historia_de_la_censura_cine.htm).

85 Orden de 3 de mayo de 1935 por el que se aprueba el Reglamento de Espectáculos Públicos, Gaceta del 5 de mayo de 1935, corregida por otra Gaceta de 8 de mayo).

La censura se centra en garantizar la moralidad de las películas que se exhiben en los cines; se considera un atentado a la moralidad los besos, desnudos, conductas decadentes, frívolas individualistas e intrascendentes, crítica al régimen o a la iglesia.

Bajo la máxima "lo extranjero es peligroso" la labor de la censura se simplifica mucho: los besos y los centímetros de piel desnuda desaparecen bajo la tijera del censor y los doblajes permiten adaptar al decoro del régimen situaciones poco deseadas. Veamos varios ejemplos que recoge Peio Urrutia:

"(...) tras el visionado del documental *Goya* (1945) el censor elimina la vista general del cuadro *La maja desnuda* (...), el desnudo, aún en las obras de arte y visionado por la pantalla, está proscrito. Pantalones cortos (*Las mujeres no son ángeles*, Alemania, 1944) o camiones (*Mi encantadora esposa*, Estados Unidos, 1944) sucumben también bajo las melladas tijeras que tienen especial predilección por cortar besos. Eso sí, cortes quirúrgicos, precisos, más que milimétricos microscópicos, que respetan estrictamente las calidades cinematográficas y el trabajo del director de "suprimir el beso de después de la canción. El corte se efectuará sin que se note en absoluto. Si es preciso, para ello, se suprimirá toda la canción" (*Luna llena*, Estados Unidos, 1945). No importa demasiado si los besos son beso final (*Mi encantadora esposa*, 1944) o beso nupcial (*Débil es la carne*, Estados Unidos, 1947), la mejor fórmula pasa por "cortar dejando en un intento el beso" y "suprimir todas las efusiones amorosas" (*La reina del oeste*, Estados Unidos, 1951). Tampoco la célebre *Un americano en París* se libra de cortes en "escenas demasiado incitantes al baile", lo cual, teniendo en cuenta que se trata de un musical, se antoja especialmente kafkiano. Citar la ascendencia literaria de un filme haciendo referencia a algún autor proscrito aboca también al tijeretazo: "Suprimir en la presentación cuantos fotogramas hacen referencia a que la película está basada en la obra de Alejandro Dumas" (*Justicia corsa*, Estados Unidos, 1944)"⁸⁷.

El doblaje al que obligaba la proyección de las producciones extranjeras permitía a los censores adecentar y reconducir muchas situaciones consideradas poco decorosas. Sustituían los divorcios por enviudamientos, se ocultaban las filiaciones políticas, reescritura de finales, voz en off que añade comentarios, alteración de diálogos...

La censura oficial termina centralizándose en el Ministerio de Información, dirigido por Arias Salgado, con el voto de calidad y derecho de veto del representante eclesiástico en las Juntas Censoras. La Junta de Calificación de Espectáculos que dependía del citado ministerio establecía cinco categorías de películas. Veamos cuáles eran con un ejemplo de película:

– Apta: para todos los públicos (*Garbancito de la Mancha*).

⁸⁷ *IBÍDEM*, pp. 308-309.

propagandaren izaera duten filmak, baldin eta moralaren edo Erregimenaren ideien aurkakoak baldin badira.

Zinema, lehen frankismoan, atzerriko ekoizpenen gaineko zentsuraren eta zinemagintza nazionalari eman beharreko bultzadaren agindu garbiaren pean garatzen da, "Irabazleen berezko balioak defendatuko dituen, jakina"⁸⁶. Horrela, zinema propagandarako eta doktrinamendurako tresna bihurtzen da.

Zentsurak zinema aretoetan erakusten diren filmen moralitasuna bermatzen du; moralitasunaren aurkako atentatutzat hartzen dira muxuak, biluziak, dekadenteak diren jokabideak, indibidualistak eta garrantzirik gabekoak, erregimenaren edo elizaren kritika.

"Atzerritarra arriskutsua da" esakunaren azpian zentsuraren lana asko errazten da: musuak eta larruzal biluziko zentimetroak desagertu egiten dira zentsorearen guraizearen azpian, eta bikoizketek erregimenaren duintasunarekin bat ez etorriagatik nahi ez diren egoerak egokitzea ahalbidetzen dute. Ikus dezagun Peio Urrutiak jasotzen duen zenbait adibide:

"(...) tras el visionado del documental *Goya* (1945) el censor elimina la vista general del cuadro *La maja desnuda* (...), el desnudo, aún en las obras de arte y visionado por la pantalla, está proscrito. Pantalones cortos (*Las mujeres no son ángeles*, Alemania, 1944) o camiones (*Mi encantadora esposa*, Estados Unidos, 1944) sucumben también bajo las melladas tijeras que tienen especial predilección por cortar besos. Eso sí, cortes quirúrgicos, precisos, más que milimétricos microscópicos, que respetan estrictamente las calidades cinematográficas y el trabajo del director de "suprimir el beso de después de la canción. El corte se efectuará sin que se note en absoluto. Si es preciso, para ello, se suprimirá toda la canción" (*Luna llena*, Estados Unidos, 1945). No importa demasiado si los besos son beso final (*Mi encantadora esposa*, 1944) o beso nupcial (*Débil es la carne*, Estados Unidos, 1947), la mejor fórmula pasa por "cortar dejando en un intento el beso" y "suprimir todas las efusiones amorosas" (*La reina del oeste*, Estados Unidos, 1951). Tampoco la célebre *Un americano en París* se libra de cortes en "escenas demasiado incitantes al baile", lo cual, teniendo en cuenta que se trata de un musical, se antoja especialmente kafkiano. Citar la ascendencia literaria de un filme haciendo referencia a algún autor proscrito aboca también al tijeretazo: "Suprimir en la presentación cuantos fotogramas hacen referencia a que la película está basada en la obra de Alejandro Dumas" (*Justicia corsa*, Estados Unidos, 1944)"⁸⁷.

Atzerriko ekoizpenen proiektzioak behartzen zuen bikoizketak edo doblajeak zentsoreei aukera ematen zien duintasun gutxikotzat jotzen ziren egoera asko

86 Kapitulu honetarako Peio Urrutiaren ekarpenak jarraituko ditugu: "Variaciones sobre gris: adolescencia y vida cotidiana en el primer franquismo", *Leyçaur*, 9, 304-317 orr.

87 *IBÍDEM*, 308-309 orr.

- Para jóvenes: entre 14 y 18 años (*Mujercitas*).
- Para mayores de 18 años (*Cantando bajo la lluvia*).
- Para mayores con reparos (*Cuando ruge la marabunta*).
- Gravemente peligrosa: (*Gilda*).

Otra clasificación de censura paralela, centrada en la moralidad y adoptada por la Iglesia, establecía otras cinco categorías de películas según al público al que se dirigía⁸⁸:

- Blanca: su estricta moralidad en fondo y forma la hacen recomendable para todos los públicos, incluidos los niños.
- Azul: sin llegar a ofender la moral cuenta con situaciones algo inconvenientes. Se recomienda para adolescentes pero no para niños.
- Rosa: aumenta el tono de las inconveniencias. La crudeza del argumento desaconseja el visionado por personas poco formadas.
- Grana: la crudeza sin paliativos del argumento, las irreverencias en el diálogo o las inconveniencias de formas, hacen peligroso este filme, incluso para personas mayores.
- Rechazables: mantienen afirmaciones contrarias a los dogmas de la Iglesia, alaban situaciones inmorales, o incluso son francamente pornográficas, peligrosas para todos y completamente perniciosas.

A pesar del deseo del franquismo por crear y promover un cine genuinamente español como instrumento de propaganda, la debilidad de la industria cinematográfica española es evidente. Además, en el País Vasco la cinematografía americana prevalecía sobre la española ya desde 1940.

Cada película tenía una hoja de censura o certificado de clasificación que venía prefijada desde Madrid. En cada cine se podía aplicar una censura propia, según la calificación religiosa que iba en un margen de 2 a 4.

En Andoain, durante la Semana Santa se pedía permiso a la autoridad gubernativa correspondiente para proyectar películas aptas y luego al párroco⁸⁹, en sesiones de 15:30, 19:15 y 21:30.

Serán los cines parroquiales los protagonistas y promotores de esa virtud y carácter español que quería patrocinar el régimen donde se proyectaron las producciones historicistas y ejemplarizantes.

En 1942 se establece la obligatoriedad del NODO, Noticiero Documental Cinematográfico, que se emite antes de cada sesión, con un fin claramente

88 RUIZ BAUTISTA, E.: *Los señores del libro: propagandistas, censores y bibliotecarios en el primer franquismo*, Trea, Gijón, 2005, p. 342.

89 A.M.A., 2894/9. Correspondencia cinematógrafos, Solicitud de Paula Iparraguirre Amiano, en nombre del Salón Iparraguirre.

txukundu eta bideratzeko. Dibortzioen orde z alarguntzeak jartzen zituzten, filiazio politikoak ezkututzen, amaierak berridazten zituzten, "off" ahotsa erabiltzen zuten iruzkinak gehitzeko, elkarrizketak aldatzen zituzten...

Zentsura ofizialak azkenerako Informazio Ministerioaren esku amaituko du, Arias Salgado ministroak zuzenduta, kalitate-ordezkararen beto-eskubidearekin. Aipatutako ministerioaren mende zegoen Ikuskizunen Saillkapen Batzordeak bost film-maila ezartzen zituen. Ikus dezagun zeintzuk ziren filmaren adibide batekin:

- Gai: publiko guztientzat (*Garbancito de la Mancha*).
- Gazteentzat: 14 eta 18 urte bitartekoak (*Mujercitas*).
- 18 urtetik gorakoentzat (*Cantando bajo la lluvia*).
- Adin nagusikoentzat, baina eragozpenekin (*Cuando ruge la marabunta*).
- Benetan arriskutsua (*Gilda*).

Beste zentsura-saillkapen paralelo batek, muinean moraltasuna hartzen zuen aintzat eta, Elizak arautua, beste bost film-maila ezartzen zituen, helburu zuen ikuslearen arabera⁸⁸:

- Zuria: sakonean eta forman duen moraltasun zorrotzak gomendagarri egiten du publiko guztientzat, baita haurrentzat ere.
- Urdina: morala iraindu gabe, egoera desegoki samarrak ditu. Nerabeentzat gomendatzen da, baina ez haurrentzat.
- Arrosa: desegokitasunen tonua handitzen da. Argumentuaren gordintasunak ez du gomendatzen prestakuntza gutxiko pertsonen ikustea.
- Gorri iluna: argumentuaren gordintasun arintzailerik gabeak, elkarrizketetako errespeturik ezak edo formen desegokitasunek film hau arriskutsu egiten dute, baita adineko pertsonentzat ere.
- Arbuigarriak: elizaren dogmen aurkako baieztapenak egiten dituzte, egoera moralgabeak goraiatzen dituzte, edo are gehiago: pornografikoak dira benetan, guztiontzat arriskutsuak eta guztiz kaltegarriak.

Frankismoak benetako zinema espainiarra propagandarako tresna gisa sortzeko eta sustatzeko nahia duen arren, Espainiako industria zinematografikoaren ahulezia nabarmena da. Gainera, Euskal Herrian zinematografia amerikarra Espainiakoaren gainetik zegoen 1940tik.

Film bakoitzak zentsura-orri edo saillkapen-ziurtagiri bat zuen, Madrildik aurreikusia. Zine bakoitzean zentsura propioa aplika zitekeen, 2 eta 4 artean zegoen saillkapen erlijiosoaren arabera.

88 RUIZ BAUTISTA, E.: "Los señores del libro: propagandistas, censores y bibliotecarios en el primer franquismo", Trea, Gijón, 2005, 342 or.

propagandístico. “Recoge informaciones gráficas de España y del exterior, ensamblando perfectamente la palpitante actualidad con la nota cultural y de documentación”, según recoge una reseña de un periódico de la época. La música del NODO era el anuncio previo a una aventura de buenos y malos, la antesala de un viaje a la ficción (la película) donde se exhibe la realidad disfrazada de espectáculo (la noticia). Precedían a la proyección de todas las películas, salvo las sesiones infantiles, según recuerda J. I. Okiñena.

La preocupación censora se traslada también a la propia sala de cine. El peligro de un espacio en penumbra compartido por personas de ambos sexos es evidente para los moralistas. Y esta preocupación también llega a Andoain. El 6 de agosto de 1940 el Gobernador Civil de Gipuzkoa envía un telegrama al alcalde ordenándole que se “sirva disponer máxima urgencia que en las salas de espectáculos donde se proyecten cintas cinematográficas se establezca un alumbrado de luces que, sin perjudicar la visibilidad de la película, impida la comisión de actos contrarios a la moral cristiana”. El 18 de octubre de ese año, en cumplimiento con esa demanda, el alcalde comunica a las hermanas Iparraguirre, empresarias del cine Luminoso que “por estimarlo así conveniente, he dispuesto que a partir de esta fecha y durante la proyección de las películas, alumbren ustedes el local con un número de bombillas coloradas suficientes a impedir la comisión de actos inmorales”⁹⁰.

En 1954 se fijaron nuevas normas que regulaban la entrada de menores de 16 años a las proyecciones de cine, en función de la clasificación de espectáculos aptos para los mismos. Por ello, a partir de entonces los cines fueron obligados a fijar en su exterior un cartel que recogiera la calificación de la película: apta para todos los públicos o no apta para menores de 16 años⁹¹.

Otra calificación moral de los espectáculos establecía las siguientes categorías:

- 1. Todos los públicos.
- 2. Jóvenes.
- 3. Mayores.
- 3R. Mayores con reparos.
- 4. Gravemente peligrosa para la moral.

Esta clasificación, recordada y relatada por J. I. Okiñena, suponía muchos impedimentos a la juventud andoaindarra para acceder a películas de calificación 3 o superior, ya que el control de acceso era muy estricto, sobre todo en un público totalmente identificable como podía ser el de un pueblo. Pero en alguna ocasión,

⁹⁰ Documentos citados por Peio Urrutia: “Variaciones sobre gris...”, *op. cit.*, p. 314.

⁹¹ BOE 20 diciembre 1954. AN. Esta calificación se mantuvo también durante los años sesenta. “calificación moral por Oficina Permanente de Vigilancia de Espectáculos dependiente de la Comisión episcopal de Ortodoxia y Maravenes (La Voz de España, 25/04/1962). Véase también: HEREDERO GARCÍA, Rafael: “Aportaciones a la censura cinematográfica española de principios de los años 70”, Cuadernos cinematográficos Universidad de Valladolid, 9, pp-139-154.

Andoainen, Aste Santuan, dagokion gobernu-agintaritzari baimena eskatzen zitzaion film egokiak emateko, eta, ondoren, apaizari⁸⁹, 15:30, 19:15 eta 21:30 saioetan.

Erregimenak babestu nahi zituen dohain eta izaera espainiar horien protagonista eta sustatzaileak parroki-zinemak izan ziren eta bertan proiektatu zituzten ekoizpen historizistak eta eredugarriak.

1942an NODO, *Noticiero Documental Cinematográfico* delakoaren derrigortasuna ezarri zen, saio bakoitzaren aurretik ematen zena, propaganda-helburu argiarekin. “Espainiako eta kanpoko informazio grafikoak biltzen ditu, egunerokotasun bizi-bizia ederki uztartuz kultura eta dokumentazio-oharrekin”, garaiko egunkari batek zioenaren arabera. NODOaren doinuak, on eta gaiztoen arteko abentura baten aurreko iragarkia zen, fikziora (filma) egindako bidaiaren atariko, non errealitatea ikuskizunez moztortuta erakusten den (albistea). J. I. Okiñenak gogoratzen duenez, pelikula guztiak pasa aurretik jartzen zuten, haurrentzako saioetan izan ezik.

Zentsuraren kezka zinema-aretoetara bertara ere zabaldu zen. Bi sexueta pertsonen partekatzen duten eremu ilun bat arrisku agerikoa da moralistentzat. Eta kezka hori Andoainera ere heldu zen. 1940ko abuztuaren 6an, Gipuzkoako gobernadore zibila telegrama bat bidali zion alkateari, “Zinta zinematografikoak pasatzen diren ikuskizun-aretoetan filma ikustea galaraziko ez duen argiztapen jartzea ahalik eta azkarren, moral kristauaren aurkako ekintzak burutzea eragotziko duena, inondik ere”. Urte horretako urriaren 18an, agindu hori betez, alkateak Iparragirre ahizpei, Luminoso zinemako enpresaburuei, hau jakinarazi zien: “Komenigarritzat jotzen dudalako, erabaki dut data honetatik aurrera eta filmak pasatzen diren bitartean lokala argizta dezazuen agintzea, moralaren aurkako ekintzak burutzea eragotziko duen behar beste bonbila koloredun ipiniz”⁹⁰.

1954an, 16 urtetik beherakoak zinema-emanaldietara sartzea arautzen zuten neurri berriak ezarri ziren, haietarako egokiak ziren ikuskizunen sailkapenaren arabera. Hori dela eta, ordutik aurrera zinema-aretoek filmaren sailkapena jasotzen zuen kartel bat jarri behar izan zuten kanpoan: publiko guztientzat egokia edo 16 urtetik beherakoentzat ezegokia⁹¹.

Ikuskizunen beste sailkapen moral batek honako kategoria hauek ezartzen zituen:

- 1. Jende oroentzako.
- 2. Gazteak.

89 A.U.A., 2894/9. Correspondencia cinematógrafos, Solicitud de Paula Iparragirre Amiano, en nombre del Salón Iparragirre.

90 Peio Urrutiak aipatutako dokumentuak, “Variaciones sobre gris...”, *op. cit.*, p. 314.

91 BOE 20 diciembre 1954. A.U.A. Kalifikazio hau hirurogei hamarkadan ere mantendu zen: “calificación moral por Oficina Permanente de Vigilancia de Espectáculos dependiente de la Comisión episcopal de Ortodoxia y Maravenes (La Voz de España, 25/04/1962). Ikusi ere bai: HEREDERO GARCÍA, Rafael: “Aportaciones a la censura cinematográfica española de principios de los años 70”, *Cuadernos cinematográficos Universidad de Valladolid*, 9, 139-154 orr.

asegura Okiñena, les dejaron acceder a alguna sesión “por pena”, pese a la calificación marcada por la censura.

Pero también asegura que era muy difícil colarse en el cine Iparragirre, Okiñena, de hecho, asegura que “jamás conocí a nadie que hubiese logrado colarse en el Salón Iparragirre, ni eludiendo las limitaciones de la edad impuestas por la censura o utilizando cualquier tipo de picaresca”. M.^a Luisa Santo Tomás también lo corrobora: “¿Cómo se iba a colar alguien? ¡Si estábamos toda la familia allí!”

Koldo Alonso Ugalde, proyccionista del Cine Gurea de Villabona comenta: “Me acuerdo de cuando venían el cura de la parroquia y los guardia civiles. Se metían en la cabina donde estábamos mi aita y yo, y le decían qué era lo que tenía que cortar”⁹².

Los meses de verano había funciones de cine, a las que acudía asiduamente el público andoaindarra.

En cuanto a las franjas de edad del público asistente, éstas venían definidas por el tipo de película que se proyectaba. La sesión infantil de las 15 horas “era una auténtica algarabía, en donde iniciada la proyección, el acomodador Carmelín Herce, linterna en mano, trataba de poner cierto orden hasta conseguir sosegar el tumulto”⁹³.

El NODO dejó de ser obligatorio en setiembre de 1975. “Además, con la llegada de la televisión perdió su hegemonía y, en 1975, cuando ya nos disponíamos a cambiar la tele vieja en blanco y negro por la de color, no tenía ningún sentido seguir presenciando en los cines noticias que ya habíamos visto detalladamente en televisión cuatro o cinco meses antes”⁹⁴.

5. ASPECTOS SOCIALES DEL CINE

Ir al cine no es sólo acudir a ver una película. Durante mucho tiempo el cine se vinculó al lugar por excelencia de encuentro social, tertulia, un entorno ameno, donde se charlaba, tanto en la cola antes de entrar, como al sentarse y esperar a la proyección, y qué decir durante la pausa de los anuncios, mientras se emitía el tráiler de la siguiente proyección, en el NODO, en el descanso o intermedio para tomar algo al ambigú, al salir...

El cine también se relaciona con un sonido especial, murmullos, incluso el ruido de gente entrando, niños chillando, sentándose, pipas y bolsas, cortes y saltos en la película y pataletas y quejas de la gente... A pesar de lo que debería presuponerse, pocos son los momentos de silencio en el ritual del cine, salvo las escenas de intriga, tensión y suspense de la película.

92 “En el cine Gurea de Villabona, mi padre era el proyccionista. Parecía la película “Cinema Paradiso”. El viejo era mi padre y yo el chaval. Así empecé. Me gustaba mucho, disfrutaba”. Koldo Alonso ha sido proyccionista del Festival de Cine de San Sebastián en el Teatro Principal durante 35 años. *Diario Vasco*: “La figura del operador como un profesional artesano ha desaparecido” (2021/09/14). Actualmente, su hermano Txarly es el encargado de proyectar las películas en Bastero.

93 Testimonio de J. I. Okiñena.

94 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.*, p. 354.

- 3. Adinekoak.
- 3R. Adinekoak eragozpenekin.
- 4. Oso arriskutsua moralarentzat.

Sailkapen hori, J. I. Okiñenak gogoratutakoa eta azaldutakoa, oztopo handia zen gazte andoaindarrentzat 3. sailkapeneko edo maila handiagoko filmetara sartzeko, sarbide-kontrola oso zorrotza baitzen, batez ere herri batean, non ikusleen nortasuna ezaguna baitzen zinema-arduradunentzat. Baina inoiz, Okiñenaren esanetan, “penagatik” utzi zieten saioen batera sartzan, zentsurak ezarritako sailkapena gorabehera.

Baina, era berean, Okiñenak dioenez Iparraguirre zinera ixkin eginez sartzea oso zaila zen, izan ere, “ez nuen Iparraguirre Aretoan sartzea lortu zuen inor eza-gutu, ez zentsurak ezarritako adin-mugak saihestuz, ez inolako pikareska erabiliz ere”. M.^a Luisa Santo Tomasek ere berretsi du: “Nola egingo zigun ba inork ixkin? Familia osoa han geunden-eta!”

Koldo Alonso Ugaldek, Villabonako Gurea zinemaren proiektionista izandakoak, zera gogoratzen du: “Gogoratzen dut parroko apaiza eta guardia zibilak etortzen zirenean. Aita eta biok geunden kabinan sartu eta esaten zioten zer moztu behar zuen”⁹².

Udako hilabeteetan zine emanaldiak izaten ziren, eta ikusle andoaindarrak maiz joaten ziren horietara.

Ikusleen adin-tarteei dagokionez, ematen zen pelikula motak zehazten zituen. Arratsaldeko 15:00etako haurrentzako saioa “benetako iskanbila zen, non proiektzioa hasita, Carmelín Herce zaindaria, linterna eskuan, nolabaiteko ordena jartzen saiatzen zen iskanbila baretzea lortu arte”⁹³.

NODOk 1975eko irailean utzi zion derrigorrezkoa izateari. “Gainera, telebistaren etorrerarekin bere nagusitasuna galdu zuen, eta 1975ean, zuri-beltzeko telebista koloretako telebista bihurtzera gindoazela, ez zuen inolako zentzurik telebistan lauzpabost hilabete lehenago zehatz-mehatz ikusi genituen albisteak zinema-aretoetan ikusten jarraitzeak”⁹⁴.

92 “En el cine Gurea de Villabona, mi padre era el proyccionista. Parecía la película “Cinema Paradiso”. El viejo era mi padre y yo el chaval. Así empecé. Me gustaba mucho, disfrutaba”. Koldo Alonso, Donostiako Teatro Principalen Zinemaldiko proiektionista izan da 35 urtez. *Diario Vasco*: “La figura del operador como un profesional artesano ha desaparecido” (2021/09/14). Gaur egun, bere anaia Txarly proiektionista da Basteroko zinean.

93 J. I. Okiñenaren lekukotza.

94 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.*, 354 or.



Jendearen joan etorriak Iparragirre Zinemaren saio baten atarian (1957). Iturria: A.U.A., FL, 2511.

Movimiento de gente a la salida de una sesión del Cine Iparragirre (1957). Fuente. A.M.A., FL, 2511.

“El cine fue esa válvula de escape que todos precisábamos”, cita Alberto López Echevarrieta en el prólogo de su obra *Los cines de Bilbao*. Por poco dinero se podía asistir a sesiones continuas al abrigo de un techado cubierto y cómodo, mientras “nuestras mentes viajaban a paraísos recónditos, a playas caribeñas, al oeste americano o a las grandes mansiones donde se comían delicados manjares (...). ¿Qué más se podía pedir?”⁹⁵.

El cine fue “el único vínculo con el exterior además de la radio y la prensa hasta la llegada de la televisión, (...) un mecanismo de integración social entre distintos grupos sociales y distintas generaciones, un ocio alegre, sano y divertido, un universo mágico”⁹⁶.

Hasta la llegada de la televisión, la principal diversión pública generalizada, que más afluencia de público congregaba, era el cine. Como hemos comentado, eran muchos los géneros que se cultivaban en los cines andoaindarras, pero las favoritas y con las que se conseguía colgar el cartel del “completo”, eran las cómicas

95 LÓPEZ ECHEVARRIETA, A.: *Los cines de Bilbao*, Elkar, Bilbao, 2000, p. 11.

96 *Diario El Mundo*: “El Cinema Paradiso es un cine de verano en un pueblo de Ávila” (13/09/2019).

5. ZINEMAREN ALDERDI SOZIALAK

Zinemara joatea ez da hutsik film bat ikustera joatea. Luzaroan, zinea gizarte-topaketaren, tertuliaren, ingurune atsegin baten topaleku izateari lotu zitzaion, eta bertan hitz egiten zen, bai sartu aurreko ilaran, bai eseri eta proiektzioaren zain, eta zer esanik ez hala iragarkien etenaldian, hurrengo proiektzioaren trailerra pasatzen zen bitartean, NODOan, nola atsedendian edo tartean, *ambigú* edo edaritegira zerbait hartzeko irteteen.

Zinea burrunba eta marmarra da, sartzten den jendearen zarata, haurrak garra-sika, esertzeko presak, pipak eta poltsak, pelikulan mozketak eta jauziak eta, noski, ondorengo jendearen orruak eta kexak... Aurretik pentsa genezakeenez beste, gutxi dira isiluneak zinemaren erritualean, filmaren intriga, tentsio eta hatseteneko eszenak izan ezik.

“Zinema izan zen guztiok behar genuen ihesbide hori”, aipatzen du Alberto López Echevarrietak *Los cines de Bilbao* lanaren hitzaurrean. Diru gutxiren truke, teilatu estali eta eroso baten babesean etenik ez zuten saioetara joan zitezkeen “Gure adimenak paradisu ezkutuetara bidaiatzen zuen bitartean, Karibeko hondartzetara, mendebalde amerikarrera edo jaki delikatuak jaten ziren etxe handietara (...). Zer gehiago eska zitekeen?”⁹⁵.

Zinema “irratiaz eta prentsez gain, atzerriarekiko lotura bakarra izan zen telebista iritsi arte, (...) talde sozialen eta belaunaldi ezberdinen arteko gizarteratze-mekanismo bat, aisialdi alai, osasuntsu eta dibertigarri bat, unibertso magiko bat”⁹⁶.

Telebista iritsi arte, jende gehien biltzen zuen dibertsio publiko orokorra zinema izan zen. Esan bezala, andoaindar zinemetan genero asko jartzen ziren, baina gustukoena eta “beterik” txartela zintzilikatzea lortzen zutenak komikoak ziren (Charlot), gero abenturazko filmak, westernak, erromantikoak, epikoak (Ben Hur, Quo Vadis).

Technicolor sistema iristea zinemaren munduko gertakari bat izan zen, eta Joaquín Okiñenaren arabera, ikusmin handia eta jende ugari bildu zen. Lekuko honen arabera, Andoainen sistema honetan emandako aurrenetako filma tenore baten bizitzari buruzkoa zen.

Ikusleek ezagutzen zituzten filmak eta aktoreak baina ez hainbeste zuzendariak. Aktoreen izenak batzuetan zailak ziren ahoskatzen eta askotan idatzita zegoen bezala ezagutarazten ziren, horrela gizarteratuz, adibidez, “Tirone Pover”, “Clargable” ... (sic).

Ambigú deituriko edaritegia, filmaren lehen zatiaren amaiera eta bigarrenaren hasiera markatzen zuen jolas moduko bat zen. Ohikoa zen filmaren emanaldiaren

95 LÓPEZ ECHEVARRIETA, A.: *Los cines de Bilbao*, Elkar, Bilbao, 2000, 11 or.

96 *Diario El Mundo*: “El Cinema Paradiso es un cine de verano en un pueblo de Ávila” (13/09/2019).

(Charlot), después, las películas de aventuras, westerns, románticas, las épicas (Ben Hur, Quo Vadis).

La llegada del technicolor al cine fue todo un acontecimiento en el mundo del cine y, según cuenta Joaquín Okiñena, supuso una gran expectación y una gran afluencia de público. Según este testigo la película versaba sobre la vida de un tenor.

La gente conocía las películas sobre todo por los actores, más que por los directores. También era habitual popularizar los nombres de algunos actores de difícil pronunciación, como por ejemplo, "Tirone Pover", "Clargable" ... (sic).

El ambigú era como una especie de recreo que marcaba el final de la primera parte de la película y el comienzo de la segunda. Era habitual realizar un "descanso" a mitad de la proyección de la película que permitía a los espectadores, generalmente vecinos, amigos y aficionados, charlar y comentar lo acontecido en la pantalla y disfrutar mientras se fumaba un cigarrillo o se tomaba una bebida en el bar. Aquel momento gustaba a los espectadores tanto como la película. "En los cines de pueblo, donde todo el mundo se conoce, el descanso era el momento ideal para juntarse en el vestíbulo y rememorar lo acontecido en la pantalla"⁹⁷.

En el Salón Iparraguirre también se respetaba esta costumbre, como relata José Ignacio Okiñena: "En las sesiones de adultos, hacia la mitad de la película se interrumpía la proyección y se emitía una diapositiva fija con una imagen de una isla desierta, con sol, mar y un par de palmeras, entre las cuales se situaba una hamaca y alguien tumbado en ella, y por si había alguna duda, bajo la imagen se leía... Descanso".

En Andoain, concretamente en el vestíbulo y a veces en el exterior del Salón Iparraguirre, era habitual encontrar el "carro" de Lucio Aparicio, y el ambigú, regentado por su mujer Matilde, donde los niños compraban golosinas y demás chucherías antes de entrar al cine. Del ambigú de Aparicio, los cacahuets y caramelos Pictolín, "El Monaguillo", las saladillas y garrapiñadas que consumían algunos adultos y que daban una envidia tremenda, amén del carro en la calle coinciden los testimonios de nuestros entrevistados. La relación del cine con las palomitas es más actual, entre los años 50 y 70 lo más frecuente eran las pipas y los cacahuets, cuyas cáscaras tapizaban las salas⁹⁸.

Asimismo, hay que recordar que frente al Iparraguirre se situaba el Bar Lagun Artea y en el "descanso" de cada proyección, algunos de los asistentes acudían a dicho establecimiento a realizar alguna consumición, sustituyendo así las "chuches" que se vendían en el ambigú por un txikito o una cerveza.

97 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.* p. 488.

98 "Aquel cine de mi pueblo" (documental): <https://www.youtube.com/watch?v=KcdFDy8wKZw> (Jerónimo García Castela; Francisco Javier Abad).

erdian "atseden" bat egitea, ikusleek, gehienetan auzokoek, lagunak eta zinemazaleek, pantailan gertatutakoaz hitz egin eta gozatzeko aukera izan zezaten, zigarro bat erretzen edo tabernan edari bat edaten zuten bitartean. Une hura filma bezainbeste zuten gustoko ikusleek. "Herriko zinemetan, non jende guztiak elkar ezagutzen duen, atsedena zen une egokiena atarian elkartu eta pantailan gertatutakoa gogoratzeko"⁹⁷.

Iparragirre Aretoan ere ohitura hori errespetatzen zen, José Ignacio Okiñenak kontatzen duen bezala: "Helduen saioetan, filmaren erdi aldera, proiektzioa eten egiten zen, eta diapositiba finko bat proiektatzen zen, uharte huts baten irudi batekin, eguzkiarekin, itsasoarekin eta palmondo pare batekin; horien artean etzaulkia eta bertan norbait etzanda, eta, zalantzarik izanez gero, irudiaren azpian irakurtzen zen... Atsedena".

Andoainen, hain zuzen ere Iparragirreko atarian eta batzuetan aretoaren kanpoaldean, ohikoa zen Lucio Aparicioren "gurditxo"-rekin topo egitea eta bertan Matilde bere emaztea ikustea hurrei goxokiak eta gainerako litxarreriak saltzen zinemara sartu aurretik. Aparicioren bufet-gurditxoaz, kakahuetez, Pictolin eta "El Monaguillo" goxokiez, heldu batzuek ingurukoak bekaitz jarriz jan ohi zituzten gazihartuez eta garrapiñatuez bat datoz gure elkarrizketatuen lekukotasunak. Zineak kruspeta edo palomitekin duen harremana berriagoa da, 50eko eta 70eko urteen artean pipak eta kakahueteak ziren ohikoenak, hauen azalak aretoetako zoruak jantziz⁹⁸.

Era berean, gogoratu behar da Iparragirreraren aurrean Lagun Artea taberna zegoela, eta emanaldi bakoitzaren "atsedenaldian", bertaratutakoetako batzuk bertara joaten zirela edariren bat egitera. Horrela, *ambigú*-n saltzen ziren litxarre-rien orde, baxoerdia edo garagardoa edan zezaketen.

Aurrerago, Maiza zinemak ere bere litxarrerria orgatxoia izan zuen kanpoaldean, baita barruan gozokiz beteriko saskia aretora sartu aurretik erosi ahal izateko.



97 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.* 488 or.

98 Aquel cine de mi pueblo Documental: <https://www.youtube.com/watch?v=KcdFDy8wKZw> (Jerónimo García Castela; Francisco Javier Abad).

Posteriormente, el cine Maiza también tuvo su particular carro de “chuches” y venta propia desde el interior donde se ubicaba una cesta con golosinas.

Además de las proyecciones de películas, los salones de cine de Andoain ofrecieron usos múltiples al público en otras vertientes, culturales, educación, económicas... Durante muchos años fueron los lugares con mayor aforo de Andoain, los únicos que reunían las condiciones de espacio, acceso y comodidad para acoger eventos multitudinarios. Primero fueron el Salón Luminoso y su heredero, el Iparraguirre, después el Cine Maiza, que convivió entre 1958 y 1969 con Iparraguirre, y finalmente, sólo el Maiza, reconvertido en Arrieta.

6. LA PUBLICIDAD EN EL CINE

El cine surgió como un espectáculo, una nueva manera de entretenimiento para el público.

La utilización del soporte publicitario —cartel, programa de mano— como elemento fundamental para promocionar el filme, es tan antigua como el propio cinematógrafo. Y la capacidad de persuasión del cine, algo que nadie pone en duda⁹⁹.

El cartel, además de su valor artístico, cuenta con una función de promoción de otro producto, con lo que su objetivo trasciende ese fin meramente estético. “Se trata de un arte industrial, práctico, comercial y popular que busca comunicar y persuadir al espectador”.

La pintura, el dibujo y la fotografía son la clave en una amplio número de carteles. El cartel de cine trata de captar el ambiente, la acción, mediante el montaje fotográfico y el collage de elementos más significativos de la película que se promociona. Otra manera de atraer la atención del espectador es también la selección de la imagen estrella o de una de las escenas más impactantes de la producción. También cumple una función informativa, pero más amplias que otras formas de publicidad: dirección, reparto, duración...



99 DE MIGUEL, Casilda: “La publicidad del cine y el cine como publicidad”, Cuadernos cinematográficos Universidad Valladolid, 7, p. 143.

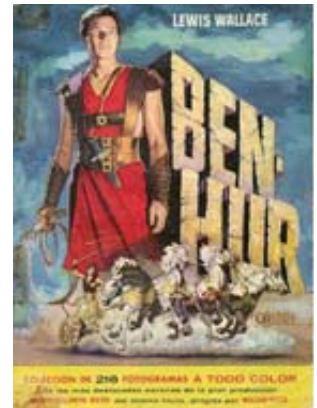
Filmen emanaldiez gain, Andoaingo zinema-aretoek beste erabilera asko eskaini zieten ikusleei eta erabiltzaileei: kultura, hezkuntza, ekonomian... Urte askoan, Andoainen edukierarik handiena zuten lekuak izan ziren, ekitaldi jendetsuak hartzeko leku, sarbide eta erosotasun baldintzak betetzen zituzten bakarrak. Lehenik Luminoso Aretoa eta bere oinordekoa zen Iparragirre izan ziren, ondoren Maiza Cinema, 1958 eta 1969 artean Iparragirrerekin batera eta azkenik, Maiza bakarrik, Arrieta bihurtua.

6. PUBLIZITATEA ZINEMAN

Zinema ikuskizun gisa sortu zen, ikusleentzako entretenimendu modu berria. Publizitate-euskarria —kartela, esku-orria— filmea sustatzeko funtsezko bide gisa erabiltzea zinematografoa bera bezain zaharra da. Eta zineak sinistarazteko zuen gaitasuna, inork zalantzan jartzen ez duena⁹⁹.

Kartelak, balio artistikoaz gain, beste produktu bat sustatzeko eginkizuna du, eta, beraz, helburu estetiko hori gainditzen du. “Arte industrial, praktikoa, komertzial eta herrikoa da, ikuslea komunikatu eta konbentzitu nahi duena”.

Pintura, marrazkia eta argazkia dira kartel askoren gakoa. Zine-kartela filmaren giroa eta ekintza islatzen saiatzen da, sustatzen den pelikularen osagai esanguratsuenen *collage* eta pelikularen argazki nabarmenekin egindako muntatzeen bidez. Ikuslearen arreta erakartzeko beste modua irudi garrantzitsuena edo ekoizpenaren eszena zirraragarrietako bat hautatzea da. Funtzio informatiboa ere betetzen du, baina beste publizitate mota batzuk baino zabalagoak: zuzendaritza, banaketa, iraupena...



Zinemaren historiako film mitikoen kromo-bilduma (José Ignacio Okiñenak utzitakoak).

Cromos coleccionables de películas míticas de la historia del cine (facilitados por José Ignacio Okiñena).

99 DE MIGUEL, Casilda: “La publicidad del cine y el cine como publicidad”, *Cuadernos cinematográficos Universidad Valladolid*, 7, 143 or.

Los folletos con las películas proyectadas y a estrenar que se podían llevar los usuarios a casa y se coleccionaban. Se realizaban cartelones, pintados, recreando la película que se iba a proyectar (por ejemplo, "Los diez mandamientos"), pero eran efímeros, se reutilizaban para otros estrenos. También había carteles de las próximas películas.

A finales de los años 60 se compraban los carteles ya editados.

7. DECLIVE DE LOS CINES

A partir de los años 60 desciende la afluencia de espectadores coincidiendo con una producción cinematográfica de otro nivel: cine de culto, directores independientes... El cine comercial se produce menos. Comienzan a prodigarse los cineclubs, fuera de los circuitos comerciales, con otro tipo de inquietudes culturales.

En los años 70 se diversifica el ocio y se generaliza la TV y se deja de acudir masivamente al cine. "El rito comunitario de ir al cine, que había unido a varias generaciones en el mismo espacio, la sala oscura, se fue sustituyendo progresivamente por el visionado del cine en la privacidad del ambiente familiar"¹⁰⁰.

Pero comienza una nueva manera de realizar cine, películas con temática catastrofista que compiten con la televisión, se reinventa el cine ("Aeropuerto", "El coloso en llamas"...).

7.1. El destape

En setiembre de 1976, la revista *Interviú*, una de las más prestigiosas en aquella época, publicó unas fotos de la que fuera niña prodigio del cine, Marisol (Pepa Flores), fotos robadas, tomadas sin su consentimiento, lo que constituyó el primer desnudo publicado en la Transición, que inauguró la etapa conocida como "el destape".

El destape fue el nombre que recibió aquel fenómeno de la Transición española a partir de la desaparición de la censura franquista, cuando empezaron a aparecer mujeres desnudas en todos los medios de expresión, incluido, claro está, el cine. El franquismo sometió a los españoles a una fuerte represión sexual. El final del régimen trajo el de la represión, lo cual permitió el desarrollo de un tipo de cine, absolutamente comercial, rigurosamente machista e ideológicamente retrógrado, interesado en mostrar, sin pararse a buscar muchos pretextos, la hasta entonces prohibida anatomía femenina¹⁰¹. El nuevo cine español brotado de las tan deseadas libertades no podía ser más cutre; cualquier tema que tolerase la morbosidad nutría el género que se denominó películas "clasificadas S".

100 ANSOLA, T.: "Crisis y recuperación de la exhibición cinematográfica en Barakaldo (1980-1997)", *Ikusgaiak*, 4, pp. 153.

101 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.*, pp. 395-416.

Jada emandako edo estreinatu beharreko filmen liburuxkak, erabiltzaileek etxera eraman eta bilduman gorde zitzakeenak. Margoturiko afixa handiak egiten ziren, pasako zen filmaren irudiak birsortuz (adibidez, "Los diez mandamientos"), baina iragankorrak ziren, beste estreinaldi batzuetarako berrerabiltzen ziren. Hurrengo estreinaldiko filmen kartelak ere bazeuden.

60ko hamarkadaren amaieran jada argitaratuta zeuden kartelak erosten ziren.

7. ZINEMAREN GAINBEHERA

60ko hamarkadatik aurrera ikusle kopuruak behera egin zuen beste maila bateko ekoizpen zinematografikoarekin bat etorriz: kultuzko zinema, zuzendari independenteak... Zinema komertzialaren ekoizpenak murriztu egiten dira. Bestalde, zineklubak zabaltzen hasten dira, zirkuitu komertzialetatik kanpo, beste-lako kezka kulturalekin.

70eko hamarkadan aisialdia dibertsifikatu eta telebista orokortu egin zen eta zinemara masiboki joateari utzi zitzaion. "Zinemara joateko errito komunitarioa, espazio berean, areto ilunean, belaunaldi batzuk batu zituen, pixkanaka alde batera utzi zen eta, horren ordez, zinea familia-giroaren pribatutasunean ikusteari heldu zitzaion"¹⁰⁰.

Baina zinema egiteko modu berri bati ere hasiera eman zitzaion, telebistarekin lehia egiteko gai izango zena gai katastrofistak landuz ("Aeropuerto", "El coloso en llamas" ...), beste behin zinema berrasmatuz.

7.1. Destapea

1976ko irailean, Interviú aldizkariak, garai hartako ospetsuenetako bat zena, zinemako haur miragarria izan zenaren argazki batzuk argitaratu zituen: Marisol en argazkiak (Pepa Flores), lapurtutakoak, hots, bere baimenik gabe ateratakoak. Trantsizioan argitaratutako lehen biluzia izan zen, "destape" izenez ezagutzen den etapa inauguratu zuena.

Destapea izan zen espainiar trantsizioaren fenomeno hark jaso zuen izena zentsura frankista desagertu zenetik, emakume biluziak agertzen hasi zirenean hedabide guztietan, zinea barne, jakina. Frankismoak errepresio sexual handia eragin zien espainiarrei. Erregimenaren amaierak errepresioarena ekarri zuen eta horri esker zinema mota berria garatu ahal izan zen, erabat komertziala, hertsiki matxista eta ideologikoki atzerakoia, ordura arte debekatuta zegoen anatomia femeninoa

100 ANSOLA, T.: "Crisis y recuperación de la exhibición cinematográfica en Barakaldo (1980-1997)", *Ikusgaiak*, 4, pp. 153.

El sello inmortal en esta revolución cinematográfica fueron las mujeres que la protagonizaron. Numerosas actrices españolas o extranjeras se desnudaron ante los ojos de los espectadores, ofreciendo una mezcla entre talento y excitación, digna de quien es partícipe de una revolución de esta talla. Las “musas” del destape fueron Nadiuska, María José Cantudo, Barbara Rey, Victoria Vera... y entre su réplica masculina destacaba el dúo cómico formado por los irreverentes y descarados Pajares y Esteso, así como los hermanos Ozores, Raúl Sender, Quique Camoiras, Juanito Navarro... Este tipo de cine apenas duró una década; destacaron películas como “La trastienda” (1976), de Jorge Grau, “El ligüero mágico” (1980), de Mariano Ozores, o “Los bingueros” (1979), también de este último cineasta.

En Villabona, por ejemplo, se emitían ese tipo de películas, según el testimonio del proyeccionista Koldo Alonso: “[También proyectaba películas calificadas para mayores] ¡Hombre! Sobre todo españolas, esas de Ozores o de Landa. Ésas que eran medio eróticas, subidas de tono que se decía”¹⁰².

Apenas hemos obtenido testimonios sobre la experiencia del público andoaindarra ante el impacto que supuso el acceso a este tipo de películas, pero creemos que la expectación generada por conocer este tipo de contenidos hasta entonces prohibidos e inaccesibles sería muy importante.

7.2. El declive del cine

Por otra parte, a finales de los 70, también el cine anunciado en televisión es el que más atracción coincide en las salas de cine: destacan títulos tan emblemáticos como “Tiburón”, “Supermán”...

En los 80 vuelve a bajar la afluencia a las salas por la proliferación del video doméstico y la generalización del alquiler de películas: el cine en casa. Se pierde e infravalora la idea de estreno: “ya he visto esa peli en casa”.

Muchos cines cierran y los que se mantienen son por iniciativa municipal. Recordemos el intento por parte del consistorio andoaindarra de llegar a algún tipo de acuerdo con los propietarios del cine Maiza a finales de los ochenta del siglo XX. Este declive se produce por el coste del mantenimiento del material, por el progresivo encarecimiento de la tecnología, contratación de personal...

“El paso del tiempo ha hecho que el cine sea casi un espectáculo de lujo, que el público sepa elegir entre las obras de un director u otro y que deje de utilizar las salas cinematográficas para sacudirse el frío de las calles”¹⁰³.

102 *Diario Vasco*: “La figura del operador...”, *op. cit.*

103 LÓPEZ ECHEVARRIETA, A.: *op. cit.*, p. 11.

aitzakia askoren bila ibili gabe erakusteko¹⁰¹. Askatasun hain desiratuetatik sortu-tako zinema espainiar berriak ezin zuen zekenagoa izan; morbositatea onartzen zuen edozein gaik elikatzen zuen "clasificadas S" deituriko generoa.

Iraultza zinematografiko honetako zigilu hilezkorra berau protagonizatu zuten emakumeak izan ziren. Espainiar edo atzerritar aktore ugari biluztu zen ikusleen begien aurrean, talentuaren eta sexu-kitzikapenaren arteko nahasketa eskainiz, neurri honetako iraultza baten partaide denaren neurrikoa. Destapearen "musak" Nadiuska, María José Cantudo, Barbara Rey, Victoria Vera... izan ziren, eta gizonezkoen artetik haien lana osatzeko Pajares eta Esteso mutur-handi eta lotsagabeek osatutako bikote komikoa nabarmentzen zen, baita Ozores anaiak, Raúl Sender, Quique Camoiras, Juanito Navarro... Zinema mota honek hamarkada bakarra iraun zuen; Jorge Grauren "La trastienda" (1976), Mariano Ozoresek zuzendutako "El ligüero mágico" (1980) eta "Los bingueros" (1979), eta gisa bereko filmak nabarmendu zituzten.

Villabonan, adibidez, mota horretako pelikulak ematen ziren, Koldo Alonso proiektionistaren hitzetan: "[Soilik helduentzat sailkaturiko filmak ere ematen genituen] ¡Tira! Batez ere espainiarrak, Ozoresenak edo Landarenak. Erdi erotikoak ziren haiek, gordin antxakotzat jotzen zirenak"¹⁰².

Gisa horretako filmak ikusteko aukera andoaindarrentzat ekarri zuen bizipe-nari buruzko lekukotasunik ia ez dugu jaso, baina uste dugu ordura arte debekatuak eta eskuraezinak ziren gisa horretako edukiak ezagutzeko sortu zen ikusmina handia izan zela oso.

7.2. Zinemaren gainbehera

Bestalde, 70eko hamarkadaren amaieran, telebistan iragarritako zinema da zinema aretoetan gehien erakartzen duena: "Tiburón", "Supermán"...

80ko hamarkadan aretoetako jende kopurua jaitsi egin zen berriro, etxeko bideogailuak ugaritzeagatik eta filmak alokatzeko joera orokorra egin zelako: zinema etxean. Mustualdi edo estreinaldiaren giroak eta xedeak balioa galdu zuten: "Film hori etxean ikusi dut".

Zinema asko itxi egin zen eta aurrera jarraitu zutenek Udalaren ekimenez egin ahal izan zuten. Gogora dezagun Andoaingo Udalak XX. mendeko laurogeiko hamarkadaren amaieran Maiza zinemaren jabeekin akordioaren bat lortzeko egin-dako ahalegina. Gainbehera hori gertatzen da materialaren iraunarazte-lanen kos-tuagatik, teknologiaren pixkanakako garestitzeagatik, langileen kostuengatik...

*"Denborak aurrera egin ahala zinema ia luxuzko ikuskizun bihurtu da, publikoak zuzendari baten edo bestearen lanen artean aukeratzen ikasi behar izan du eta zinema-aretoak kaleko hotza astintzeko erabil-tzeari utzi dio"*¹⁰³.

101 BERROCAL MAGRO, T.: *op. cit.*, 395-416 orr.

102 *Diario Vasco*: "La figura del operador...", *op. cit.*

103 LÓPEZ ECHEVARRIETA, A.: *op. cit.*, 11 or.

En Andoain, entre 1987 y 2003, año en el que el Centro Cultural Bastero se hace cargo de las proyecciones de cine, hubo sesiones de forma esporádica y coincidiendo, básicamente, con el período estival o festivo (Navidades), en la mayoría de las ocasiones por iniciativa municipal (véase anexo final).

En el solar de Kale Nagusia donde casi 50 años estuvo el Salón Luminoso y después del Iparraguirre, en 1973 se construyó un edificio de viviendas en cuyo bajo comercial desarrolló su actividad electrodomésticos ZASA (actualmente clausurada); hoy en día existe un negocio de frutería. El cine Maiza, en Kaleberria, sigue cerrado y vacío.

En 2019, en las inmediaciones del lugar que albergó el Salón Luminoso, primero y Cine Iparraguirre, después, se realizó un mural bajo la dirección del artista Eduardo Arreseygor, que quiso ser un homenaje al cine y a las películas que se proyectaron allí.

Desde 2003 hasta la actualidad Andoain sigue disfrutando del espectáculo del cine en sesiones ordinarias el fin de semana y los lunes, con el día del espectador, en el Centro Cultural Bastero, fundamentalmente en su Auditorio, con un aforo para 500 personas. El descenso de la afluencia de público es evidente y notoria, pero la fidelidad de los cinéfilos, entre los que nos contamos los autores de este trabajo, y el éxito fomentado por el apoyo generalizado a las producciones autóctonas, mantienen viva la magia del espectáculo de imágenes en movimiento.

Y durante los veranos se siguen emitiendo películas al aire libre, como ya se hiciera a principios del siglo XX, enlazando con el germen o los inicios del cine en Andoain.

8. FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

8.1. Fuentes

- Archivo Municipal de Andoain (A.M.A.)
- Archivo Histórico Provincial de Oñate (AHPG-GPAH)
- Programas de mano de los cines Iparraguirre y Maiza (Jose Ignacio Okiñena)

8.2. Bibliografía

ANSOLA, Txomin: "El Salón Ideal, exponente de la consolidación del espectáculo cinematográfico en Portugalete durante la década de los 20", *Ikusgaiak*, 4, pp. 41-59.

ANSOLA, T.: "Crisis y recuperación de la exhibición cinematográfica en Barakaldo (1980-1997)", *Ikusgaiak*, 4, pp. 151-164.

BERROCAL MAGRO, Tomás: *Hoy en dos sesiones*, 2011.

Andoainen, 1987tik 2003ra bitartean, azken urte horretan hasi baitzen Bastero Kulturgunea zine emanaldiez arduratzen, saioak noizean behin izan ziren eta, funtsean, uda edo jaiegunekin (Gabonak) bat etorritz, gehienetan Udalaren ekimenez (ikus azken eranskina).

Kale Nagusiko orubean, non ia 50 urtez egon baitziren lehenik *Luminoso* Zinema eta, ondoren, Iparragirre Aretoa, 1973an etxebizitza-eraikin bat jaso zen, zeinaren etxabea ZASA enpresak geroztik etxetresna elektrikoan jarduera garatu baitzuen (gaur egun itxita dago), baita fruta-denda ere. Kale berriko Maiza zinemak itxita eta hutsik jarraitzen du.

Lehenik *Luminoso* zinema eta, ondoren, Iparragirre Aretoa egon ziren orubeko eraikinaren saihetsean, 2019an Eduardo Arreseygor artistaren zuzendaritzapean mural bat egin zen, bertan egondako zinemari eta filmi omenaldia egin nahi diena.



Eduardo Arreseygorren gidaritzapean burututako murala.

Mural realizado bajo la dirección de Eduardo Arreseygor.

2003. urtetik gaurdaino Andoainek zinearen ikuskizunaz gozatzen jarraitzen du, ohiko saioetan astebururo eta astelehenetan ikuslearen eguna antolatuz, Bastero Kulturgunean, batez ere Auditorioan, 500 lagunentzako lekuarekin. Jende kopurua nabarmen eta nabarmen jaitsi da, baina zinemazaleen leialtasunak (lan honen egilea berauetakoa duzu) eta bertako ekoizpenei emandako laguntza orokorraren ondoriozko arrakastak bizirik eusten diote mugimenduan dabiltzan irudiek sorturiko ikuskizunaren magiari.

- CAÑADA ZARRANZ, Alberto: *El cine en Pamplona durante la II República y la Guerra civil (1931-1939)*, Gobierno de Navarra, 2005.
- DE MIGUEL, Casilda: "La publicidad del cine y el cine como publicidad", *Cuadernos cinematográficos Universidad Valladolid*, 7, pp. 143-150.
- DE PABLO, Santiago: "Los orígenes del cine en el País Vasco y Navarra (1895-1910), Un estado de la cuestión", *Artigrama*, núm. 16, 2001, pp. 103-118.
- DÍEZ PUERTAS, E.: *Historia social del cine en España*, Ed. Fundamentos, Madrid, 2003.
- GONZÁLEZ, F.; MARTÍNEZ, M.; OTERO, L.: "Gerra Zibilaren garaiko ume andoaindarren egunerokotasuna (1936-1939)", *Leyçaur*, 8, 2004, pp. 195-259.
- HEREDERO GARCÍA, Rafael: "Aportaciones a la censura cinematográfica española de principios de los años 70", *Cuadernos cinematográficos Universidad de Valladolid*, 9, pp. 139-154.
- HERNÁNDEZ MARCOS, José Luis; RUIZ BUTRÓN, Eduardo Ángel: *Historia de los cine clubs en España*, Ministerio de Cultura, 1978.
- Historia general del cine*, vol. VI. "La transición del mudo al sonoro", Cátedra, 1995.
- Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica*. LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.
- LETAMENDI, Jon, SEGUIN, Jean Claude: *Los orígenes del cine en Gipuzkoa y sus pioneros*, Filmoteca Vasca, 1998.
- MARTÍNEZ SALANOVA, Enrique: La censura en el cine. Breve historia de la censura en el arte y la comunicación (https://educomunicacion.es/censura/historia_de_la_censura_cine.htm)
- RODRÍGUEZ ÁLVAREZ, M.: "Andoain durante la Dictadura de Primo de Rivera", *Leyçaur*, 7, 2002, pp. 255-338.
- RUEDA GALÁN, Luis: "Los espacios del cine en Jaén (1898-1966)", *Boletín de Arte*, n.º 37, 2016, pp. 189-202.
- URRUTIA, P.: "Variaciones sobre gris: adolescencia y vida cotidiana en el primer franquismo (Andoain 1939-1951)", *Leyçaur*, 9, 2006, pp. 227-340.
- URRUTIA, P.: "XXV años de paz y cinco mil días de paciencia (Andoain, 1952-1966)", *Leyçaur*, 10, 2008, pp. 207-371.
- URRUTIA, P.: "Doce mil tres: apuntes para el final de una década (Andoain, 1966-1970)", *Leyçaur*, 11, 2010, pp. 295-416.
- ZUNZUNEGUI, Santos: *El cine en el País Vasco*, Diputación Foral de Vizcaya, Bilbao, 1969.

Eta udan, XX. mendearen hasieran egin zen bezala, filmak eguraspean ematen jarraitzen da, oraingoa Andoaingo zinezaletasunaren ernamuin edo hastapenari lotuz.

8. ITURRIAK ETA BIBLIOGRAFIA

8.1. Iturriak

- Andoaingo Udal Artxiboa (A.U.A.).
- Oñatiko Probintzia Artxibo Historikoa (AHPG-GPAH).
- Iparragirre eta Maiza zinemen esku-orriak (Jose Ignacio Okiñena).

8.2. Bibliografia

- ANSOLA, Txomin: "El Salón Ideal, exponente de la consolidación del espectáculo cinematográfico en Portugalete durante la década de los 20", *Ikusgaiak*, 4, 41-59 orr.
- ANSOLA, T.: "Crisis y recuperación de la exhibición cinematográfica en Barakaldo (1980-1997)", *Ikusgaiak*, 4, 151-164 orr.
- BERROCAL MAGRO, Tomás: *Hoy en dos sesiones*, 2011.
- CAÑADA ZARRANZ, Alberto: *El cine en Pamplona durante la II República y la Guerra civil (1931-1939)*, Gobierno de Navarra, 2005.
- DE MIGUEL, Casilda: "La publicidad del cine y el cine como publicidad", *Cuadernos cinematográficos Universidad Valladolid*, 7, 143-150 orr.
- DE PABLO, Santiago: "Los orígenes del cine en el País Vasco y Navarra (1895-1910), Un estado de la cuestión", *Artigrama*, núm. 16, 2001, 103-118 orr.
- DÍEZ PUERTAS, E.: *Historia social del cine en España*, Ed. Fundamentos, Madrid, 2003.
- GONZÁLEZ, F.; MARTÍNEZ, M.; OTERO, L.: "Gerra Zibilaren garaiko ume andoaindarren egunerokotasuna (1936-1939)", *Leyçaur*, 8, 2004, 195-259 orr.
- HEREDERO GARCÍA, Rafael: "Aportaciones a la censura cinematográfica española de principios de los años 70", *Cuadernos cinematográficos Universidad de Valladolid*, 9, 139-154 orr.
- HERNÁNDEZ MARCOS, José Luis; RUIZ BUTRÓN, Eduardo Ángel: *Historia de los cine clubs en España*, Ministerio de Cultura, 1978.
- Historia general del cine*, vol. VI. "La transición del mudo al sonoro", Cátedra, 1995.
- Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica*. LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.
- LETAMENDI, Jon, SEGUIN, Jean Claude: *Los orígenes del cine en Gipuzkoa y sus pioneros*, Filmoteca Vasca, 1998.

9. ANEXO: PROGRAMACIÓN DE PELÍCULAS DE LOS CINES DE ANDOAIN

"La verdad definitiva del cine son las películas"¹⁰⁴.

A continuación, ofrecemos una relación de algunas de las películas proyectadas en los cines andoaindarras. Lamentablemente no tenemos constancia de las de la época del cine Luminoso, pero sí de varias correspondientes al Cine parroquial, Iparraguirre y Maiza, así como las más recientes impulsadas por el departamento de Cultura del Ayuntamiento, a partir de finales de los años 80 (algunas de estas producciones se proyectaron en el cine Maiza, otras en La Salle y muchas al aire libre, en Goikoplaza, Karrika, parque Leizaur...).

CINE PARROQUIAL

Año 1953¹⁰⁵

1 marzo: CIUDAD PROHIBIDA

8 marzo: PAZ

15 marzo: HOY NO PASAMOS LISTA

19 marzo: MENTIROSIILLA

29 marzo: LA MIES ES MUCHA

CINE IPARRAGUIRRE

Año 1957

10 de enero: LO QUE NUNCA MUERE

12 y 13 de enero: LUCES DE LA CIUDAD

19 y 20 de enero: NAVIDADES BLANCAS¹⁰⁶

24 de enero: EL DETECTIVE

26 DE enero: MISIÓN EXTRAVAGANTE

27 DE enero: SERENATA EN EL VALLE DEL SOL

14 de febrero: LA VENGANZA DEL BERGANTÍN

17 de febrero: RIO GRANDE (infantil) y EL BÍGAMO

18 de febrero: LA LEONA DE CASTILLA

24 de febrero: CALABUCH

¹⁰⁴ *Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica.* LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.

¹⁰⁵ Todas clasificadas como "toleradas".

¹⁰⁶ Primera película rodada en sistema VISTAVISION.

MARTÍNEZ SALANOVA, Enrique: La censura en el cine. Breve historia de la censura en el arte y la comunicación (https://educomunicacion.es/censura/historia_de_la_censura_cine.htm)

RODRIGUEZ ALVAREZ, M.: "Andoain durante la Dictadura de Primo de Rivera", *Leyçaur*, 7, 2002, 255-338 orr.

RUEDA GALÁN, Luis: "Los espacios del cine en Jaén (1898-1966)", *Boletín de Arte*, n.º 37, 2016, 189-202 orr.

URRUTIA, P.: "Variaciones sobre gris: adolescencia y vida cotidiana en el primer franquismo (Andoain 1939-1951)", *Leyçaur*, 9, 2006, 227-340 orr.

URRUTIA, P.: "XXV años de paz y cinco mil días de paciencia (Andoain, 1952-1966)", *Leyçaur*, 10, 2008, 207-371 orr.

URRUTIA, P.: "Doce mil tres: apuntes para el final de una década (Andoain, 1966-1970)", *Leyçaur*, 11, 2010, 295-416 orr.

ZUNZUNEGUI, Santos: *El cine en el País Vasco*, Diputación Foral de Vizcaya, Bilbao, 1969.

9. ERANSKINA: ANDOAINGO ZINEMA ARETOETAKO FILMEN EGITARUA

*"Zinemaren behin betiko egia filmak dira"*¹⁰⁴.

Jarraian, zinema andoaindarretan emandako film batzuen zerrenda eskainiko dugu. Zoritxarrez, ez dugu Luminoso zinemaren garaikoen berririk, baina bai Parrokiako zinemari, Iparragirreri eta Maizari zegozkienak, bai eta Udaleko Kultura Sailak 80ko hamarkadaren amaieratik aurrera bultzatu zituenak ere (ekoizpen horietako batzuk Maiza zineman pasa ziren, beste batzuk La Sallen eta beste asko aire zabalean, Goikoplazan, Karrikan, Leizaur parkean...).

PARROKIA-ZINEMA

1953. urtea¹⁰⁵

Martxoak 1: CIUDAD PROHIBIDA

Martxoak 8: PAZ

Martxoak 15: HOY NO PASAMOS LISTA

Martxoak 19: MENTIROSILLA

Martxoak 29: LA MIES ES MUCHA

¹⁰⁴ *Introducción al cine. Una aproximación a la creación cinematográfica*. LG Zerbitzuak, Donostia, 1996.

¹⁰⁵ Todas clasificadas como "toleradas".

2 y 3 de marzo: SISSI
7 de marzo: CIUDAD EN SOMBRAS
9 de marzo: LA CHICA DEL F.B.I.
10 de marzo: SUSPIROS DE TRIANA
14 de marzo: UN CABALLERO ANDALUZ
16 de marzo: INTRIGA EXTRANJERA
17 de marzo: SOMBRERO
18 y 19 de marzo: EL MOTÍN DEL CAINE

4 de abril. TORMENTO
6 y 7 de abril. LA LEY DEL SILENCIO
7 de abril. EL REY LOCO
25 de abril: EL TEMIBLE ROBIN HOOD
27 de abril: BANDIDO
30 de abril: EMBAJADORES EN EL INFIERNO.

2 y 3 de mayo: CASTADIVA
19 de mayo: EL FERROVIARIO

6 de junio: LA CONCIENCIA ACUSA
9 de junio: EL CENICIENTO y LA FIERECILLA DOMADA
13 de junio: DRAMA EN PRESIDIO
15 de junio: SUEÑOS DE CIRCO

26 de septiembre: BOTON DE ANCLA
28 y 29 septiembre: TEMPESTAD SOBRE EL NILO

31 de octubre: PETER PAN

1 de noviembre: CITA EN MELBOURNE
2 y 3 de noviembre: PENA PENITA PENA
7 de noviembre: ME CASE CON UNA ESTRELLA
8 de noviembre: TARZÁN EN PELIGRO
10 de noviembre: TARDE DE TOROS
16 y 17 de noviembre: WICHITA CIUDAD INFERNAL
30 de noviembre: ENTRE DOS MUJERES

1 de diciembre: PACTO DE HONOR
5 de diciembre: LA HIJA DEL TRUENO
7 de diciembre: TAMBORES DE TAHITÍ
8 de diciembre: CREEMOS EN EL AMOR
20 de diciembre: GITANA TENIAS QUE SER
22 y 23 de diciembre: LA MUJER MAS GUAPA DEL MUNDO
25 de diciembre: DUELO EN EL FONDO DEL MAR.

IPARRAGUIRRE ZINEMA**1957. urtea**

Urtarrillak 10: LO QUE NUNCA MUERE
 Urtarrillak 12 eta 13: LUCES DE LA CIUDAD
 Urtarrillak 19 eta 20: NAVIDADES BLANCAS¹⁰⁶
 Urtarrillak 24: EL DETECTIVE
 Urtarrillak 26: MISIÓN EXTRAVAGANTE
 Urtarrillak 27: SERENATA EN EL VALLE DEL SOL

Otsailak 14: LA VENGANZA DEL BERGANTÍN
 Otsailak 17: RIO GRANDE (infantil) y EL BÍGAMO
 Otsailak 18: LA LEONA DE CASTILLA
 Otsailak 24: CALABUCH

Martxoak 2 eta 3: SISSI
 Martxoak 7: CIUDAD EN SOMBRAS
 Martxoak 9: LA CHICA DEL F.B.I.
 Martxoak 10: SUSPIROS DE TRIANA
 Martxoak 14: UN CABALLERO ANDALUZ
 Martxoak 16: INTRIGA EXTRANJERA
 Martxoak 17: SOMBRERO
 Martxoak 18 eta 19: EL MOTÍN DEL CAINE

Apirilak 4: TORMENTO
 Apirilak 6 eta 7: LA LEY DEL SILENCIO
 Apirilak 7: EL REY LOCO
 Apirilak 25: EL TEMIBLE ROBIN HOOD
 Apirilak 27: BANDIDO
 Apirilak 30: EMBAJADORES EN EL INFIERNO.

Maiatzak 2 eta 3: CASTADIVA
 Maiatzak 19: EL FERROVIARIO

Ekainak 6: LA CONCIENCIA ACUSA
 Ekainak 9: EL CENICIENTO y LA FIERECILLA DOMADA
 Ekainak 13: DRAMA EN PRESIDIO
 Ekainak 15: SUEÑOS DE CIRCO

Irailak 26: BOTÓN DE ANCLA
 Irailak 28 eta 29: TEMPESTAD SOBRE EL NILO

Urriak 31: PETER PAN

106 VISTAVISION sisteman ekoiztutako pelikula.

Año 1963

9 y 10 de marzo: EMBOSCADA

14 y 15 de agosto: FUGA DE ZAHRAIN

Año 1967

23, 25 marzo: ROSA DE LIMA
FRAY TORERO
EL AMOR DE BERNADETTE

CINE MAIZA**Año 1958**

18 de marzo: AVENTURAS DE EDMUNDO DANTE
19 de marzo: (sesión infantil): TARZÁN Y LA CAZADORA
19 de marzo: LAS DOS HUERFANITAS
22 de marzo: LA VENGANZA DE MOSTECRISTO
23 de marzo: EL HOMBRE DE LAS LLAVES DE ORO

17 de mayo: EL ULTIMO BALUARTE
18 de mayo: LA LUZ BRILLO DOS VECES
24 de mayo: UNIDOS POR EL CRIMEN
25 de mayo: LAS NOCHES DE CABIRIA
31 de mayo: EL GENDARME DESCONOCIDO

1 de junio: ANASTASIA
7 de junio: INFIERNO DE LOS HÉROES
8 de junio: LOS ARISTÓCRATAS
21 de junio: LOS SOBORNADOS
22 de junio: VIVIENDO SU VIDA.
10 de julio: LA RUTA DEL MARFIL

19 de julio: AVENTURAS DE JOHN SILVER
20 de julio: LOCURAS DE VERANO
24 de julio: TRAS SUS PROPIAS HUELLAS
25 de julio: EL OCASO DE UNA RAZA
26 de julio: ULTIMA ORDEN

28 de agosto: ASESINOS DEL DOMINGO
30 de agosto: TEMPESTAD EN ASIA

6 de septiembre: HABLEMOS DEL AMOR
7 de septiembre: TRAPECIO

Azaroak 1: CITA EN MELBOURNE
Azaroak 2 eta 3: PENA PENITA PENA
Azaroak 7: ME CASE CON UNA ESTRELLA
Azaroak 8: TARZÁN EN PELIGRO
Azaroak 10: TARDE DE TOROS
Azaroak 16 eta 17: WICHITA CIUDAD INFERNAL
Azaroak 30: ENTRE DOS MUJERES

Abenduak 1: PACTO DE HONOR
Abenduak 5: LA HIJA DEL TRUENO
Abenduak 7: TAMBORES DE TAHITÍ
Abenduak 8: CREEMOS EN EL AMOR
Abenduak 20: GITANA TENIAS QUE SER
Abenduak 22 eta 23: LA MUJER MAS GUAPA DEL MUNDO
Abenduak 25: DUELO EN EL FONDO DEL MAR.

1963. urtea

Martxoak 9 eta 10: EMBOSCADA
Abuztuak 14 eta 15: FUGA DE ZAHRAIN

1967. urtea

Martxoak: 23 eta 25: ROSA DE LIMA
FRAY TORERO
EL AMOR DE BERNADETTE

MAIZA ZINEMA

1958. urtea

Martxoak 18: AVENTURAS DE EDMUNDO DANTE
Martxoak 19: (sesión infantil): TARZÁN Y LA CAZADORA
Martxoak 19: LAS DOS HUERFANITAS
Martxoak 22: LA VENGANZA DE MONTECRISTO
Martxoak 23: EL HOMBRE DE LAS LLAVES DE ORO

Maiatzak 17: EL ULTIMO BALUARTE
Maiatzak 18: LA LUZ BRILLO DOS VECES
Maiatzak 24: UNIDOS POR EL CRIMEN
Maiatzak 25: LAS NOCHES DE CABIRIA
Maiatzak 31: EL GENDARME DESCONOCIDO

Ekainak 1: ANASTASIA
Ekainak 7: INFIERNO DE LOS HÉROES

Año 1959

20 de junio: EL INOCENTE

21 de junio: UNA MUCHACHITA DE VALLADOLID

28 de noviembre: VIAJE A ITALIA ROMANCE INCLUIDO

29 de noviembre: ORFEO NEGRO

Año 1960

17 de marzo: EL ROBO DEL SIGLO

18 de marzo: LA ULTIMA NOCHE DEL TITANIC

19 de marzo: LOCO POR EL CIRCO

17 de abril: RIO BRAVO

18 de junio: MARUZZELA

19 de junio: VACACIONES SIN NOVIA

10 de julio: HIMNO DE BATALLA

21 de agosto: ESTA PICARA COLEGIALA

27 de agosto: SOS ABUELITA

28 de agosto: JUICIO EN LAS NUBES

1 de septiembre: HISTORIA DE LA RADIO

3 de septiembre: FORTUNATA

4 de septiembre: MILLONARIO DE ILUSIONES

17 de septiembre: LA REBELIÓN DE LOS GLADIADORES

18 de septiembre: UN MARIDO EN APUROS

(Sin día concreto)¹⁰⁷

– LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS

– LA HORA FINAL

– ROJO ATARDECER

– COMO UN TORRENTE

– EL DISCÍPULO DEL DIABLO

– EL HOMBRE QUE SABÍA DEMASIADO

– LOS BUCANEROS

– ADIÓS A LAS ARMAS

– SÓLO DIOS LO SABE

– EL FARSANTE

107 Este moderno local, siguiendo la cadena de grandes estrenos, proyectará seguidamente (lista de películas). Con intérpretes como: Cantinflas, Ava Gardner, Gregory Peck, Yul Brynner, Deborah Kerr, Frank Sinatra, Burt Lancaster, Kirk Douglas, James Stewart, Charlton Heston, Marlon Brando, Montgomery Clift, Elizabeth Taylor.

Ekainak 8: LOS ARISTÓCRATAS

Ekainak 21: LOS SOBORNADOS

Ekainak 22: VIVIENDO SU VIDA.

Uztailak 10: LA RUTA DEL MARFIL

Uztailak 19: AVENTURAS DE JOHN SILVER

Uztailak 20: LOCURAS DE VERANO

Uztailak 24: TRAS SUS PROPIAS HUELLAS

Uztailak 25: EL OCASO DE UNA RAZA

Uztailak 26: ULTIMA ORDEN

Abuztuak 28: ASESINOS DEL DOMINGO

Abuztuak 30: TEMPESTAD EN ASIA

Irailak 6: HABLEMOS DEL AMOR

Irailak 7: TRAPECIO

1959. urtea

Ekainak 20: EL INOCENTE

Ekainak 21: UNA MUCHACHITA DE VALLADOLID

Azaroak 28: VIAJE A ITALIA ROMANCE INCLUIDO

Azaroak 29: ORFEO NEGRO

1960. urtea

Martxoak 17: EL ROBO DEL SIGLO

Martxoak 18: LA ÚLTIMA NOCHE DEL TITANIC

Martxoak 19: LOCO POR EL CIRCO

Apirilak 17: RIO BRAVO

Ekainak 18: MARUZZELA

Ekainak 19: VACACIONES SIN NOVIA

Uztailak 10: HIMNO DE BATALLA

Abuztuak 21: ESTA PICARA COLEGIALA

Abuztuak 27: SOS ABUELITA

Abuztuak 28: JUICIO EN LAS NUBES

Irailak 1: HISTORIA DE LA RADIO

Irailak 3: FORTUNATA

Irailak 4: MILLONARIO DE ILUSIONES

Irailak 17: LA REBELIÓN DE LOS GLADIADORES

Irailak 18: UN MARIDO EN APUROS

- INFIERNO EN LA CIUDAD
- ESTA TIERRA ES MÍA
- IMITACIÓN A LA VIDA

Año 1961

21 de mayo: VOLVERÁS A MÍ

Año 1963¹⁰⁸

(Sin día concreto)

- SUSAN SLADE
- TIERRA BRUTAL
- VERANO Y HUMO
- JESSICA
- ROSTRO IMPENETRABLE
- TARAS BULBA
- ÉXODO
- EL DÍA MÁS LARGO
- DULCE PÁJARO DE JUVENTUD
- ADIÓS A LAS ARMAS
- DOS MUJERES

Año 1964

26-30 marzo¹⁰⁹ FRAY ESCOBA, EL BESO DE JUDAS

Año 1965

15, 17 abril LA VIRGEN DE FÁTIMA, EL CRISTO NEGRO

Año 1966

7, 9 abril MIGUELÍN, ALEGRE JUVENTUD

Año 1967

23, 25 marzo: FRAY TORERO, EL AMOR DE BERNADETTE

108 Este moderno local, continuando en la órbita del éxito, proyectará próximamente (lista de películas). Con intérpretes como: John Wayne, Troy Donahue, Tony Curtis, Lawrence Harvey, Richard Basehart, Sofía Loren, Rock Hudson.

109 Permiso para ambas del párroco Nicolás Apaolaza. (jueves santo, 3:30-7:30 y 9; sábado santo 7:30 y 10:15).

(Eguna zehaztu gabe¹⁰⁷)

- LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DÍAS
- LA HORA FINAL
- ROJO ATARDECER
- COMO UN TORRENTE
- EL DISCÍPULO DEL DIABLO
- EL HOMBRE QUE SABÍA DEMASIADO
- LOS BUCANEROS
- ADIÓS A LAS ARMAS
- SÓLO DIOS LO SABE
- EL FARSANTE
- INFIERNO EN LA CIUDAD
- ESTA TIERRA ES MÍA
- IMITACIÓN A LA VIDA

1961. urtea

Maiatzak 21: VOLVERÁS A MÍ

1963. urtea¹⁰⁸

(Eguna zehaztu gabe)

- SUSAN SLADE
- TIERRA BRUTAL
- VERANO Y HUMO
- JESSICA
- ROSTRO IMPENETRABLE
- TARAS BULBA
- ÉXODO
- EL DÍA MÁS LARGO
- DULCE PÁJARO DE JUVENTUD
- ADIÓS A LAS ARMAS
- DOS MUJERES

107 “Este moderno local, siguiendo la cadena de grandes estrenos, proyectará seguidamente (lista de películas). Con intérpretes como: Cantinflas, Ava Gardner, Gregory Peck, Yul Brynner, Deborah Kerr, Frank Sinatra, Burt Lancaster, Kirk Douglas, James Stewart, Charlton Heston, Marlon Brando, Montgomery Clift, Elizabeth Taylor”.

108 “Este moderno local, continuando en la órbita del éxito, proyectará próximamente (lista de películas). Con intérpretes como: John Wayne, Troy Donahue, Tony Curtis, Lawrence Harvey, Richard Basehart, Sofía Loren, Rock Hudson”.

Año 1968

11 y 13 de abril: LAS CAMPANAS DE SANTA MARÍA, LA ALEGRÍA DE LA VIDA

PROGRAMACIÓN DE CINE (1987-2003)¹¹⁰**1987**

Noviembre, Teatro en el Cine Arrieta

Diciembre:

- KALABAZA TRIPONTZIA
- Cine infantil Cine Arrieta
- ASTERIX
- GRANUJAS A TODO RITMO

1988

Enero: LA HISTORIA INTERMINABLE, Maiza cinema

Julio: LA MUJER DE ROJO, Cine en Goikoplaza

Setiembre: GRANUJAS A TODO RITMO, Goikoplaza

Octubre: FLASHDANCE, Goikoplaza

Noviembre: LA VIDA ALEGRE, La Salle

Diciembre: EL AÑO DE LAS LUCES, La Salle

1989

Enero: PITXU, La Salle
EL TIMO / ALMAS SIN CONCIENCIA (Fellini), La Salle

Febrero: ROCCO Y SUS HERMANOS, La Salle

Marzo: HISTORIA DE PIERA (cine italiano), La Salle

Abril: TEMA / ARREPENTIMIENTO / SIN TESTIGOS (cine ruso), La Salle

Junio: NOSFERATU, EL VAMPIRO, KARRIKA AUZOA

Julio: BAJO EL CIELO, Goikoplaza; LATINO, Goikoplaza

Setiembre: ANDER ETA YUL, Goikoplaza; LA JUNGLA DE CRISTAL, Leizaur parkea

Noviembre: EL OSO, La Salle

Diciembre: LA PRINCESA PROMETIDA, La Salle
GERRA KARLISTA BATEN KRONIKA (EUSK), La Salle

¹¹⁰ La programación del cine durante estos años fue por iniciativa municipal.

1964. urtea

Martxoak 26 eta 30: FRAY ESCOBA. EL BESO DE JUDAS¹⁰⁹

1965. urtea

Apirilak 15 eta 17: LA VIRGEN DE FÁTIMA, EL CRISTO NEGRO

1966. urtea

Apirilak 7 eta 9: MIGUELÍN, ALEGRE JUVENTUD

1967. urtea

Martxoak 23 eta 25: FRAY TORERO, EL AMOR DE BERNADETTE

1968. urtea

Apirilak 11 eta 13: LAS CAMPANAS DE SANTA MARÍA, LA ALEGRÍA DE LA VIDA

ZINE PROGRAMAZIOA (1987-2003)¹¹⁰**1987**

Azaroa, Antzerkia Arrieta Zineman

Abendua:

- KALABAZA TRIPONTZIA
- Haur zinea Arrieta Zineman
- ASTERIX
- GRANUJAS A TODO RITMO

1988

Urtarrilla: LA HISTORIA INTERMINABLE, Maiza zinema

Uztaila: LA MUJER DE ROJO, Goikoplaza

Iraila: GRANUJAS A TODO RITMO, Goikoplaza

Urria: FLASHDANCE, Goikoplaza

Azaroa: LA VIDA ALEGRE, La Salle

Abendua: EL AÑO DE LAS LUCES, La Salle

¹⁰⁹ Nicolás Apaolaza apaizaren baimena zituen bi pelikula (ostegun santua, 15:30-19:30 y 21; eta larunbat santua, 19:30 y 22:15).

¹¹⁰ Urte hauetako zinearen programazioa udalaren ekimenez egin zen.

1990

Junio: EL MURO, Goikoplaza

Julio: INDIANA JONES Y EL TEMPLO MALDITO, Leizaur parkea

Setiembre: AQUÍ HUELE A MUERTO, Goikoplaza

1991

Marzo: LA CHAQUETA METÁLICA Goikoplaza
LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER, La Salle

Abril: OLIVER TWIST (dibujos animados, eusk), La Salle

Mayo: EL REGRESO DE LOS TRES MOSQUETEROS, La Salle

Junio: DICK TRACY, Goikoplaza

Setiembre: ARMA LETAL II, zinea kanean, Goikoplaza

Octubre: BOBOBOAK, La Salle

Noviembre: ROBIN DE LOS BOSQUES, La Salle

1992

Marzo: SHIRLEY VALENTINE, La Salle

Setiembre: DESAFÍO TOTAL, Goikoplaza

1993

Setiembre: EDUARDO MANOSTIJERAS, Goikoplaza

MUJER BLANCA SOLTERA BUSCA..., Goikoplaza

1994

Noviembre: MUERTE ENTRE LAS FLORES, hnos Coen (16 mm) Gaztetxe Zumea,

1995

Octubre: IFAR HAIZEAREN ITZULERA, marrazki bizidunak, La Salle

1996 ---**1997**

Enero- Maratón de cine

Sábado 4 enero: 20:00. Cortometraje, EL SECDLETO DE LA TLOMPETA (1995) 18 m.
20:30. DRAGON HEART (1996). Rob Cohen
22:30. EL ÚLTIMO HOMBRE (1996). Walter Hill
24,15. EL DÍA DE LA BESTIA (1995). Alex de la Iglesia

1989

- Urtarrilla: PITXU, La Salle
EL TIMO /ALMAS SIN CONCIENCIA (Fellini), La Salle
- Otsaila: ROCCO Y SUS HERMANOS, La Salle
- Martxoa: HISTORIA DE PIERA (italiar zinema), La Salle
- Apirila: TEMA / ARREPENTIMIENTO / SIN TESTIGOS (errusiar zinema), La Salle
- Ekaina: NOSFERATU, EL VAMPIRO, Karrika auzoa
- Uztaila: BAJO EL CIELO, Goikoplaza; LATINO, Goikoplaza
- Iraila: ANDER ETA YUL, Goikoplaza; LA JUNGLA DE CRISTAL, Leizaur parkea
- Azaroa: EL OSO, La Salle
- Abendua: LA PRINCESA PROMETIDA, La Salle
GERRA KARLISTA BATEN KRONIKA, La Salle

1990

- Ekaina: EL MURO, Goikoplaza
- Uztaila: INDIANA JONES Y EL TEMPLO MALDITO, Leizaur parkea
- Iraila: AQUÍ HUELE A MUERTO, Goikoplaza

1991

- Martxoa: LA CHAQUETA METÁLICA Goikoplaza
LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER, La Salle
- Apirila: OLIVER TWIST (marrazki bizidunak, euskeraz), La Salle
- Maiatza: EL REGRESO DE LOS TRES MOSQUETEROS, La Salle
- Ekaina: DICK TRACY, Goikoplaza
- Iraila: ARMA LETAL II, zinea kalean, Goikoplaza
- Urria: BOBOBOAK, haur zinea (marrazki bizidunak euskeraz), La Salle
- Azaroa: ROBIN DE LOS BOSQUES (haur zinema), La Salle

1992

- Martxoa: SHIRLEY VALENTINE, La Salle
- Iraila: DESAFÍO TOTAL, Zine kalean, Goikoplaza

1993

- Iraila: EDUARDO MANOSTIJERAS, Goikoplaza
MUJER BLANCA SOLTERA BUSCA..., Goikoplaza

1998

Enero: JUMANJI, Polideportivo

Diciembre: Cortometrajes en euskera. Urigain: LAUGARREN GALERIATIK, TXOTX, BERNAR

1999

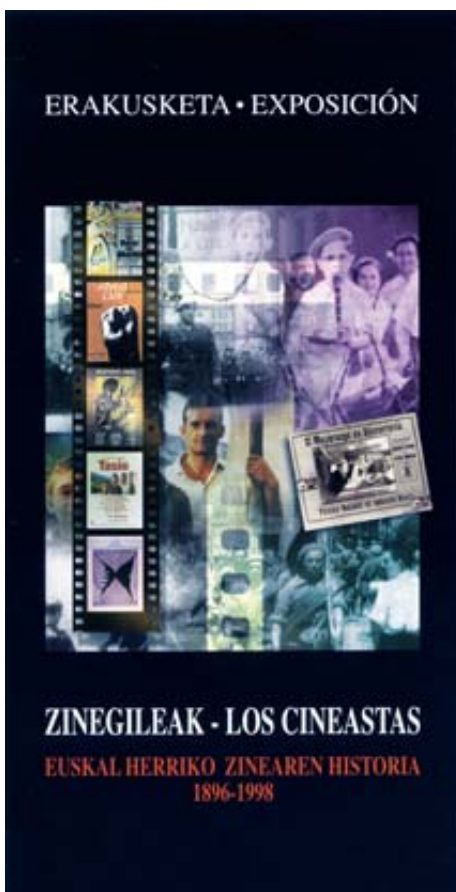
Junio: FULL MONTY, Plaza Nafarroa

Setiembre: EGUNKARIAK ETA TINKO EUSKARA TALDEA: ERREBELDE BATEN EGUNKARIA; RUDY TXERRIA. Nafarroa plaza

Diciembre: Cortos, LARROTXENE. Urigain

2000

Febrero: EUSKAL HERRIKO ZINEAREN HISTORIA (ERAKUSKETA)** Urigain: Cortometrajes (kimuak)



Zinea XIX. mendearen amaieran sortu zen eta oraindik gaur egun mundu osoko milioika ikusleren interesa sortzen du. Euskal Herrian zine-emanaldiak 1896ko udan hasi ziren. Berehala, operadore lokalak agertu ziren eta geroago luzemetraia mutuak filmatu ziren. Berrikuntza teknikoek (doimua sartzea kasu) eta aldaketa politikoek Euskal Herriko zinearen bilakaeran eragin zuten. Trantsizioaren eta 1979an Euskadiko autonomi-estatutua onestearren ondorioz, fikziozko luzemetraiak egin ziren eta batzuek arrakasta handia lortu zuten. Dena delarik ere, azpiegitura industrial zinematografikoa ezak eta azken urteetako aldaketek euskal zuzendari ezagunenek herriko kargo lan egitea ekarri dute. Erakusketa honek Euskal Herriko zinearen historia jasotzen du, sortu zenetik gaur artekoa, azalpen-panelei, kartelari, agiriari eta aparatu zinematografikoari bidez.

El cine –nacido a finales del siglo XIX– sigue hoy despertando el interés de millones de espectadores de todo el mundo. La exhibición cinematográfica en Euskal Herria comenzó en el verano de 1896. Enseguida aparecieron operadores locales y más tarde se rodaron largometrajes mudos. Innovaciones técnicas (como la irrupción del sonoro) y cambios políticos influyeron sobre la evolución del cine en Vasconia. La transición y la aprobación del Estatuto de autonomía de Euskadi en 1979 abrieron el camino a la realización de largometrajes de ficción, que en ocasiones alcanzaron éxitos importantes. Sin embargo, la inexistencia de una estructura industrial cinematográfica propia y los cambios de los últimos años han hecho que los más conocidos directores vascos trabajen hoy fuera de su tierra. Esta exposición refleja la historia del cine en Euskal Herria desde sus orígenes hasta la actualidad, por medio de paneles explicativos, carteles, documentos y aparatos cinematográficos.

ANDOAIN**URIGAIN KULTUR ETXEA**

2000ko otsailaren 1etik 13ra

astelehenetik ostiralera: 10:30 - 12:30 eta 18:00 - 20:30

larunbaitetan: 12:00 - 14:00 eta 18:00 - 20:30

igandeetan: 12:00etatik 14:00etara

1 al 13 de febrero de 2000

lunes a viernes: 10:30 a 12:30 y 18:00 a 20:30 h.

sábados: 12:00 a 14:00 y 18:00 a 20:30 h.

domingos: 12:00 a 14:00 h.

1994

Azaroa: MUERTE ENTRE LAS FLORES, hnos Coen (16 mm) Gaztetxe Zumea

1995

Urria: IFAR HAIZEAREN ITZULERA, marrazki bizidunak (haur zinea), La Salle

1996 ---**1997**

Urtarrilla: **Zinema Maratoia**

Larunbata 4: 20:00. Laburmetraia, EL SECDLETO DE LA TLOMPETA (1995) 18 m.
 20:30. DRAGON HEART (1996). Rob Cohen
 22:30. EL ÚLTIMO HOMBRE (1996). Walter Hill
 24,15. EL DÍA DE LA BESTIA (1995). Alex de la Iglesia

1998

Urtarilla: JUMANJI, Kiroldegia

Abendua: Laburmetraiak euskeraz: LAUGARREN GALERIATIK, TXOTX, BERNAR

1999

Ekaina: FULL MONTY, Nafarroa plaza

Iraila: Zinea euskaraz (Egunkariak eta Tinko Euskara Taldea) ERREBELDE BATEN EGUNKARIA; RUDY TXERRIA. Nafarroa plaza

Abendua: Laburmetraiak, LARROTXENE, Urigain

2000

Otsaila: EUSKAL HERRIKO ZINEAREN HISTORIA (ERAKUSKETA)** Urigain, Kimuak: Laburmetraiak

Martxoa: BAÑOS TURCOS, Urigain

Apirila: SHAKESPEARE IN LOVE, Urigain

Uztaila: MATRIX, Goikoplaza
 TIENES UN EMAIL, Goikoplaza

Abuztua: LA VIDA ES BELLA, Kale Nagusia
 STAR WARS EPISODIO I, Kale Nagusia

Iraila: EXPEDIENTE X, Goikoplaza
 STAR WARS EPISODIO I, Kale Nagusia

- Marzo: BAÑOS TURCOS, Urigain
 Abril: SHAKESPEARE IN LOVE, Urigain
 Julio: MATRIX, Goikoplaza, 20 julio, 22:30; TIENES UN EMAIL, Goikoplaza
 Agosto: LA VIDA ES BELLA, Kale Nagusia; STAR WARS EPISODIO I, Kale Nagusia
 Setiembre: EXPEDIENTE X, Goikoplaza; STAR WARS EPISODIO I, Kale Nagusia

2001 ---

2002

- Marzo: BILLY ELLIOT, Urigain
 CUENTO DE OTOÑO, Urigain
 KANDAHAR, Gazte lokala
- Julio: AMELIE, 22:30 kale Nagusia
 A TODO GAS, Karrika
 LOS OTROS, Goikoplaza
 OTSOEN ITUNA, Kale Nagusia
- Setiembre: JEEPERS KREEPERS, Karrika
 ARACHNID, Gazte lokala

2003

- Marzo: LOS BAÚLES DEL RECUERDO (MIRADAS DE MUJERES SAHARAUIS), Gazte lokala
- Julio: QUIERO SER COMO BECKHAMP. Kale Nagusia
 MORTADELO Y FILEMÓN, Goikoplaza
 EL ÚLTIMO TREN, Kale Nagusia
- Setiembre: EL BARCO FANTASMA, Karrika
- Octubre: 9 de octubre 2003: EL FINAL DE LA NOCHE, Patxi Barko. **Bastero Kulturgunea** (inauguración)
 12 de octubre 2003. Shin Chan (infantil), Piratas del Caribe (adultos) (cine comercial)

2001: ----**2002**

Martxoa: BILLY ELLIOT, Urigain
CUENTO DE OTOÑO, Urigain
KANDAHAR, Gazte lokala

Uztaila: AMELIE, Kale Nagusia
A TODO GAS, Karrika
LOS OTROS, Goikoplaza
OTSOEN ITUNA, Kale Nagusia
JEEPERS KREEPERS, Karrika
ARACHNID, Gazte lokala

2003

Martxoa: LOS BAÚLES DEL RECUERDO (MIRADAS DE MUJERES SAHARAUIS), Gazte lokala

Uztaila: QUIERO SER COMO BECKHAM, Kale Nagusia
MORTADELO Y FILEMÓN, Goikoplaza
EL ÚLTIMO TREN, Kale Nagusia
EL BARCO FANTASMA, Karrika, 22.30

Urria: 2003ko urriak 9: EL FINAL DE LA NOCHE, Patxi Barko. **Bastero Kulturgunea**
(inaugurazioa)
2003ko urriaren 12an: SHIN CHAN (haurrak), PIRATAS DEL CARIBE (helduak)
(Zinema komertziala)

